

**RAADGEVENDE
INTERPARLEMENTAIRE
BENELUXRAAD**

28 mei 2004

**Achtenveertigste Gezamenlijk Verslag
van de Belgische, Nederlandse en
Luxemburgse Regeringen aan de
Raadgevende Interparlementaire
Beneluxraad inzake de totstandkoming
en de werking van de Economische
Unie tussen de drie Staten**

2003

**CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE
CONSULTATIF
DE BENELUX**

28 mai 2004

**Quarante-huitième rapport commun
des gouvernements belge, néerlandais
et luxembourgeois au Conseil
interparlementaire consultatif de Benelux
sur la réalisation et le fonctionnement
de l'Union économique entre
les trois Etats**

2003

INHOUDSOPGAVE

INLEIDING

DEEL 1: Persoonsgebonden materies

1. Reactivering van het Senningenmemorandum
2. Politiesamenwerking
3. Volksgezondheid
4. Drugsbeleid
5. Grensarbeiders
6. Jeugdbeleid
7. Onderwijs

DEEL 2: Ruimtegebonden Beleidssamenwerking

1. Benelux als zodanig en Benelux als sub-Europese regio
Werkveld 1 :
Ruimtelijke ordening
Werkveld 2 :
Verkeer en vervoer
Werkveld 3 :
Natuur en milieu
Werkveld 4 :
Implementatie van de Benelux-Overeenkomst Grensoverschrijdende Samenwerking
2. Samenwerking in grensregio's en in deelgebieden
Werkveld 5 :
Grensgebied Vlaanderen-Nederland
Werkveld 6 :
Grensgebied 'Oost' / MHAL
Werkveld 7 :
Maasstroomgebied
Werkveld 8 :
Grensgebied SUD
Werkveld 9 :
Grensgebied Benelux – Nord Pas-de-Calais

DEEL 3: Interne markt en economische samenwerking

1. Bescherming van de industriële en intellectuele eigendom
2. Benelux-samenwerking m.b.t. het energiebeleid

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION

PARTIE 1: Matières à caractère personnel

1. Réactivation du Mémorandum de Senningen
2. Coopération policière
3. Santé publique
4. Politique des drogues
5. Travailleurs frontaliers
6. Politique de la jeunesse
7. Enseignement

PARTIE 2: Coopération à caractère territorial

1. Le Benelux en tant que tel et en tant que région sub-européenne
Champ d'activités 1 :
Aménagement du territoire
Champ d'activités 2 :
Communication et transports
Champ d'activités 3 :
Nature et environnement
Champ d'activités 4 :
Mise en oeuvre de la convention Benelux sur la coopération transfrontalière
2. Coopération au niveau des régions frontalières
Champ d'activités 5 :
Région frontalière Flandre–Pays-Bas
Champ d'activités 6 :
Région frontalière «Est» / MHAL
Champ d'activités 7 :
Bassin de la Meuse
Champ d'activités 8 :
Région frontalière SUD
Champ d'activités 9 :
Région frontalière Benelux – Nord Pas-de-Calais

PARTIE 3: Marché intérieur et coopération économique

1. Protection de la propriété industrielle et intellectuelle
2. Coopération Benelux en matière de politique énergétique

3. Benelux-samenwerking bij bestrijding van grootschalige belastingfraude op het gebied van indirecte belastingen
4. Benelux-samenwerking m.b.t. het Regionaal Economische Beleid
5. Benelux-samenwerking m.b.t. veterinaire aangelegenheden en voedselveiligheid
6. Samenwerking op het gebied van het MKB
7. Euro Info Centers
8. Aanbestedingen
9. BCKB (Samenwerking Bouw)

10. BDLN (Samenwerking Benelux-Duitsland m.b.t. Bouw)
11. Meststoffen
12. Levensmiddelen

DEEL 4

Samenwerking tussen de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad en het Benelux Comité van Ministers

3. Coopération Benelux dans la lutte contre la grande fraude fiscale en ce qui concerne les impôts indirects
4. Coopération Benelux en matière de Politique économique régionale
5. Coopération Benelux sur les questions vétérinaires et la sécurité alimentaire
6. Coopération dans le domaine des PME

7. Euro Info Centres
8. Adjudications
9. CSQC (Coopération dans le secteur de la Construction)
10. BDLN (Coopération Benelux-Allemagne dans le secteur de la Construction)
11. Engrais
12. Denrées alimentaires

PARTIE 4

La coopération entre le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux et le Comité de Ministres du Benelux

INLEIDING

Sinds 1996 is de formele Benelux-samenwerking opgezet rond drie beleidsgebieden : persoonsgebonden materies, ruimtegebonden materies alsook interne markt en economische samenwerking. Gelet op de in 2003 geboekte voortgang achten de drie landen deze samenwerking zeer waardevol. De significantste ontwikkelingen waren :

– Persoonsgebonden materies

Na een moeizaam begin is het revitaliseringsproces van het Senningen-overleg goed op gang gekomen. Eind 2003 hebben de Ministers van Binnenlandse zaken en Justitie van de drie landen besloten om dit uit 1996 daterende overleg nieuw leven in te blazen. Het werkingsgebied is uitgebreid : drie nieuwe thema's, te weten veiligheid, drugsbeleid, rampen en brandbestrijding, zijn toegevoegd aan de oorspronkelijke werkgebieden (politie, justitie en immigratie). De Ministers stellen de prioriteiten en het tijdschema van de werkzaamheden vast. Een centrale overleggroep, waarin de hoge beleidsverantwoordelijken van de drie landen bijeenkomen bewaakt het proces en stuurt het aan. Daaronder werken vaste werkgroepen en enkele werkgroepen ad hoc. Gelet op de vele dwarsverbanden en om pragmatische redenen zijn de werkgroepen onder de «Senningen»-koepel gebracht. Het Secretariaat-Generaal van de Benelux verzorgt het secretariaat.

Verder dient nog te worden vermeld dat de bevoegde ministers op 26 september 2003 een nieuwe Benelux-overeenkomst over het jeugdbeleid hebben ondertekend. Deze overeenkomst heeft in de eerste plaats tot doel het Benelux-acquis in deze sector te consolideren en de uitwisseling van good practices te bevorderen.

– Ruimtegebonden materies

Meer nadruk wordt gelegd op de beleidsvoorbereiding en eventueel begeleiden van beleidsbeslissingen. Uitvoeringstaken worden gereduceerd tot het doen doorwerken van beleidsbeslissingen.

INTRODUCTION

Depuis 1996, les tâches de la coopération formelle Benelux se développent essentiellement au sein de trois grands domaines d'activité : les matières à caractère personnel, les matières à caractère territorial ainsi que le marché intérieur et la coopération économique. Au vu des avancées réalisées en 2003, il est clair que cette coopération garde son intérêt pour les trois pays. Les développements les plus significatifs ont concerné :

– Les matières à caractère personnel

Après un début laborieux, le processus de revitalisation de la concertation Senningen a bien démarré. Fin 2003, les ministres de l'Intérieur et de la Justice des trois pays ont en effet décidé de donner une impulsion nouvelle à cette activité qui date de 1996. Le champ d'application en a été élargi : trois nouveaux thèmes (la sécurité, la politique en matière de drogues et la gestion des catastrophes et accidents) ont été ajoutés aux domaines de départ (la police, la justice et l'immigration). Les ministres fixent les priorités et le calendrier des activités. Un groupe central de concertation, réunissant les plus hauts fonctionnaires responsables des trois pays, supervise et oriente la concertation d'ensemble. Un certain nombre de groupes de travail permanents et quelques groupes de travail ad hoc opèrent sous son égide. Ils ont été intégrés dans la spirale «Senningen» par souci d'interactivité et de pragmatisme. Le Secrétariat général du Benelux en assure le secrétariat.

Il mérite encore d'être mentionné que les ministres compétents ont signé, en septembre 2003, un nouvel accord Benelux dans le domaine de la jeunesse qui vise essentiellement à consolider l'acquis Benelux dans le domaine en cause et à encourager les échanges de bonnes pratiques.

– Les matières à caractère territorial

L'accent a davantage été mis sur la préparation des conceptions politiques et sur l'éventuel accompagnement de la décision politique. Les tâches d'exécution se sont résumées à assurer la transpo-

Die aanpak heeft bijvoorbeeld geleid tot het versneld verzelfstandigen van de uitvoerende taken in het Grenspark «De Zoom-Kalmthoutse Heide».

In de beleidsgebieden «Verkeer & Vervoer» en «Natuur & Landschap» is het overleg tussen de centrale overheden van de drie landen nieuw leven ingeblazen. Door de versnippering van de werkzaamheden in verschillende technische werkgroepen was het overzicht van de samenwerking wat weggedrukt.

Wat de grensgebieden betreft is vooral gewerkt aan het installeren van een gemeenschappelijk ambtelijk forum waar het geheel van de ruimtegebonden beleidsontwikkelingen aan bod kunnen komen.

– Interne markt en economische samenwerking

Er wordt niet alleen voortgewerkt rond de traditionele thema's, zoals bv. energie en openbare aanbestedingen. Ook relatief nieuwe opdrachten worden vervuld, zoals bv. de bestrijding van de grote fiscale fraude via een gemeenschappelijk optreden van belastingdiensten. Dit heeft al tot zeer interessante resultaten geleid. De werkzaamheden worden uitgevoerd, op basis van regelmatig overleg, soms op het hoogste ambtelijke niveau. Het gaat vooral om de strijd tegen de fraude met brandstoffen, voorafbetaalde telefoonkaarten, verkoop op afstand en onroerend werk, zowel als de grote fraude inzake BTW in de automobielsector.

Daarnaast is door de drie regeringen een voorstel geformuleerd voor een nieuw Benelux-verdrag inzake bescherming van de intellectuele eigendom. Doel is een modern instrument te ontwikkelen, soepeler wat de wijzigingsprocedures betreft en dat tegelijkertijd het Benelux-merkenrecht en het Benelux-recht inzake tekeningen en modellen regelt.

Dit jaarverslag verwijst nu naar het kalenderjaar. Deze ontwikkeling vloeit voort uit de implementatie van de resultaten van de audit van het SG BNL. Deze deed een aanbeveling voor invoering van een

sition des décisions politiques. Cette approche a conduit par exemple à une privatisation accélérée des tâches d'exécution dans le Parc frontalier De Zoom-Kalmthoutse Heide.

Dans les domaines «Communications & Transports» et «Nature & Environnement», une vie nouvelle a été insufflée à la concertation politique Benelux entre les autorités centrales des trois pays car le morcellement des activités au sein des nombreux groupes de travail techniques y avait quelque peu masqué la vue d'ensemble de la coopération.

Au niveau des régions frontalières, il a surtout été travaillé à la mise en place d'un forum administratif commun, au sein duquel l'ensemble des développements politiques spatiaux pourra désormais être abordé.

– Le marché intérieur et la coopération économique

On n'a pas seulement travaillé aux activités traditionnelles (énergie, adjudications). D'autres mandats relativement plus récents ont aussi été exécutés, comme la répression de la grande fraude fiscale, via l'action commune des services fiscaux. Cela a déjà abouti à certaines concrétisations très intéressantes. Les travaux y sont réalisés sur base d'une concertation régulière, parfois au plus haut niveau administratif. Ils concernent plus particulièrement la lutte contre la fraude dans le secteur des hydrocarbures, des cartes téléphoniques prépayées, des ventes à distance et de l'immobilier ainsi que contre la grande fraude en matière de TVA dans le secteur automobile.

En outre, les trois gouvernements ont formulé une proposition pour une nouvelle convention Benelux dans le domaine de la protection de la propriété intellectuelle. L'objectif est d'aboutir à un instrument plus moderne quant à sa conception, plus souple quant aux procédures de modification et qui règle simultanément le droit Benelux des marques et le droit Benelux des dessins et modèles.

Ce rapport annuel d'activités se réfère maintenant à l'année civile. Cette évolution découle de la mise en œuvre des résultats du récent audit du SG BNL. Celui-ci recommandait l'introduction d'une

meer geplande werkwijze en waarvan de «jaarplannen» – (1) prioriteitenbeleid, (2) beleidsbegroting en (3) een jaarverslag waarin staat of de vooropgestelde beleidsprioriteiten al dan niet zijn verwezenlijkt – een sleutelement vormen. Omdat onze Regeringen het relevant hebben gevonden om jaarplannen als inspiratiebron voor het verslag over de Economische Unie te nemen en aangezien deze gebaseerd zijn op het kalenderjaar, zal deze lijn in de toekomst worden doorgetrokken.

méthode de travail plus planifiée, et dont les «plans annuels» – (1) les priorités stratégiques annuelles, (2) un budget stratégique basé sur ces priorités et (3) un rapport annuel rendant compte de la réalisation ou non des priorités stratégiques préconisées – constituent une composante importante. Parce que nos Gouvernements ont jugé pertinent de prendre ces plans annuels comme source d'inspiration pour le rapport sur l'Union économique et que ceux-ci se rapportent à l'année civile, cette méthodologie sera poursuivie dans les années à venir.

DEEL 1**PERSOONSGEBONDEN MATERIES****Inhoud**

1. Reactivering van het Senningen-Memorandum	10
2. Politiesamenwerking	13
2.1 Benelux Strategisch overleg Politie	13
2.2 Benelux-landenoverleg Politie	15
2.3 Benelux-Burenoverleg Politie	16
3. Volksgezondheid	17
3.1 Grensoverschrijdend ambulancevervoer	17
3.2 Grensoverschrijdende samenwerking bij ongevallen en rampen	18
3.3 Grensoverschrijdende zorgverlening ..	20
4. Drugsbeleid	20
4.1 Gebruikersruimten en spuitruimten	21
4.2 Uit het Senningen-overleg voortvloeiende punten	21
4.3 Totstandbrenging van belangrijke Europese drugsdossiers	22
4.4 Substitutiebehandelingen en heroïneverstrekkingprogramma's	22
4.5 Informatie-uitwisseling	22
5. Grensarbeiders	23
5.1 Overleg over de positie van de grensarbeiders	23
5.2 Informatie-brochures voor grensarbeiders	25
6. Jeugdbeleid	26
6.1 Ondertekening van een nieuwe Benelux-overeenkomst op het gebied van de jeugd	27

PARTIE 1**MATIÈRES À CARACTÈRE PERSONNEL****Table des matières**

1. Réactivation du Mémorandum de Senningen	10
2. Coopération policière	13
2.1 Concertation stratégique Benelux Police	13
2.2 Concertation «pays du Benelux» Police	15
2.3 Concertation «entre voisins Benelux» Police	16
3. Santé publique	17
3.1 Transports ambulanciers transfrontaliers	17
3.2 Coopération transfrontalière en cas d'accidents et de catastrophes	18
3.3 Prestations de soins transfrontaliers ..	20
4. Politique des drogues	20
4.1 Locaux de consommation et lieux d'injection	21
4.2 Éléments découlant de la concertation Senningen	21
4.3 Réalisation de dossiers européens importants en matière de drogues	22
4.4 Traitements de substitutions et programmes de distributions d'héroïne	22
4.5 Echange d'informations	22
5. Travailleurs frontaliers	23
5.1 Concertation sur la situation des travailleurs frontaliers	23
5.2 Brochures d'information pour les travailleurs frontaliers	25
6. Politique de la jeunesse	26
6.1 Signature d'un nouvel accord Benelux dans le domaine de la jeunesse	27

6.2 Organiseren van het seminar «Jong geleerd en jong gedaan»	27
6.3 Opzetten van grensoverschrijdend / interregionale samenwerkingsprojecten	28
6.4 Benelux-overleg in het kader van EU-vraagstukken	28
6.5 Benelux-overleg in multilateraal verband	29
6.6 Jeugdbeleid in de Beneluxlanden	30
7. Onderwijs	30

6.2 Organisation du séminaire «Ce qui s'apprend tôt s'applique aussitôt»	27
6.3 Mise sur pied de projets de coopération transfrontalière / interrégionale	28
6.4 Concertation Benelux dans le cadre des questions UE	28
6.5 Concertation Benelux dans un cadre multilatéral	29
6.6 Politique de la jeunesse dans les pays du Benelux	30
7. Enseignement	30

DEEL 1 : PERSOONSGEBONDEN MATERIES

Inzake **persoonsgebonden materies** wordt bijzondere aandacht geschonken aan onderwerpen die verband houden met het bevorderen van een veiliger samenleving en de bescherming van de burgers. In 2003 werd dit voornamelijk nagestreefd door middel van een reactivering van het Senningen-memorandum (grensoverschrijdende samenwerking politie, justitie en immigratie), een pro-actieve uitvoering van de Verklaring van Baarle-Nassau van 5 februari 2002 inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen België en Nederland (politie-samenwerking en rampenbestrijding), het gemeenschappelijk Benelux-visumbeleid en -beleid inzake terug- en overname, een nieuw Benelux-charter inzake samenwerking op het vlak van het jeugdbeleid en het opstellen van een (meerjaren)programma voor het overleg over het drugsbeleid.

Gemeenschappelijke verklaring van Nederland, België, Vlaanderen en Wallonië inzake grensoverschrijdende samenwerking in 2002.

Op 5 februari 2002 is in Baarle een gemeenschappelijke verklaring inzake grensoverschrijdende samenwerking ondertekend. In deze verklaring zijn afspraken gemaakt over grensoverschrijdende samenwerking inzake openbare orde en veiligheid, waaronder politie-samenwerking, geneeskundige hulpverlening bij rampen en bestuurlijke grensoverschrijdende samenwerking :

- *Ten aanzien van de politie-samenwerking is beslist dat een werkgroep in kaart zal brengen welke knelpunten er nog zijn in de politie-samenwerking en daar oplossingen zal voor zoeken. Voor de langere termijn wordt gestreefd naar een verdrag met afspraken over de politie-samenwerking en wederzijdse bevoegdheden. Ook zijn afspraken gemaakt over alarmering bij gijzelingen. Koppeling tussen de verschillende communicatiesystemen is hierbij van groot belang. De ministers gaven te kennen te streven naar een grotere samenwerking in Benelux-verband en in het grotere Europese kader.*

PARTIE 1 : MATIÈRES À CARACTÈRE PERSONNEL

En ce qui concerne les **matièrès à caractère personnel**, l'attention porte spécialement sur les questions qui concernent la promotion d'une société plus sécurisée et sur la protection des citoyens. En 2003, cet objectif a été poursuivi surtout par la réactivation du mémorandum de Senningen (coopération transfrontalière dans le domaine de la police, de la justice et de l'immigration), l'exécution proactive de la Déclaration de Baarle-Nassau du 5 février 2002 concernant la coopération transfrontalière entre la Belgique et les Pays-Bas (coopération policière et lutte contre les catastrophes), la politique commune Benelux en matière de visas et la politique de réadmission, une nouvelle charte Benelux en ce qui concerne la coopération dans le domaine de la politique de la jeunesse et un programme (pluriannuel) pour la concertation dans le domaine de la politique des drogues.

Déclaration commune des Pays-Bas, de la Belgique, de la Flandre et de la Wallonie concernant la coopération transfrontalière en 2002.

Le 5 février 2002, une déclaration commune concernant la coopération transfrontalière a été signée à Baarle. Cette déclaration contient des résolutions relatives à la coopération transfrontalière en matière d'ordre public et de sécurité, en ce compris la coopération policière, les soins médicaux en cas de catastrophes et la coopération administrative transfrontalière :

- *En ce qui concerne la coopération policière, il a été décidé qu'un groupe de travail dresserait l'inventaire des problèmes subsistant dans ce domaine et rechercherait des solutions à ce sujet. A plus long terme, on envisage un traité concernant la coopération policière et les compétences mutuelles. Des accords sont intervenus concernant les systèmes d'alerte en cas de prises d'otages. L'interconnexion des différents systèmes de communication est très importante à cet égard. Les ministres ont fait connaître leur volonté d'intensifier la coopération dans le cadre du Benelux et dans le cadre européen plus large.*

- Met betrekking tot geneeskundige hulpverlening bij rampen is vastgesteld dat gemeenten en provincies aan de grens inzicht moeten hebben in de locatie van objecten met veiligheidsrisico's aan de andere zijde van de grens. Het is van belang voor een efficiënt optreden bij calamiteiten dat de betrokken instanties zijn geïnformeerd over elkaars alarmprocedures en elkaar kunnen bereiken. Hierbij kunnen rampenplannen en gezamenlijke oefeningen een goed hulpmiddel zijn.

- Inzake bestuurlijke samenwerking ligt het in de bedoeling de vele lokale en bovenlokale contacten die de grensoverschrijdende samenwerking bevorderen en met name de actieve opstelling van de Euregios, te bevorderen.

1. REACTIVERING VAN HET SENNINGEN-MEMORANDUM

Senningen-memorandum

In 1996 ondertekenden de bevoegde ministers van de drie Beneluxlanden in Senningen een memorandum van overeenstemming inzake de samenwerking op het terrein van politie, justitie en immigratie.

Met dit memorandum werd een overlegstructuur gecreëerd met als doel :

- het nastreven van een gemeenschappelijk beleid ter verzekering van de openbare veiligheid;
- het verder ontwikkelen van de samenwerking op het terrein van politie, justitie en immigratie, op plaatselijk niveau, in de gemeenschappelijke grensgebieden en in het geheel van de gemeenschappelijke grenszone tussen de in deze gebieden bevoegde autoriteiten;
- het bevorderen van gemeenschappelijke initiatieven en van gezamenlijke standpunten inzake de samenwerking op het terrein van politie, justitie en immigratie in het kader van de Europese Unie en Schengen.

De activiteiten in het kader van het Senningen-memorandum beantwoordden tot voor kort niet aan

- En ce qui concerne les soins médicaux en cas de catastrophes, il a été constaté que les communes et les provinces frontalières doivent connaître la localisation des objets présentant des risques au-delà de la frontière. Pour une action efficace en cas d'accidents, il est important que les instances concernées soient informées des procédures d'alerte respectives et puissent se contacter. Les plans-catastrophe et les exercices communs peuvent être très utiles à cet égard.

- En ce qui concerne la coopération administrative, l'intention est de promouvoir les nombreux contacts locaux et supra-locaux qui favorisent la coopération transfrontalière, et en particulier l'action dynamique des Euregios.

1. RÉACTIVATION DU MÉMORANDUM DE SENNINGEN

Mémorandum de Senningen

En 1996, les ministres compétents des trois pays du Benelux ont signé à Senningen un mémorandum d'accord concernant la coopération dans les domaines de la police, de la justice et de l'immigration.

Ce mémorandum créait une structure de concertation dont l'objet était :

- de rechercher une politique commune en vue d'assurer la sécurité publique;
- de développer davantage la coopération dans les domaines de la police, de la justice et de l'immigration, au niveau local, dans les régions frontalières communes et dans l'ensemble de la zone frontière commune entre les autorités compétentes dans ces régions;
- de promouvoir des initiatives communes et des positions communes concernant la coopération dans les domaines de la police, de la justice et de l'immigration dans le cadre de l'Union européenne et de Schengen.

Jusque dans un passé récent, les activités dans le cadre du mémorandum de Senningen ne répon-

de verwachtingen. Na enkele weinig vruchtbare pogingen om in het Senningen-kader tot een gestructureerde samenwerking tot komen op het vlak van politie en justitie was de samenwerking de jongste jaren stopgezet. Gezien de weinig bemoedigende resultaten waren twijfels gerezen over de meerwaarde van de deze structuur.

En marge van de informele JBZ (Justitie en Binnenlandse Zaken)-Raad van 12 september 2003 hebben de bevoegde ministers van de Benelux-landen besloten om het Senningen-memorandum nieuw leven in te blazen en door middel van een herstructurering van het Senningen-overleg een intensivering na te streven van de samenwerking op JBZ-terrein in Benelux-verband.

Als onderwerpen die zich lenen voor een intensievere samenwerking in Benelux-verband zijn aangeduid: rampenbestrijding en brandbeheersing, drugs, immigratie, rechtshulp en het gehele terrein van de zgn. JBZ-pijler. Dit laatste terrein is zo breed dat het opgesplitst is in de onderwerpen operationele justitiesamenwerking, operationele politie-samenwerking en beleidsmatige afspraken inzake de bestrijding van criminaliteit en de handhaving van de openbare orde en veiligheid.

Doel van het overleg is te komen tot beleidsmatige c.q. politieke afspraken over het door de Benelux op deze terreinen te voeren beleid. Het overleg heeft tevens de taak toe te zien op de uitvoering van de gemaakte afspraken.

Met betrekking tot de overlegstructuur van Senningen voorziet het besluit van de ministers in de instelling van een Centrale overleggroep Senningen (betrokken SG's en/of DG's van de drie landen) en enkele werkgroepen met experts uit de drie Beneluxlanden. De Centrale overleggroep beslist welke (ad hoc)-werkgroepen met deskundigen uit de drie landen in het Senningen-kader nodig zijn. De werkgroepen bereiden de door de Centrale overleggroep te maken afspraken voor.

De Centrale overleggroep ziet toe op de uitvoering van de gemaakte afspraken en rapporteert aan de ministers.

daient pas aux attentes. Après quelques tentatives peu fructueuses pour structurer la coopération au niveau de la police et de la justice dans le cadre de Senningen, la coopération avait cessé ces dernières années. Vu les résultats peu encourageants, des doutes avaient surgi au sujet de la valeur ajoutée de cette concertation.

En marge du Conseil informel «JAI» (Justice et Affaires intérieures) du 12 septembre 2003, les ministres compétents des pays du Benelux ont décidé de réactiver le mémorandum de Senningen et de chercher à intensifier la coopération Benelux dans les domaines «JAI» au moyen d'une restructuration de la concertation Senningen.

Ont été identifiés comme sujets qui se prêtent à une coopération plus étroite dans le cadre du Benelux: la lutte contre les catastrophes et la maîtrise des incendies, les drogues, l'immigration, l'entraide judiciaire et tout le domaine couvert par le pilier «JAI». Ce dernier domaine est tellement vaste que l'on y a isolé les sujets de coopération judiciaire opérationnelle, de coopération policière opérationnelle et les accords stratégiques concernant la lutte contre la criminalité et le maintien de l'ordre public et de la sécurité.

Le but de la concertation est de parvenir à des accords stratégiques ou politiques sur la politique à mener par le Benelux dans ces domaines. La concertation a en outre pour mission de veiller à l'exécution des accords intervenus.

En ce qui concerne la structure de la concertation Senningen, la décision des ministres prévoit l'institution d'un Groupe central de concertation Senningen (les DG ou SG concernés des trois pays) et quelques groupes de travail réunissant des experts des trois pays du Benelux. Le Groupe central de concertation décide quels sont les groupes de travail (ad hoc) composés d'experts des trois pays qui sont nécessaires dans le cadre de Senningen. Les groupes de travail préparent les décisions à prendre par le Groupe central de concertation.

Le Groupe central de concertation veille à l'exécution des décisions prises et fait rapport aux ministres.

Het voorzitterschap van de Centrale overleggroep en van de verschillende werkgroepen wisselt conform de regeling van het roulerend voorzitterschap van de Benelux. Tot einde van 2003 is Nederland voorzitter. In het eerste semester van 2004 wordt het België en in het tweede semester van 2004 Luxemburg.

Het Secretariaat-Generaal Benelux (SG BNL) voert – met het oog op een goede verbinding tussen de verschillende werkgroepen – het secretariaat van het overleg. Het SG BNL bereidt de verschillende vergaderingen in overleg met de voorzitters voor.

Inmiddels onderzoekt de Centrale overleggroep voor de zes beoogde terreinen - veiligheid, operationele justitiële samenwerking, operationele politie-samenwerking, immigratie, drugs en rampen-beheersing en brandbestrijding – welke prioriteiten moeten worden gesteld.

Eerste algemene prioriteit is het verbeteren van de juridische basis voor de politieke en justitiële samenwerking. Er wordt gewerkt aan een nieuwe Benelux-overeenkomst die meer bevoegdheden zal toekennen aan politiekorpsen in het kader van grensoverschrijdend optreden bij het openbaar vervoer, de onderlinge bijstand zal faciliteren bij grote manifestaties of bij rampen, de Schengen-regelgeving m.b.t. grensoverschrijdende observatie en achtervolging verder zal uitdiepen, de toegang tot sommige gegevens in databanken van de buurlanden zal verbeteren, enz.

Teneinde misverstanden te voorkomen wordt bij het opstarten van de nieuwe Senningen-overlegstructuur rekening gehouden met de reeds bestaande overleggroepen die in Benelux actief zijn en zich met dezelfde c.q. verwante onderwerpen bezighouden, met name de werkgroep «Geneeskundige Grensoverschrijdende Samenwerking Ongevallen en Rampen», de Benelux-werkgroep «Drugsbeleid», de «Bijzondere Commissie voor het Personenverkeer» en het «Benelux Strategisch Overleg Politie».

La présidence du Groupe central de concertation et des autres groupes de travail change conformément à la règle de la présidence tournante du Benelux. La présidence a été assurée par les Pays-Bas jusqu'à la fin de 2003. La Belgique exercera la présidence au cours du premier semestre 2004 et le Luxembourg au cours du second semestre 2004.

Soucieux d'assurer une bonne liaison entre les différents groupes de travail, le Secrétariat général du Benelux (SG BNL) se charge d'assurer le secrétariat des concertations. Le SG BNL prépare les diverses réunions en concertation avec les présidents.

Le Groupe central de concertation examine les priorités à fixer dans les six domaines envisagés – sécurité, coopération judiciaire opérationnelle, coopération policière opérationnelle, immigration, drogues et gestion des catastrophes et lutte contre l'incendie.

Une première priorité générale consiste à améliorer la base juridique de la coopération policière et judiciaire. On travaille à un nouvel accord Benelux qui attribuera des compétences plus larges aux corps de police dans le cadre de l'intervention transfrontalière dans les transports publics, facilitera l'assistance mutuelle lors de grandes manifestations ou de catastrophes, approfondira la réglementation Schengen concernant l'observation et la poursuite transfrontalières, améliorera l'accès à certaines données dans les bases de données des pays voisins etc.

Pour éviter tout malentendu, il a été tenu compte, dès le démarrage de la nouvelle structure de concertation Senningen, des groupes de concertation Benelux travaillant sur des thèmes identiques ou apparentés, à savoir le groupe de travail «Coopération transfrontalière médicale - Accidents et catastrophes», le groupe de travail Benelux «Politique des drogues», la «Commission spéciale pour la Circulation des Personnes» et la «Concertation stratégique Benelux Police».

2. POLITIESAMENWERKING

In 2003 heeft een reorganisatie van de overlegstructuur voor de politiesamenwerking plaats gevonden. De politiesamenwerking in Benelux-verband speelt zich voortaan voornamelijk af op drie niveaus, te weten het Benelux Strategisch Overleg, het Benelux-landenoverleg en het zgn. Buren-overleg.

2.1. Benelux Strategisch Overleg Politie

Het Benelux Strategisch Overleg Politie is het hoogste ambtelijke overlegorgaan wat de politiesamenwerking betreft in Benelux-verband. Het bestaat uit de politiechefs van de drie landen. Dit overleg neemt strategische en beleidsmatige beslissingen. De vergaderfrequentie is tweemaal per jaar voorafgaand aan de «Task Force Chiefs of Police» van de Europese Unie.

Sinds 2002 kan een duidelijke intensivering van de politiesamenwerking tussen België en Nederland worden vastgesteld. De basis daarvan ligt in de Gemeenschappelijke Verklaring van Baarle-Nassau van 5 februari 2002 over grensoverschrijdende samenwerking tussen België en Nederland. In uitvoering van die verklaring is in 2002 een knelpuntenoverzicht op het gebied van de politieke samenwerking in de grensstreek België-Nederland opgesteld.

Einde 2002 is een ambtelijke bilaterale werkgroep op hoog niveau – «Strategisch overleg» – ingesteld die zich bezighield met het bepalen van de strategie van de toekomstige samenwerking.

In 2003 is Luxemburg toegetreden tot dit overleg. Het Benelux Strategisch Overleg Politie heeft oplossingen voorgesteld voor de geïnventariseerde knelpunten en de prioriteiten bepaald voor de toekomstige politiesamenwerking.

Op basis van de oplossingen wordt inmiddels in het kader van het Senningen-overleg gewerkt aan een nieuw Benelux-akkoord inzake grensoverschrijdende politiesamenwerking.

2. COOPÉRATION POLICIÈRE

La structure de concertation de la coopération policière a été réorganisée en 2003. La coopération policière dans le cadre du Benelux se déroule désormais principalement à trois niveaux, à savoir, la concertation stratégique Benelux, la concertation pays du Benelux et la concertation dite entre voisins.

2.1. Concertation stratégique Benelux Police

La concertation stratégique Benelux Police est l'organe de concertation administratif le plus élevé en ce qui concerne la coopération policière dans le Benelux. Il est composé des chefs de la police des trois pays. Cette concertation prend des décisions stratégiques et politiques. La fréquence de réunion est de deux fois par an avant la «Task Force Chiefs of Police» de l'Union européenne.

Depuis fin 2002, on peut constater une intensification manifeste de la coopération policière entre la Belgique et les Pays-Bas. Elle trouve sa base dans la déclaration commune de Baarle-Nassau du 5 février 2002 concernant la coopération transfrontalière entre la Belgique et les Pays-Bas. En exécution de cette déclaration, une analyse des problèmes dans le domaine de la coopération policière dans la région frontalière belgo-néerlandaise a été réalisée.

Fin 2002, un groupe de travail bilatéral administratif à haut niveau – «Concertation stratégique» – a été institué pour déterminer la stratégie de la coopération future.

En 2003, le Luxembourg a adhéré à cette concertation. La Concertation stratégique Benelux Police a proposé des solutions pour les problèmes répertoriés et a fixé des priorités pour la future coopération policière.

Sur base des solutions avancées, on travaille entre-temps, dans le cadre de Senningen, à un nouvel accord Benelux concernant la coopération policière transfrontalière.

De prioriteiten van het Benelux Strategisch Overleg Politie zijn :

- de oprichting van een gemeenschappelijk commissariaat aan de Belgisch-Nederlands(-Duitse) grens ;
- het gemeenschappelijk gebruik van liaison-officieren ;
- samenwerking bij de bestrijding van de criminaliteit in de grensgebieden.

Als voorbereiding tot het oprichten van **een gemeenschappelijk Belgisch-Nederlands(-Duits) commissariaat** is een bezoek gebracht aan twee bestaande internationale commissariaten, met name het «Gemeenschappelijk Centrum voor Frans-Duitse politie- en douane-samenwerking» in Kehl-Offenburg en het «Gemeenschappelijk Bureau voor Grensoverschrijdende politiesamenwerking in de gemeenschappelijke grensstreek» in Luxemburgstad waardoor politie- en douanediensten uit België, Luxemburg, Duitsland en Frankrijk worden samengebracht. Daarbij is tevens nagegaan of aansluiting van Nederland bij het gemeenschappelijk commissariaat in Luxemburg opportuun en mogelijk is.

Na dit bezoek is geconcludeerd dat aansluiting van Nederland bij bedoeld commissariaat niet opportuun lijkt omdat de juridische basis voor gemeenschappelijke bureaus is gelegen in de Schengen-Uitvoeringsovereenkomst, waarbij aangesloten landen wordt toegestaan nadere regelingen te treffen voor hun grensgebied. Dit gaat voor Nederland ten aanzien van Frankrijk en Luxemburg dus niet op. Ten tweede omdat de meerwaarde vooral ontleend wordt aan het feit dat het bureau zichtbaar aan of vlakbij de grens staat, de medewerkers grote bekendheid hebben met de lokale omstandigheden en daardoor ook snel door de politiediensten als logisch aanspreekpunt worden gezien.

Een andere locatie voor het gemeenschappelijk Belgisch-Nederlands(-Duits) commissariaat wordt nu gezocht. Het zou in 2005 operationeel moeten zijn.

Met betrekking tot de beslissing om **gemeenschappelijk gebruik** te maken **van verbindings-**

Les priorités de la Concertation stratégique Benelux Police sont :

- la création d'un commissariat commun à la frontière belgo-néerlandaise (allemande) ;
- l'utilisation commune d'officiers de liaison ;
- la coopération dans la lutte contre la criminalité dans les régions frontalières.

A titre de préparation de la création d'**un commissariat commun belgo-néerlandais (allemand)**, une visite a été faite à deux commissariats internationaux existants, à savoir le «Centre commun de coopération policière et douanière entre la France et l'Allemagne» à Kehl-Offenburg et le «Bureau commun de coopération policière transfrontalière dans la zone frontière commune», à Luxembourg-ville, qui réunissent des services de police et des douanes de Belgique, du Luxembourg, d'Allemagne et de France. A cette occasion, on a examiné en outre l'opportunité et la possibilité pour les Pays-Bas de se joindre au commissariat commun de Luxembourg.

Après cette visite, il s'est avéré inopportun que les Pays-Bas adhèrent au dit commissariat en raison du fait que la base juridique des bureaux communs est définie dans la Convention d'application de l'Accord de Schengen qui permet aux pays adhérents de prendre des dispositions complémentaires dans leur zone frontalière. Or, cela ne s'applique pas aux Pays-Bas dans leurs relations avec la France et le Luxembourg. En second lieu, parce que la valeur ajoutée est fondée surtout sur la visibilité du bureau situé près ou à proximité de la frontière, sur le fait que les agents ont une bonne connaissance de la situation locale et sont par conséquent facilement reconnus comme interlocuteur logique par les services de police.

Dès lors, on est actuellement à la recherche d'un autre site pour le commissariat commun belgo-néerlandais (allemand) qui devrait être opérationnel en 2005.

En ce qui concerne la décision d'**utilisation commune des officiers de liaison**, on a répertorié les

officieren is geïnventariseerd waar de Benelux-landen momenteel reeds verbindingsofficieren gestationeerd hebben en welke wettelijke regelingen in de drie landen bestaan m.b.t. de eigen verbindingsofficieren. Gesuggereerd is om te beginnen met enkele proefprojecten zoals in de Verenigde Staten, waar België en Nederland elk een verbindingsofficier hebben, die evenwel in hetzelfde gebouw zitten. Nagegaan zal worden hoe de verbindingsofficieren daar zouden kunnen samenwerken. Ook zal worden bekeken hoe kan worden samengewerkt tussen de Nederlandse verbindingsofficier in Colombia en de Belgische verbindingsofficier in Venezuela, die ook bevoegd is voor Colombia. In dat tweede geval zou kunnen worden overwogen om de verbindingsofficieren ook bevoegdheden te geven voor de beide andere Beneluxlanden.

Ten aanzien van de **samenwerking bij de bestrijding van de criminaliteit in de grensgebieden** is begonnen met de inventarisatie en de vergelijking van de studies die in de drie landen reeds voorhanden zijn.

In het Benelux Strategisch Overleg Politie zijn ook de resultaten besproken van een internationale grensoverschrijdende gijzelingsoefening die in samenwerking met de politiediensten van Nederland, België en Duitsland is georganiseerd. Het ligt in de bedoeling lessen te trekken uit die oefening voor het overheidsoptreden bij een internationale gijzelingsactie.

Ten slotte wordt regelmatig aandacht geschonken aan het zgn. Hazeldonkoverleg, een internationaal samenwerkingsverband gericht op bestrijding van drugsgerelateerde criminaliteit.

2.2. Benelux-landenoverleg Politie

Het Benelux-landenoverleg Politie is de samenwerking op het vlak van de politie tussen de grensgebieden/arrondissementen binnen het Beneluxgebied. Dit overleg rapporteert aan het Benelux Strategisch Overleg Politie en is vooral bevoegd op het vlak van operationele materies en het uitwisselen van best practices. De vergaderfrequentie is

lieux où les pays du Benelux disposent déjà d'officiers de liaison ainsi que les régimes légaux en vigueur dans les trois pays à leur égard. Il a été suggéré de commencer par quelques projets expérimentaux comme aux Etats-Unis où la Belgique et les Pays-Bas ont chacun un officier de liaison logé dans le même immeuble. On examinera les modalités d'une collaboration entre eux, de même qu'entre d'ailleurs l'officier de liaison néerlandais en Colombie et l'officier de liaison belge au Venezuela, qui est aussi compétent pour la Colombie. Dans ce second cas, on pourrait envisager d'habiliter les officiers de liaison à agir pour les deux autres pays du Benelux.

En ce qui concerne la **coopération dans la lutte contre la criminalité dans les régions frontalières**, on a commencé à répertorier et à comparer les études déjà disponibles dans les trois pays.

La Concertation stratégique Police s'est aussi penchée sur les résultats d'un exercice international de prise d'otages qui a été organisé en coopération avec les services de police des Pays-Bas, de Belgique et d'Allemagne. L'intention est de tirer des leçons de cet exercice dans l'hypothèse d'une intervention des autorités à l'occasion d'une prise d'otages internationale.

Enfin, l'attention se porte régulièrement sur la concertation dite Hazeldonk, un groupement international axé sur la lutte contre la criminalité liée à la drogue.

2.2. Concertation «pays du Benelux» Police

La concertation «pays du Benelux» Police est la coopération au niveau de la police entre les régions frontalières/arrondissements sur le territoire du Benelux. Cette concertation fait rapport à la Concertation stratégique Benelux Police et est surtout compétente au niveau des matières opérationnelles et de l'échange de bonnes pratiques. La fré-

minimaal tweemaal per jaar voorafgaand aan het Benelux Strategisch Overleg Politie.

Ook het Benelux-landenoverleg Politie dat vroeger alleen tussen België en Nederland was, vindt sinds 2003 plaats tussen de drie landen.

In 2003 heeft het Benelux-landenoverleg o.m. aandacht besteed aan de ontwikkelingen in Nederland richting een nationale politie.

In Nederland is er inderdaad een tendens om over te gaan tot centralisering op het vlak van de politie. In een door de bevoegde minister ingediend wetsvoorstel wordt de positie van de minister t.o.v. de politie versterkt. Deze versterking bestaat o.m. in het hebben van meer rechtstreekse bevoegdheden, o.a. wat betreft het beheer (ICT, auto's, enz.) en het formuleren van doelstellingen. De minister wil ook één aanspreekpunt hebben i.p.v. de nu bestaande 26 korpsen.

Daarnaast is aandacht besteed aan de problematiek van de grensoverschrijdende communicatie en meer in het bijzonder aan het «Three Country Pilot»-project tussen Aachen – Luik – Maastricht. Dit project is gestart op basis van een Memorandum van Understanding en heeft een Steering Committee met daaronder een stuurgroep die drie werkgroepen coördineert, nl. «frequentie», «koppeling», «business processing». Het betreft o.a. het onderzoek van de compatibiliteit van de verschillende systemen C2000, Astrid en Tetra.

2.3. Benelux-Burenoverleg Politie

Het Burenoverleg betreft de samenwerking op het vlak van de politie tussen twee of meerdere grensgebieden. Rapportering - vaak wat betreft best practices en concrete punctuele samenwerkingsprojecten in het veld - gebeurt aan het Benelux-landenoverleg Politie. De vergaderfrequentie is afhankelijk van de noodwendigheden. De coördinatie en het secretariaat ervan gebeuren door de deelnemers in de grensgebieden zelf.

quence de réunion est d'au moins deux fois par an avant la Concertation stratégique Benelux Police.

La concertation «pays du Benelux» Police – qui a eu lieu auparavant entre la Belgique et les Pays-Bas seulement – se déroule depuis 2003 entre les 3 pays.

En 2003, la concertation «pays du Benelux» s'est intéressée entre autres aux développements qui se dessinent aux Pays-Bas dans le sens d'une police nationale.

Aux Pays-Bas, il y a en effet une tendance à la centralisation au niveau de la police. Un projet de loi déposé par le ministre compétent vise à renforcer la position du ministre à l'égard de la police. Ce renforcement consiste entre autres en des compétences plus directes, notamment en ce qui concerne la gestion (TIC, voitures etc.) et en la formulation d'objectifs. Le ministre souhaite aussi avoir un interlocuteur unique à la place des 26 corps existants.

L'attention s'est portée en outre sur la question des communications transfrontalières et en particulier sur le projet «Three Country Pilot» entre Aix-la-Chapelle – Liège – Maastricht. Ce projet a été lancé sur la base d'un mémorandum d'accord. Il comporte un comité de pilotage dont dépend un groupe directeur qui coordonne trois groupes de travail, à savoir «fréquences», «interconnexion» et «business processing». Il s'agit notamment d'étudier la compatibilité entre les différents systèmes C2000, Astrid et Tetra.

2.3. Concertation «entre voisins Benelux» Police

La concertation «entre voisins Benelux» concerne la coopération au niveau de la police entre 2 ou plusieurs régions frontalières. Il est fait rapport – souvent en ce qui concerne les bonnes pratiques et les projets ponctuels de coopération – à la concertation «pays du Benelux» Police. La fréquence de réunions dépend des nécessités. La coordination et le secrétariat incombent aux participants dans les régions frontalières elles-mêmes.

In het Benelux-Burenoverleg Politie waren de volgende belangrijke gebiedsgebonden punten aan de orde : het politieeel interventieplan Limburg, samenwerking politie – Openbaar Ministerie in de regio Turnhout, Breda en Antwerpen, de internationale actie in de Noorderkempen (Meer) m.b.t. de grenscriminaliteit, de toegang tot de grotten in de grensregio Riemst-Bassenge-Maastricht.

Door de betrokken grensgebieden werden gebiedsgebonden fiches ingevuld en overgemaakt aan het Secretariaat-Generaal Benelux zodanig dat er een inventarisatie voorhanden is van deze diverse initiatieven.

3. VOLKSGEZONDHEID

In de «Gemeenschappelijke verklaring van Nederland, België, Vlaanderen en Wallonië inzake grensoverschrijdende samenwerking 2002» is een hoofdstuk opgenomen over grensoverschrijdende samenwerking op het gebied van hulpverlening bij rampen en ongevallen. In dit kader is gekozen voor een Benelux-aanpak van het grensoverschrijdend ambulancevervoer enerzijds en van de medische bijstand ingeval van ongevallen en rampen anderzijds.

De coördinatie van de spoedeisende medische hulpverlening op het gebied van grensoverschrijdend ambulancevervoer en de medische bijstand ingeval van ongevallen en rampen stonden centraal in de Benelux-werkzaamheden inzake gezondheidszorg in 2003.

3.1. Grensoverschrijdend ambulancevervoer

De bevoegde Benelux-instanties hechten groot belang aan een gecoördineerde benadering van de dringende medische hulpverlening en aan de noodzaak om de bestaande belemmeringen in het grensoverschrijdend ambulancevervoer uit te weg te ruimen.

La concertation «entre voisins Benelux» Police a traité les points importants suivants à caractère territorial : le plan d'intervention Limbourg, la coopération police – ministère public dans la région de Turnhout, Breda et Anvers, l'action internationale dans le Nord de la Campine (Meer) concernant la criminalité frontalière, l'accès aux grottes dans la région frontalière Riemst-Bassenge-Maastricht.

Les régions frontalières concernées ont complété des fiches territoriales qui ont été transmises au Secrétariat général Benelux de sorte que l'on dispose d'un inventaire de ces initiatives diverses.

3. SANTÉ PUBLIQUE

La «Déclaration commune des Pays-Bas, de la Belgique, de la Flandre et de la Wallonie concernant la coopération transfrontalière 2002» comporte un chapitre consacré à la coopération transfrontalière dans le domaine de l'assistance en cas de catastrophes ou d'accidents. Dans ce cadre, on a opté pour une approche Benelux des transports ambulanciers transfrontaliers, d'une part, et de l'assistance médicale en cas d'accidents et de catastrophes, d'autre part.

La coordination de l'aide médicale urgente dans le domaine des transports ambulanciers transfrontaliers et l'assistance médicale en cas d'accidents et de catastrophes ont été au centre des activités Benelux en matière de soins de santé en 2003.

3.1. Transports ambulanciers transfrontaliers

Les instances Benelux compétentes attachent une grande importance à une approche coordonnée de l'aide médicale urgente et à la nécessité d'éliminer les entraves actuelles aux transports ambulanciers transfrontaliers.

De Benelux-Werkgroep «Ambulancevervoer» – opgestart in 2001 – heeft een reeks pragmatische oplossingen voorgesteld voor praktische problemen (erkenning van ambulances en ziekenhuizen, bevoegdheden van personeel, signalisatie en communicatie, uitrukvolgorde, taalproblemen, enz.) die zich stellen in het grensoverschrijdend ambulancevervoer aan de Belgisch-Nederlandse en de Belgisch-Luxemburgse grens.

Inmiddels wordt gewerkt aan een Overeenkomst spoedeisende medische hulpverlening die het overgrote deel van de knelpunten inzake grensoverschrijdend ambulancevervoer zal wegnemen. Het lag in de bedoeling om in 2003 een Benelux-akkoord over grensoverschrijdend ambulancevervoer te ondertekenen. Het zoeken naar oplossingen voor de laatst overgebleven knelpunten - de lijst van Nederlandse ziekenhuizen aan de Belgisch-Nederlandse grens die in aanmerking komen voor opname in het Belgische 100-systeem en de financiering van het grensoverschrijdend ambulancevervoer - heeft enige vertraging veroorzaakt.

Alleen voor het knelpunt van de financiering van het grensoverschrijdend ambulancevervoer is voorts nog geen oplossing gevonden. Om verdere vertraging met de ondertekening van het akkoord te vermijden zal in het akkoord worden bepaald dat de financiering van het grensoverschrijdend ambulancevervoer op lokaal c.q. regionaal niveau kan worden geregeld.

3.2. Grensoverschrijdende samenwerking bij ongevallen en rampen

Rampenbestrijding vereist een multidisciplinaire benadering waarin politie, brandweer en medische diensten betrokken zijn. Als een incident zich in een grensregio voordoet en effecten heeft in aangrenzende gebieden krijgt men te maken met de noodzaak tot grensoverschrijdende coördinatie en samenwerking tussen verschillende overheden en de bijhorende diensten.

De Ad hoc werkgroep «Grensoverschrijdende medische hulpverlening bij ongevallen en rampen» inventariseert, op basis van bestaande rapporten

Le Groupe de travail Benelux «Transports ambulanciers» – mis en place en 2001 – a proposé une série de solutions pragmatiques aux problèmes pratiques (reconnaissance des ambulances et des hôpitaux, compétences du personnel, signalisation et communication, ordre d'intervention, problèmes linguistiques, etc.) qui se posent dans les transports ambulanciers transfrontaliers aux frontières belgo-néerlandaise et belgo-luxembourgeoise.

Depuis lors, on travaille à un accord relatif à l'aide médicale urgente qui éliminera la majeure partie des entraves aux transports ambulanciers transfrontaliers. L'intention était de signer un accord Benelux sur les transports ambulanciers transfrontaliers en 2003. La recherche de solutions à des difficultés en relation avec la liste des hôpitaux néerlandais à la frontière belgo-néerlandaise susceptible d'être intégrés dans le réseau 100 en Belgique et avec le financement des transports ambulanciers transfrontaliers, a provoqué quelques retards.

Le problème du financement des transports ambulanciers transfrontaliers n'a pas encore été résolu pour le moment. Pour ne pas retarder encore davantage la conclusion de l'accord, celui-ci comportera des dispositions permettant le règlement financier au niveau local ou régional.

3.2. Coopération transfrontalière en cas d'accidents et de catastrophes

La lutte contre les catastrophes requiert une approche multidisciplinaire dans laquelle la police, les services d'incendie et les services médicaux sont associés. Lorsqu'un incident se produit dans une région frontalière et qu'il a des effets sur les régions limitrophes, la nécessité d'une coordination et d'une coopération transfrontalières entre les différentes autorités et les services annexes se fait jour.

Le groupe de travail ad hoc «Coopération transfrontalière médicale – Accidents et catastrophes» est en train de dresser l'inventaire des pro-

en regionale projecten, de knelpunten. Daarna probeert de werkgroep per knelpunt mogelijke oplossingen voor te stellen, om uiteindelijk te komen tot een betere grensoverschrijdende samenwerking bij een ramp in het grensgebied.

Gezien zowel Nederland, België als Luxemburg grenzen hebben met Duitsland nemen ook de aan de Beneluxlanden grenzende Duitse Länder aan het overleg deel. In een later stadium zal worden bezien of en op welke wijze de samenwerking ook kan worden uitgebreid tot de Franse grens-regios die aan de Beneluxlanden grenzen.

In 2003 is overeenstemming bereikt over de volgende na te streven doelstellingen :

- de medische hulp in het algemeen : verkrijgen van inzicht in de bestaande structuren van hulpverlening aan beide zijden van de grens, realiseren van de nodige afstemming m.b.t. de bestuurlijke beslissings- en opschalingstrajecten, zorgen voor een goede grensoverschrijdende communicatie, uitwisselen van bestaande interventieplannen, uitwisselen van kennis over beschikbaar materiaal, personeel en opvangcapaciteit, afstemmen van alarmerings- en triageprocedures, afspraken maken over bevelvoering en coördineren bij operaties in een ander land, enz.
- de brandwondenproblematiek : maken van internationale afspraken m.b.t. verzorging en opvang van brandwondenslachtoffers, inventariseren van beschikbare specifieke apparatuur en opnamecapaciteit voor behandeling van zware brandwonden, nastreven van complementariteit bij de verdere uitbouw van behandelingsmethodes, enz.
- de problematiek van infecties (MRSA, SARS, pokken, e.a.): maken van internationale afspraken inzake bestrijding van infecties (alarmering, groot-schalige verspreiding van virussen, enz.), afstemmen van definities en criteria inzake infectieziekten, verkrijgen van inzicht in regelgeving en structuren en maken van afspraken over de behandeling van geïnfecteerde patiënten, harmoniseren van vaccinatieprogramma's, afstemmen van draaiboeken, enz.

blèmes sur base de rapports existants et de projets régionaux. Il tente ensuite de proposer des solutions pragmatiques par problème pour tenter d'arriver à une meilleure coopération transfrontalière en cas de catastrophe dans une région frontalière.

Etant donné que les Pays-Bas, comme la Belgique et le Luxembourg, ont une frontière avec l'Allemagne, les Länder allemands limitrophes participent également à la concertation. A un stade ultérieur, on examinera si et de quelle manière la coopération peut être élargie aux régions frontalières françaises qui bordent les pays du Benelux.

En 2003, un accord est intervenu sur les objectifs à réaliser, à savoir :

- L'aide médicale en général: acquérir une connaissance des structures de secours existantes de part et d'autre de la frontière, réaliser la coordination nécessaire des procédures administratives de décision et d'échelonnement, veiller à une bonne communication transfrontalière, échanger des plans d'intervention existants, échanger des connaissances sur le matériel disponible, le personnel et la capacité d'accueil, coordonner les procédures d'alerte et de tri, trouver des arrangements concernant le commandement et la coordination lors d'opérations dans un autre pays, etc.
- La problématique des grands brûlés: conclure des arrangements internationaux concernant le traitement et l'accueil de grands brûlés, inventariser l'appareillage disponible et la capacité d'accueil pour le traitement de brûlures graves, rechercher la complémentarité dans la mise en place de méthodes de traitement etc.
- La problématique des infections (SARM, SRAS, variole, e.a.): conclure des arrangements internationaux concernant la lutte contre les infections (alerte, diffusion à grande échelle de virus, etc.), harmoniser les définitions et les critères concernant les maladies infectieuses, acquérir les connaissances des réglementations et structures et conclure des arrangements concernant le traitement de patients infectés, harmoniser les programmes de vaccination et coordonner les scénarios etc.

3.3. Grensoverschrijdende zorgverlening

De bijzonder actuele problematiek van de grensoverschrijdende mobiliteit van zorgverleners en patiënten wordt nog niet behandeld. Het scheppen van goede voorwaarden voor grensoverschrijdende gezondheidszorg en de bevordering en bewaking van de kwaliteit daarvan is nochtans van wezenlijk belang.

4. DRUGSBELEID

De voorbije jaren is het drugsgebruik verder toegenomen en alsmat gevarieerder geworden terwijl internationale drugskartels geleidelijk de Europese markten hebben veroverd. Tegen die achtergrond dringt interregionale samenwerking zich dan ook steeds meer op, met name in de grensgebieden, want de drugsproblematiek kent geen geografische grenzen.

Het Benelux-overleg over drugsbeleid behoort sinds het tweede halfjaar van 2001 tot het officiële takenpakket van het Benelux Secretariaat-Generaal. Dit overleg, een wens van de regeringen van de drie landen, wordt aangestuurd door een centrale groep «Drugs», die ruime bevoegdheden heeft (volksgezondheid, justitie, ...).

In 2003 heeft het drugsoverleg geresulteerd in een actieplan voor de komende twee jaar met de volgende hoofddoelstellingen : het versterken van de gezamenlijke bestrijding van drugsverkeer en het intensiveren van de politiesamenwerking, het oprollen van illegale laboratoria die synthetische drugs aanmaken, het evalueren van de preventie-maatregelen m.b.t. drugsverslaving en van mechanismen voor terugdringing van de drugsvraag evenals het ontwikkelen van een gemeenschappelijke strategie in Europees kader.

De concrete uitwerking van dit plan heeft enige vertraging opgelopen in verband met de reactivering en herstructurering van het Senningen-overleg en met de inbedding van de Werkgroep «Drugsbeleid» in de nieuwe Senningen-structuur.

3.3. Prestations de soins transfrontaliers

La question particulièrement actuelle de la mobilité transfrontalière des prestataires de soins et des patients n'a pas encore été abordée. Il est pourtant essentiel de créer les conditions propices aux soins de santé transfrontaliers et de promouvoir et de surveiller la qualité de ceux-ci.

4. POLITIQUE DES DROGUES

Au cours de ces dernières années, la consommation de drogues a continué de croître et de se diversifier tandis que des cartels internationaux de la drogue ont progressivement envahi les marchés européens. Dans ce contexte, une coopération interrégionale s'impose de plus en plus, notamment dans les zones frontalières car la problématique de la drogue n'a pas de frontière géographique.

La concertation Benelux relative à la politique des drogues fait partie des tâches officielles du Secrétariat général du Benelux depuis le deuxième semestre de 2001. Souhaitée par les gouvernements des trois pays, cette concertation est conduite par un groupe central «drogue» qui est doté de larges compétences (santé publique, justice, ...).

En 2003, la concertation «drogue» a abouti à l'élaboration d'un plan d'action pour les deux prochaines années. Ses objectifs sont : le renforcement de la lutte commune contre le trafic de la drogue et l'intensification de la coopération policière, le démantèlement de laboratoires clandestins qui fabriquent des drogues de synthèse, l'évaluation des mesures de prévention concernant la toxicomanie et des mécanismes de réduction de la demande de drogues, de même que l'élaboration d'une stratégie commune dans le cadre européen.

La concrétisation de ce plan a pris quelques retards suite à la réactivation et à la restructuration de la concertation Senningen et à l'incorporation du groupe de travail «Politique des drogues» dans la nouvelle structure Senningen.

4.1. Gebruikersruimten en spuitruimten

Bedoeling van gebruikersruimten is om een omgeving te bieden waar drugs in verzekerde hygiënische omstandigheden en onder toezicht kunnen worden gebruikt, waardoor de overdracht van besmettelijke ziekten en het risico voor fatale overdoses worden beperkt.

De Benelux-werkzaamheden moeten onder meer leiden tot een definitie van gebruikersruimten, een beeld van met deze voorzieningen in de Benelux opgedane ervaring, en de wettelijke status, mede in het licht van de Weense drugsverdragen. De finale doelstelling is om een beleidsmatige discussie over dit onderwerp tot stand te brengen en eventueel een gezamenlijke conceptnota t.a.v. de bevoegde overheden van de drie landen op te stellen.

4.2. Uit het Senningen-overleg voortvloeiende punten

Het gereactiveerde Senningen-overleg is er hoofdzakelijk op gericht om samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken tussen de Benelux-partners te intensiveren. Drugs is een van de belangrijke aandachtspunten van dit gemeenschappelijke beleid.

Afgesproken is om bijzondere aandacht te geven aan het drugstoerisme en de ermee verbonden overlast, evenals aan het oprollen van illegale laboratoria die synthetische drugs aanmaken, en dit voornamelijk in het Belgisch-Nederlandse grensgebied. In dat verband zullen de partners de mogelijkheid nagaan om de zogenaamde Hazeldonksamenwerking – een samenwerking tussen Frankrijk, Nederland, België en Luxemburg bij gezamenlijke controleacties voor de bestrijding van drugstoerisme – in operationeel opzicht verder te ontwikkelen vanuit Benelux-perspectief (wenselijkheid, richting, formulering van gemeenschappelijke beleidsvragen).

4.1. Locaux de consommation et lieux d'injection

Les salles pour usagers ont pour vocation de fournir un environnement permettant la consommation de drogues dans des conditions d'hygiène assurées et sous surveillance, réduisant ainsi la transmission de maladies infectieuses et le risque de surdoses fatales.

Les travaux du Benelux doivent permettre entre autres de définir les locaux de consommation, de comparer les expériences faites avec ces dispositifs dans le Benelux et de présenter le statut légal, notamment à la lumière des conventions de Vienne sur les drogues. L'objectif ultime est de provoquer une discussion politique sur le sujet au sein du groupe central et, éventuellement, de rédiger un projet de note commune à destination des autorités responsables des trois pays.

4.2. Éléments découlant de la concertation Senningen

La concertation rénovée de Senningen vise principalement à intensifier la coopération dans le domaine de la justice et des affaires intérieures entre les partenaires du Benelux. La thématique des drogues figure parmi les thèmes prioritaires de cette politique commune.

Il a été convenu d'accorder la priorité au phénomène du tourisme de la drogue et aux nuisances qui y sont liées, ainsi qu'au démantèlement des laboratoires clandestins produisant des drogues synthétiques et ceci, principalement dans la région frontalière belgo-néerlandaise. Dans ce contexte, les partenaires étudieront la possibilité de développer, d'un point de vue opérationnel, la coopération dite de Hazeldonk – une coopération associant la France, les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg dans des opérations de contrôles conjoints, de lutte contre le tourisme de la drogue – dans une perspective Benelux (opportunité, orientation, formulation de questions politiques communes).

4.3. Totstandbrenging van belangrijke Europese drugsdossiers

In een uitdijend Europa blijkt nauwer overleg van de Beneluxlanden tevens noodzakelijk te zijn op meerdere niveaus van het Europese drugsbeleid.

De Benelux-werkzaamheden moeten het mogelijk maken om verdere ontwikkeling van het Europese beleid te bevorderen en de standpunten van de drie partners nader bijeen te brengen. Deze punten zullen nog meer aan belang winnen met het naderende Nederlandse en het Luxemburgse voorzitterschap van de Europese Unie evenals bij het opstellen van het volgende actieplan van de Europese Unie inzake drugs.

4.4. Substitutiebehandelingen en heroïne-verstrekkingprogramma's

Substitutiebehandelingen hebben eind jaren '60 hun intrede gedaan als antwoord op het beginnende gebruik van opiaten. De substitutiezorg speelt op de uitbreiding van dit soort gebruik in. De wetgeving, het voorschrijfgedrag en de algemene organisatie van de substitutiezorg lopen aanzienlijk uiteen tussen de landen.

Het voorstel is om dit onderwerp nader te bespreken na de afhandeling van het onderwerp gebruikersruimten. Daarbij zal ook het nut van gedwongen behandeling aan de orde komen.

4.5. Informatie-uitwisseling

De reguliere informatie-uitwisseling moet worden voortgezet om, zodra hieraan behoefte is, de significante ontwikkelingen op het gebied van drugs te kunnen beoordelen, met name t.a.v. de belangrijke bewegingen van drugsgebruikers in het Benelux-gebied.

4.3. Réalisation de dossiers européens importants en matière de drogues

Dans une Europe qui s'élargit, une concertation plus étroite des pays du Benelux s'avère également nécessaire à plusieurs niveaux de la politique européenne en matière de drogue.

Les travaux Benelux doivent permettre de stimuler le développement de la politique européenne et de rapprocher les positions des trois partenaires. Ces éléments prendront encore plus d'importance à l'approche des prochaines présidences néerlandaise et luxembourgeoise de l'Union européenne ainsi que lors de l'élaboration du prochain plan d'action drogue de l'UE.

4.4. Traitements de substitution et programmes de distribution d'héroïne

Les traitements de substitution ont fait leur apparition à la fin des années '60 en réponse au début de la consommation d'opiacés. Avec l'extension de ce type de consommation, les services de substitution ont suivi, mais la législation afférente, les pratiques de prescription et l'organisation générale des services de substitution diffèrent sensiblement entre les pays.

La proposition est d'approfondir ce sujet de santé publique après avoir terminé le dossier des locaux de consommation. Il devra aussi y être question de l'intérêt ou non du traitement forcé.

4.5. Echange d'informations

L'échange régulier d'informations doit être poursuivi pour pouvoir apprécier, dès que nécessaire, les tendances significatives qui se développent dans le domaine des drogues, au vu notamment de la migration importante des usagers de drogues au sein de l'espace Benelux.

5. GRENSARBEIDERS

Een grensarbeider is een persoon die werkt in een bepaald land en woont in een ander land. Voor de Benelux betreft het de volgende aantallen :

- *Belgen die werken in Nederland : ± 15.000*
- *Nederlanders die werken in België : ± 4.000*
- *Belgen die werken in Luxemburg : ± 30.000*
- *Luxemburgers die werken in België : ± 300.*

5.1. Overleg over de positie van de grensarbeiders

Tussen de betrokken departementen van de drie landen vindt regelmatig overleg plaats over de wijze waarop aan problemen van grensarbeiders binnen het Benelux-gebied tegemoet kan worden gekomen. Dit overleg heeft geleid tot een aantal verbeteringen en verduidelijkingen van de positie van de grensarbeiders alsmede tot het voornemen om de bijzondere situatie van grensarbeiders van nabij te volgen.

In 2003 zijn een aantal wijzigingen besproken in de regelgeving inzake de sociale zekerheid in de drie landen, met het oog op het onderzoeken van de gevolgen ervan op de rechtspositie van de grensarbeiders.

De volgende onderwerpen kwamen aan bod :

Wat betreft België :

- het recht op sociale uitkeringen voor onthaalouders sedert 1 april 2003 mits het betalen van beperkte patronale en persoonlijke bijdragen ;
- het exporteren van de geboortepremie en adoptiepremie op basis van Verordening (EEG) nr. 1612/68. Met Luxemburg werd echter overeengekomen om het bilateraal verdrag te laten primeren en de bedoelde premies te laten betalen door het woonland ;
- het voltijds brugpensioen voor grensarbeiders: goedkeuring van een CAO (Collectieve Arbeidsover-

5. TRAVAILLEURS FRONTALIERS

Un travailleur frontalier est une personne qui travaille dans un pays déterminé et habite dans un autre pays. Pour le Benelux, les chiffres se présentent comme suit :

- *Belges qui travaillent aux Pays-Bas : ± 15.000*
- *Néerlandais qui travaillent en Belgique : ± 4.000*
- *Belges qui travaillent au Luxembourg : ± 30.000*
- *Luxembourgeois qui travaillent en Belgique : ± 300.*

5.1. Concertation sur la situation des travailleurs frontaliers

Les départements concernés des trois pays se concertent régulièrement sur la façon dont on peut remédier aux problèmes des travailleurs frontaliers sur le territoire du Benelux. Cette concertation a conduit à des améliorations et à des éclaircissements de la situation de ces travailleurs frontaliers et à la volonté de suivre de près leur situation particulière.

En 2003, un certain nombre de modifications apportées aux législations en matière de sécurité sociale dans les trois pays ont été discutées afin d'examiner leurs effets sur le statut juridique des travailleurs frontaliers.

Les sujets suivants ont été abordés :

Pour la Belgique :

- Le droit aux prestations sociales pour les parents d'accueil à condition de payer des cotisations patronales et personnelles limitées ;
- L'exportation de la prime de naissance et de la prime d'adoption en vertu du Règlement 1612/68. Toutefois, il a été convenu avec le Luxembourg de faire prévaloir la convention bilatérale et de faire payer les primes en question par le pays de résidence ;
- La préretraite à temps plein des travailleurs frontaliers : approbation d'une CCT (convention col-

eenkomst) in de NAR (Nationale Arbeidsraad) dd. 7 oktober 2003 waardoor werknemers die hun hoofdverblijfplaats hebben in een ander land van de EER (Europese Economische Ruimte), recht op een aanvullende vergoeding krijgen, op voorwaarde dat zij werkloosheidsuitkeringen genieten krachtens de wetgeving van hun woonland.

Wat betreft Nederland :

- vrijstelling verzekeringsplicht AOW, ANW en AKW.

De regeling op grond waarvan vrijstelling voor verzekeringsplicht kan worden gevraagd voor de AOW (Algemene Ouderdomswet), de ANW (Algemene Nabestaandenwet) en AKW (Algemene Kinderbijslagwet) is verruimd. Door deze verruiming die is ingegaan op 1 juli 2003, kunnen degenen die al dan niet naast hun buitenlandse wettelijke sociale verzekeringsuitkering een zogenaamde bovenwettelijke uitkering van uit het buitenland ontvangen, vrijstelling van verzekeringsplicht vragen voor de eerder weergegeven wetten ;

- uitspraak Hof van Justitie in de zaak Lorentz

De Europese Commissie heeft in 2001 beroep ingesteld in de zaak Lorentz. Volgens Verordening (EEG) nr. 1408/71 mogen werklozen met behoud van uitkering gedurende een periode van maximaal drie maanden in een ander EU-land naar werk zoeken. In diezelfde Verordening is bovendien specifiek voor grensarbeiders geregeld dat zij in het woonland een uitkering krijgen als zij in het buitenland werkloos zijn geworden.

Volgens het Nederlandse uitvoeringsorgaan, het Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen (UWV), gold de regeling van drie maanden doorbetaling niet voor grensarbeiders en dus zette men de uitbetaling van de uitkering gedurende die zoekperiode stop.

Het Europese Hof was echter van mening dat het uitvoeringsorgaan hier geen goede uitleg gaf aan de bedoeling van Verordening (EEG) nr. 1408/71. Het UWV zal daarom zijn beleid ter zake in overeenstemming brengen met deze uitspraak en alsnog tot uitbetaling overgaan ;

lective du travail) au CNT (Conseil National du Travail) en date du 7 octobre 2003 par laquelle les travailleurs qui ont leur résidence principale dans un autre pays de l'EEE (Espace européen économique) ont droit à une indemnité complémentaire à condition de bénéficier des allocations de chômage en vertu de la législation de leur pays de résidence.

Pour les Pays-Bas :

- La dispense de l'obligation d'assurance AOW, ANW et AKW.

Le régime en vertu duquel une dispense de l'obligation d'assurance au titre de l'assurance vieillesse (AOW), de la loi générale sur les survivants (ANW) et de la loi générale sur les allocations familiales (AKW) a été élargi. Grâce à cet élargissement qui est intervenu le 1^{er} juillet 2003, les personnes qui perçoivent une allocation dite extralégale de l'étranger en plus de leur éventuelle allocation légale d'assurance sociale peuvent demander une dispense de l'obligation d'assurance au titre des lois précitées ;

- L'arrêt de la Cour de justice dans l'affaire Lorentz

La Commission européenne a introduit en 2001 un recours dans l'affaire Lorentz. En vertu du Règlement (CEE) n° 1408/71, les chômeurs peuvent chercher du travail dans un autre pays de l'UE pendant une période maximale de trois mois en conservant leur allocation. En outre, ce même Règlement prévoit spécialement à l'intention des travailleurs frontaliers qu'ils perçoivent une allocation dans le pays de résidence s'ils sont devenus chômeurs à l'étranger.

Selon l'organe d'exécution néerlandais, le «Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen» (UWV), le régime de paiement continué pendant trois mois ne s'appliquait pas aux travailleurs frontaliers et le paiement de l'allocation était donc arrêté pendant cette période de recherche d'un emploi.

La Cour européenne a été cependant d'avis que l'organe d'exécution n'interprétait pas correctement la finalité du Règlement (CEE) n° 1408/71. C'est pourquoi l'UWV va revoir sa ligne de conduite pour la mettre en conformité avec cette décision et procéder aux paiements dus ;

- eventuele uitbreiding van de vrijwillige AWBZ (Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten)-verzekering.

Wat betreft Luxemburg :

- ziekteverzekering: op grond van een wet van 31 mei 2002 (in werking getreden op 1 januari 2003) is een positieve lijst van de door de ziekteverzekering vergoede geneesmiddelen ingevoerd ;
 - gezinsbijslagen ;
 - de wet van 12 september 2003 m.b.t. gehandicapten.

5.2. Informatie-brochures voor grensarbeiders

Een grensarbeider heeft te maken met twee landen (zijn woonland en zijn werkland) zodat het vrij ingewikkeld is om uit te maken welke fiscale en sociale regelingen op hem van toepassing zijn. Daarom zijn alle nuttige inlichtingen voor grensarbeiders binnen het Benelux-gebied, voor hun werkgevers en voor sociale uitkeringsinstellingen in de drie landen in een drietal brochures opgenomen, respectievelijk gericht op :

- *Belgische grensarbeiders in Nederland ;*
- *Nederlandse grensarbeiders in België ;*
- *Belgische grensarbeiders in Luxemburg en Luxemburgse grensarbeiders in België.*

Deze brochures worden jaarlijks bijgewerkt.

De brochures helpen grensarbeiders om de weg te vinden in de doolhof van sociale stelsels, belastingwetgeving en arbeidsverhoudingen aan de andere zijde van de grens.

In een eerste deel wordt ingegaan op de formaliteiten die moeten worden vervuld bij het aanvaarden of stopzetten van werk in een ander land, zoals bijvoorbeeld het afsluiten van een arbeidscontract, arbeidsongeschiktheid, ziekenfonds, loon, ontslag, enz.

- L'extension éventuelle de l'assurance volontaire AWBZ (Loi générale sur les frais exceptionnels de maladie).

Pour le Luxembourg :

- L'assurance-maladie : la loi du 31 mai 2002, entrée en vigueur le 1er janvier 2003, a introduit une liste positive des médicaments pris en charge par l'assurance-maladie ;
 - Les prestations familiales ;
 - La loi du 12 septembre 2003 relative aux personnes handicapées.

5.2. Brochures d'information pour les travailleurs frontaliers

Le travailleur frontalier est confronté à deux pays (son pays de résidence et son pays de travail) de sorte qu'il est assez complexe de déterminer les législations sociales et fiscales applicables à sa situation. C'est pourquoi toutes les informations utiles pour les travailleurs frontaliers sur le territoire du Benelux, pour leurs employeurs et pour les organismes de sécurité sociale dans les trois pays ont été rassemblées dans trois brochures qui s'adressent respectivement :

- *aux travailleurs frontaliers belges aux Pays-Bas ;*
- *aux travailleurs frontaliers néerlandais en Belgique ;*
- *aux travailleurs frontaliers belges au Luxembourg et luxembourgeois en Belgique.*

Ces brochures sont actualisées chaque année.

Les brochures aident les travailleurs frontaliers à trouver leur chemin dans le dédale des régimes sociaux, des législations fiscales et des rapports sociaux de l'autre côté de la frontière.

La première partie traite des formalités à accomplir au moment d'accepter ou de cesser un travail dans un autre pays, comme par exemple la conclusion d'un contrat de travail, l'incapacité de travail, la mutuelle, le salaire, le licenciement etc.

In een tweede deel komen de fiscale aspecten aan bod : de te vervullen formaliteiten, de berekening van het belastbaar inkomen, enz.

In een derde deel gaat het over de sociale zekerheid en met name over de betaling van sociale premies, ziekte- en invaliditeitsuitkeringen, medische verzorging, vakantierechten, pensioen, enz.

Met betrekking tot de brochures voor grensarbeiders was 2003 een bijzonder jaar, enerzijds omwille van de inwerkingtreding op 1 januari 2003 van het nieuwe belastingverdrag België-Nederland, en anderzijds omdat een grondige inhoudelijke vernieuwing van de voorlichtingsbrochures voor grensarbeiders is doorgevoerd.

6. JEUGDBELEID

De Beneluxlanden werken al geruime tijd samen op het gebied van jeugdbeleid, maar pas in 1995 werd deze samenwerking geformaliseerd. Dit Benelux-overleg berust op twee pijlers :

- een «interne» pijler : de drie landen wisselen informatie uit over hun eigen jeugdbeleid en beijveren zich om te komen tot concrete samenwerking d.m.v. gezamenlijke projecten in de Benelux ;
- een «externe» pijler: het betreft in de eerste plaats Benelux-overleg over belangrijke vraagstukken die op de agenda staan i.k.v. de Europese Unie, de Raad van Europa en de Verenigde Naties en vervolgens, het ontwikkelen van gezamenlijke Benelux-projecten met andere landen (of groepen van landen).

In november 2001 heeft de Europese Commissie een Witboek aangenomen voor het ontwikkelen, voor de komende decennia, van een daadwerkelijk samenwerkingsbeleid op het gebied van de jeugd. De concrete invulling van de voorstellen uit dit Witboek krijgt heel in het bijzonder aandacht van de Benelux-actoren.

La deuxième partie aborde les aspects fiscaux : les formalités à remplir, le calcul du revenu imposable etc.

La troisième partie porte sur la sécurité sociale et en particulier sur le paiement des cotisations sociales, les indemnités de maladie et d'invalidité, les soins médicaux, les droits à des vacances, la pension etc.

En ce qui concerne les brochures pour les travailleurs frontaliers, 2003 a été une année particulière d'une part, en raison de l'entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2003 de la nouvelle convention fiscale «Belgique-Pays-Bas» et d'autre part, à cause de la refonte complète du contenu des brochures d'information pour les travailleurs frontaliers.

6. POLITIQUE DE LA JEUNESSE

Les pays du Benelux coopèrent depuis longtemps déjà dans le domaine de la politique de la jeunesse mais ce n'est que depuis 1995 que la coopération a pris un caractère formel. Cette concertation Benelux repose sur deux piliers :

- d'une part, un pilier «interne» : les trois pays échangent des informations sur leur propre politique de la jeunesse et s'efforcent d'arriver à une coopération concrète au moyen de projets communs à l'intérieur du Benelux ;
- d'autre part, un pilier «externe» : il s'agit tout d'abord de la concertation Benelux sur des dossiers importants à l'ordre du jour dans le cadre de l'Union européenne, du Conseil de l'Europe et des Nations-Unies et ensuite, la mise sur pied des projets Benelux communs avec d'autres pays (ou groupes de pays).

En novembre 2001, la Commission européenne a adopté un Livre blanc visant le développement, pour les décennies futures, d'une véritable politique de coopération dans le domaine de la jeunesse. La mise en œuvre des propositions de ce Livre blanc retient tout particulièrement l'attention des acteurs du Benelux.

In september 2003 hebben de vijf ministers, bevoegd voor jeugdzaken, een nieuwe Benelux-overeenkomst ondertekend. Deze overeenkomst is voornamelijk gericht op het consolideren van het Benelux-acquis op het betreffende terrein en op het aanmoedigen van de uitwisseling van good practices. De jeugd is immers de belangrijkste insteek.

6.1. Ondertekening van een nieuwe Benelux-overeenkomst op het gebied van de jeugd

De overeenkomst, die in de loop van het jaar onderhandeld en op 26 september 2003 ondertekend werd, heeft in de eerste plaats tot doel het Benelux-acquis op het gebied van de jeugd te consolideren. Op basis van een ruime ervaring over meerdere jaren kan immers worden bevestigd dat deze samenwerking een belangrijke meerwaarde biedt voor de uitvoering van het jeugdbeleid in de drie Beneluxlanden. Door middel van dit nieuwe instrument verbinden de partners zich er eveneens toe om samen te werken bij de concrete omzetting van het Europese initiatief en de mogelijkheden voor een versterking van de banden tussen de nationale agentschappen na te gaan. Zij zijn voornemens om levenslang en levensbreed leren via niet-formele educatie te promoten – verwerven van vaardigheden en bekwaamheden buiten de formele educatie- en opleidingssystemen – en willen zin voor initiatief, ondernemingsgeest en creativiteit bij jongeren stimuleren. Ten slotte willen zij het uitwisselen van good practices, zoals vrijwilligerswerk ten dienste van de jeugd, jongerenvoorlichting en participatie van jongeren aan het maatschappelijke leven, aanmoedigen.

6.2. Organiseren van het seminar «Jong geleerd en jong gedaan»

Met het gezamenlijk organiseren van gemeenschappelijke seminars streven de partners naar een meerwaarde via kruisbestuiving. In dat kader zijn een vijftigtal deskundigen met belangstelling voor kinderp participatie bijeengekomen op 1, 2 en 3 oktober 2003 in de Efteling in het Nederlandse Kaatsheuvel tijdens het Benelux-seminar «Jong geleerd en jong gedaan».

En septembre 2003, les cinq ministres responsables de la «Jeunesse» ont signé un nouvel accord Benelux. Cet accord vise essentiellement à consolider l'acquis Benelux dans le domaine en cause et à encourager les échanges de bonnes pratiques. La jeunesse est en effet au cœur d'enjeux d'importance.

6.1. Signature d'un nouvel accord Benelux dans le domaine de la jeunesse

Négocié en cours d'année et signé le 26 septembre 2003, l'accord vise tout d'abord à consolider l'acquis Benelux dans le domaine de la jeunesse. Sur base d'une expérience riche maintenant de plusieurs années, on peut en effet affirmer que cette coopération donne une valeur ajoutée importante à la mise en œuvre de la politique de la jeunesse dans les trois pays du Benelux. Par le biais de ce nouvel instrument, les partenaires s'engagent aussi à coopérer pour la mise en œuvre de l'action européenne et à examiner les possibilités de renforcement des liens entre les différentes agences nationales. Ils se proposent de promouvoir la formation continue tout au long de la vie par l'intermédiaire de l'éducation non formelle – l'acquisition d'aptitudes et de compétences en dehors des systèmes formels d'éducation et de formation - et entendent développer l'esprit d'initiative, l'esprit d'entreprise et la créativité des jeunes. Enfin, ils veulent encourager les échanges de bonnes pratiques, telles que les activités de bénévolat au service de la jeunesse, l'information des jeunes et la participation des jeunes à la vie sociale.

6.2. Organisation du séminaire «Ce qui s'apprend tôt s'applique aussitôt»

En organisant sur une base bisannuelle des séminaires communs, les partenaires tentent de créer une valeur ajoutée sous la forme de source d'inspiration réciproque. C'est dans ce contexte qu'une cinquantaine d'experts qui s'intéressent à la participation des enfants se sont rencontrés les 1er, 2 et 3 octobre 2003, à Kaatsheuvel, et plus exactement sur le site d'Efteling aux Pays-Bas, lors d'un séminaire Benelux ayant pour thème «Ce qui s'apprend tôt s'applique aussitôt».

Uitgangspunt van het seminar was een brainstorming over een visie t.a.v. kinderp participatie en de noodzaak om kinderen al vroeg bij besluitvorming te betrekken. Verder was het doel van het seminar om aanbevelingen te formuleren teneinde de aandacht voor kinderp participatie in nationaal en Europees verband te vergroten.

Deze doelstelling is bereikt met het opstellen van drie beleidsmatige en strategische ontwerp-aanbevelingen m.b.t. de volgende onderwerpen :

- kinderp participatie vraagt om structurele verankering;
- kinderp participatie vereist een specifieke ingesteldheid, kennis en vaardigheden;
- formele en informele participatie zijn onlosmakelijk verbonden.

Het seminar zal worden geëvalueerd met behulp van een vragenlijst die aan de deelnemers is toegestuurd.

6.3. Opzetten van grensoverschrijdend / inter-regionale samenwerkingsprojecten

Uit ervaring blijkt dat de meerwaarde van projecten m.b.t. grensoverschrijdende/interregionale samenwerking met groepen landen uit Midden- en Oost-Europa erin gelegen is dat zij de mogelijkheid bieden om externe partners te helpen bij het opzetten van specifieke regionale samenwerking, uitwisseling van good practices mogelijk maken en nieuwe impulsen tot stand te brengen. In dat verband zijn twee nieuwe initiatieven genomen :

- van 23 tot 30 maart 2003 heeft een Benelux-delegatie deelgenomen aan een tegenwerkbezoek in Tsjechië en in Slowakije ;
- van 31 maart tot 6 april 2003 heeft een delegatie van de Baltische Staten de Beneluxlanden bezocht.

6.4. Benelux-overleg in het kader van EU-vraagstukken

De Benelux-partners hebben de gewoonte om overleg te plegen over belangrijke vraagstukken van

Le point de départ du séminaire était de réfléchir sur une vision de la participation des enfants et sur la nécessité de les associer tôt au mécanisme de décision. Le séminaire avait aussi pour ambition de formuler des recommandations afin de renforcer l'attention pour la participation des enfants dans le contexte national et européen.

Cet objectif a été atteint avec l'élaboration de trois projets de recommandations politiques et stratégiques développées autour des thèmes suivants :

- la participation des enfants nécessite un ancrage structurel ;
- la participation des enfants exige une attitude, des connaissances et des aptitudes spécifiques ;
- la participation formelle et la participation informelle sont indissociables.

Ce séminaire fera l'objet d'une évaluation sur base d'un questionnaire qui a été envoyé aux participants

6.3. Mise sur pied de projets de coopération transfrontalière / interrégionale

L'expérience enseigne que la valeur ajoutée de projets portant sur la coopération transfrontalière/ interrégionale avec des groupes de pays de l'Europe centrale et orientale réside dans le fait de pouvoir d'aider des partenaires externes à mettre sur pied une coopération régionale spécifique, de permettre l'échange sur des pratiques efficaces et de réaliser de nouvelles impulsions. Deux nouveaux projets ont été organisés :

- du 23 mars au 30 mars 2003, une délégation du Benelux a pris part à une visite de travail retour en Tchéquie et en Slovaquie ;
- du 31 mars au 6 avril 2003, une délégation des Etats baltes a rendu visite aux pays du Benelux.

6.4. Concertation Benelux dans le cadre des questions UE

Les partenaires du Benelux ont pris l'habitude de se concerter sur les dossiers importants de

de Europese Unie. Hierbij moet in gedachten worden gehouden dat de Europese Commissie en de lidstaten beslist hebben om gezamenlijk een EU-actieprogramma Jeugd voor de periode 2000 - 2006 op te stellen. De omzetting van dit programma gebeurt decentraal met het oog op een optimale benadering van de activiteiten van de begunstigden en om het op de diverse nationale situaties af te stemmen. In datzelfde licht blijft de omzetting van het Witboek Jeugdbeleid van de Europese Commissie een onderwerp van het Benelux-overleg.

De delegaties hebben tevens de gelegenheid gehad om hun standpunten t.a.v. de effecten en de inhoud van de door de Europese Commissie n.a.v. het Witboek gestuurde vragenlijsten uit te wisselen. Deze hadden betrekking op jongerenparticipatie en -voorlichting en de belangrijkste aandachtspunten voor het jeugdbeleid. Ze hebben zich ook gebogen over de toekomst van de Europese jongerenprogramma's.

6.5. Benelux-overleg in multilateraal verband

In de Raad van Europa en de Verenigde Naties trachten de Benelux-partners zoveel mogelijk gemeenschappelijke standpunten in te nemen en via een adequate taakverdeling de Benelux-aanwezigheid bij de diverse internationale instanties te verzekeren. Zo zijn de Beneluxlanden er altijd in geslaagd te zorgen dat een vertegenwoordiger van Benelux in de statutaire organen van de Raad van Europa, namelijk het Comité directeur en het Comité de programmation, aanwezig is. Dankzij de steun van de partners zit België op dit ogenblik overigens het Steering Committee voor.

Voor wat betreft het intergouvernementele activiteitenprogramma van de Raad van Europa voor 2003 blijven de drie landen bijzonder gehecht aan de gedachte om een Europees netwerk van jongerenopleidingscentra tot stand te brengen. Verder hebben zij actief gewerkt aan de aanmaak van een Europese portfolio voor jongeren, een mogelijk-kerwijs waardevol instrument, vooral voor jeugdwerkers.

l'Union européenne. Il convient ici d'avoir à l'esprit que la Commission et les Etats membres ont décidé conjointement d'établir programme d'action communautaire «Jeunesse» qui se déroule de 2000 à la fin 2006. La mise en œuvre de ce programme est décentralisée afin de rapprocher autant que possible l'action des bénéficiaires et de l'adapter à la diversité des situations nationales. Dans ce même contexte, la mise en oeuvre du Livre Blanc «Politique de la Jeunesse» de la Commission européenne demeure un thème permanent des concertations Benelux.

Les délégations ont ainsi eu l'occasion d'échanger les avis sur l'impact et le contenu des questionnaires envoyés par la Commission européenne dans la foulée du livre blanc. Ceux ci se rapportaient aux thèmes de la participation et de l'information des jeunes et des priorités en matière de politique de la jeunesse. Elles se sont également penchées sur l'avenir des programmes européens touchant à la Jeunesse.

6.5. Concertation Benelux dans un cadre multilatéral

Aux niveaux du Conseil de l'Europe et des Nations-Unies, les partenaires du Benelux tentent d'adopter le plus souvent possible des positions communes et, par une répartition du travail adéquate, de s'assurer de la présence Benelux dans les diverses instances internationales concernées. C'est ainsi que les pays du Benelux sont toujours parvenus à assurer la présence d'un représentant du Benelux dans les organes statutaires du Conseil de l'Europe, à savoir le Comité directeur et le Comité de programmation. Grâce aux soutiens de ses partenaires, la Belgique préside d'ailleurs en ce moment aux destinées du Comité directeur.

En ce qui concerne le programme intergouvernemental d'activités du Conseil de l'Europe pour 2003, les trois pays restent particulièrement attachés à l'idée de créer un réseau européen de centres de formation jeunesse. Par ailleurs, ils ont activement travaillé au développement du portfolio européen à destination des jeunes, un instrument qui pourrait s'avérer intéressant, surtout pour les animateurs de la jeunesse.

6.6. Jeugdbeleid in de Beneluxlanden

Naar gewoonte hebben de leden van de werkgroep Jeugdbeleid de Benelux-vergaderingen aangegrepen om relevante informatie over recente ontwikkelingen in het jeugdbeleid van de drie landen uit te wisselen. Via deze kruisbestuiving streven de partners naar synergieën en gemeenschappelijke aanpakken in de drie landen.

7. ONDERWIJS

GO! of «Grensverleggend Ondernemen» is een project waarin een ondernemersopleiding op Bachelor (Hogeschool)-niveau ontwikkeld wordt door de drie Antwerpse Hogescholen - de Hogeschool Antwerpen, de Karel de Grote Hogeschool Antwerpen en de Plantijn-Hogeschool – en de Avans Hogeschool (voorheen Hogeschool Brabant) in Breda.

Met het project «Grensverleggend Ondernemen» (GO!) wordt een methodiek ontwikkeld voor onderwijs gericht op grensoverschrijdend ondernemen. Die methodiek moet de basis worden van een bachelor-opleiding die in Breda en in Antwerpen zal worden geserveerd. In het project werken de Kamer van Koophandel West-Brabant, de Kamer van Koophandel Antwerpen en het Midden- en Kleinbedrijf Nederland samen met de vier betrokken Hogescholen.

Het doel is competente ondernemers te vormen, die vertrouwd zijn met de problematiek van het zaken doen over de grenzen heen. Het project heeft drie uitgangspunten: studentgerichtheid, procesgerichtheid en beroepsgerichtheid. Richtinggevend bij het curriculum zijn: bevordering van zelfontplooiing en zin voor verantwoordelijkheid, creativiteit en flexibiliteit.

Gekozen wordt voor een thematische opzet met het doel de leerstof integraal en vanuit diverse invalshoeken, van simpel naar complex, en volgens de levenscyclus van ondernemingen, aan te bieden. In het eerste jaar komen aan bod: de visie op ondernemerschap, het ondernemingsplan, de start

6.6. Politique de la jeunesse dans les pays du Benelux

Comme de coutume, les membres du Groupe de travail «Politique de la jeunesse» ont profité des réunions Benelux pour échanger des informations pertinentes sur les évolutions récentes des politiques de la jeunesse menées dans les trois pays. Par cette source d'inspiration réciproque, les partenaires visent la réalisation de synergies et la mise au point d'approches communes dans les trois pays.

7. ENSEIGNEMENT

GO! ou «Grensverleggend Ondernemen» est un projet dans lequel une formation au niveau de «bachelier» (école supérieure) est développée par les trois hautes écoles anversoises - Hogeschool Antwerpen, Karel de Grote Hogeschool Antwerpen et Plantijn-Hogeschool – et Avans Hogeschool (anciennement Hogeschool Brabant) à Breda.

Le projet «Grensverleggend Ondernemen» (GO!) permet de mettre au point une méthode d'enseignement axée sur l'entreprise transfrontalière. Cette méthode doit jeter les bases d'une formation de «bachelier» qui sera dispensée à Breda et à Anvers. Dans ce projet, la Chambre de commerce du Brabant occidental, la Chambre de commerce d'Anvers et *Midden- en Kleinbedrijf Nederland* collaborent avec les quatre écoles supérieures concernées.

L'objectif est de former des entrepreneurs compétents, familiarisés avec les problèmes transfrontaliers rencontrés par les entreprises. Ce projet s'oriente sur trois axes, à savoir les étudiants, les processus et la profession. Les orientations du programme d'études sont la promotion de l'épanouissement personnel et du sens des responsabilités, la créativité et la flexibilité.

Le choix s'est porté sur une structure thématique dans le but de présenter la matière de façon intégrale et selon les diverses approches, de la plus simple à la manière la plus complexe et conformément au cycle de vie des entreprises. Au cours de la première année, on développe les vues sur

van de onderneming en het managen van groei. Het tweede jaar begint met een stage, gevolgd door twee onderwijsblokken betreffende de groeistrategie van de onderneming in een transnationale omgeving en internationaal ondernemen. In het derde en laatste jaar wordt stilgestaan bij de problematiek van bedrijfsovername en -beëindiging, waarna een keuzeblok aan bod komt om ten slotte te werken aan de afronding van een afstudeerproject.

De uitwerking van het programma gebeurt in samenspraak met een multidisciplinair team dat bestaat uit vakdocenten van de betrokken onderwijsinstellingen en ondernemers uit Vlaanderen en Nederland.

Het project wordt gesubsidieerd in het kader van INTERREG III, met als co-financiers het ministerie van Economische Zaken van Nederland, de Vlaamse Gemeenschap, de Kamer van Koophandel van West-Brabant, REAP West-Brabant (Regionaal Actieprogramma) en het MKB Breda, de Kamer van Koophandel van Antwerpen en de vier hoger genoemde hogescholen.

De opleiding is in Breda gestart op 1 september 2002 en zal in Antwerpen aanvangen in september 2004.

Het bachelor-diploma bedrijfsmanagement, afstudeerrichting GO!, is bedoeld als een finaliteitsdiploma. In de toekomst moet het nochtans mogelijk zijn toegang te krijgen tot een bedrijfskundige master-opleiding.

l'entrepreneuriat, le plan d'entreprise, le lancement d'une entreprise et la gestion de la croissance. La deuxième année commence par un stage, suivi de deux périodes d'enseignement portant sur la stratégie de croissance de l'entreprise dans un contexte transnational et sur l'entrepreneuriat international. La troisième et dernière année est consacrée à la problématique de la reprise et de la cessation d'exploitation ainsi qu'à un ensemble de cours à options et enfin, à la finalisation d'un projet de fin d'études.

L'élaboration du programme a lieu en concertation avec une équipe multidisciplinaire constituée de professeurs des établissements d'enseignement et d'entrepreneurs de Flandre et des Pays-Bas.

Le projet est subventionné dans le cadre d'INTERREG III et co-financé par le ministère des Affaires économiques néerlandais, la Communauté flamande, la Chambre de Commerce «West-Brabant», REAP «West-Brabant» (Programme d'Action Régional) et le MKB Breda, la Chambre de Commerce d'Anvers et les quatre écoles supérieures citées précédemment.

La formation a démarré à Breda le 1^{er} septembre 2002. Elle commencera à Anvers dès septembre 2004.

Le diplôme de bachelier en gestion d'entreprises, qui sanctionne la fin des études GO! est conçu comme un diplôme de finalité. Il devrait cependant être possible à l'avenir d'accéder à un diplôme de master en gestion d'entreprises.

DEEL 2

**RUIMTEGEBONDEN BELEIDS-
SAMENWERKING**

Inhoud	32-34
1. Benelux als zodanig en Benelux als sub-Europese regio	36
Werkveld 1 : Ruimtelijke ordening	
• Benelux als sub-Europese Regio	36
• Benelux als zodanig	37
• Kennis- en onderwijssamenwerking	39
Werkveld 2 : Verkeer en vervoer	40
• Beleidsoverleg dynamiseren	40
• Samenwerking inzake wegvervoercontroles EURO – CONTROLE – ROUTE	41
• Grensoverschrijdend openbaar vervoer	42
• Kennis- en onderwijssamenwerking	43
• Overleg tussen wegbeheerders	43
• Wegvervoerbesprekingen met de Baltische Staten	44
Werkveld 3 : natuur en milieu	44
• Beleidsoverleg dynamiseren	45
• Educatie, informatie en communicatie ..	45
• Jacht en vogels	46
Werkveld 4 : Implementatie van de Benelux-Overeenkomst Grensoverschrijdende Samenwerking	47
• Nieuwe toepassingen	48
• Overzicht bestaande toepassingen	49
• Communicatie	52
• Raad van Europa	52
• Zuid-Nederlands grensoverleg	52

PARTIE 2

**LA COOPÉRATION À CARACTÈRE
TERRITORIAL**

Table des matières	32-34
1. Le Benelux en tant que tel et en tant que région sub-européenne	35
Champ d'activités 1 : Aménagement du territoire	35
• Le Benelux en tant que région sub-européenne	36
• Le Benelux en tant que tel	37
• La coopération en matière de connaissances et d'enseignement	39
Champ d'activités 2 : Communications et transports	40
• La dynamique de la concertation politique	40
• La coopération en matière de contrôles routiers : EURO-CONTROLE-ROUTE	41
• Les transports en commun trans-frontaliers	42
• La coopération en matière de connaissances et d'enseignement	43
• La concertation entre les gestionnaires des routes	43
• Les pourparlers avec les Etats baltes sur les transports routiers	44
Champ d'activités 3 : Nature et environnement	44
• La dynamique de la concertation	45
• L'éducation, l'information et la communication	45
• La chasse et les oiseaux	46
Champ d'activités 4 : Mise en œuvre de la convention Benelux sur la coopération transfrontalière	47
• Les nouvelles applications	48
• L'aperçu des applications	49
• La communication	52
• Le Conseil de l'Europe	52
• La concertation frontalière dans le Sud des Pays-Bas	52

2. Samenwerking in grensregio's	53
Werkveld 5 : Grensgebied Vlaanderen-Nederland	54
Ruimtelijke ordening	54
· Bestuurlijke «Open Minds» bijeenkomst	54
· Vlaams-Nederlandse Grenscommissie (VLANED)	55
· Rijn Schelde Delta Samenwerking	58
Verkeer en vervoer	60
· IJzeren Rijn	60
· Afstemming wegeninfrastructuur en mobiliteitsplannen	60
Natuur en milieu	61
· Grenspark De Zoom-Kalmthoutse Heide	61
· Grensoverschrijdend Ecologisch Basisplan	62
· Grensoverschrijdende Schade door Grondwateronttrekking	62
Implementatie van de Benelux-Overeenkomst Grensoverschrijdende Samenwerking	63
· Grensoverschrijdend Openbaar Lichaam «Academie voor Muziek en Woord De Noorderkempen»	63
· Administratieve Afspraak Euregionaal Rampenprotocol Scheldemond	64
Werkveld 6 : Grensgebied «Oost» / MHAL ...	65
Algemeen	65
· Bestuurlijke samenwerking Noordrijn-Westfalen, Nederland, België	65
Ruimtelijke ordening	66
· Beleidsvoorbereiding	66
· Beleidsuitvoering	67
· Informatie-uitwisseling	69

2. Coopération au niveau des régions frontalières	53
Champ d'activités 5 : Région frontalière Flandre – Pays-Bas	54
Aménagement du territoire	54
· Réunion administrative «Open Minds»	54
· La commission frontalière Flandre – Pays-Bas (VLANED)	55
· La coopération Delta-Rhin-Escaut	58
Communication et transports	60
· Le Rhin de fer	60
· La coordination de l'infrastructure routière et des plans de mobilité	60
Nature et environnement	61
· Le parc frontalier De Zoom-Kalmthoutse Heide	61
· Le plan de base écologique transfrontalier	62
· Les dégâts transfrontaliers dus aux captages d'eaux souterraines	62
Mise en œuvre de la Convention Benelux sur la coopération transfrontalière	63
· L'organisme public transfrontalier «Academie voor Muziek en Woord De Noorderkempen» (Académie pour la musique et la parole De Noorderkempen)	63
· L'arrangement administratif Euregionaal Rampenprotocol Scheldemond (Protocole eurégional en cas de catastrophes dans le <i>Scheldemond</i>)	64
Champ d'activités 6 : Région frontalière «Est» / MHAL	65
Généralités	65
· La coopération politique entre la Rhénanie-du-Nord – Westphalie, les Pays-Bas et la Belgique	65
Aménagement du territoire	66
· La préparation de la politique	66
· La mise en œuvre de la politique	67
· L'échange d'informations	69

· Specifieke projecten	69
Verkeer en vervoer	71
· Bestuurlijk Platform Openbaar Vervoer	71
· Goederenvervoerproject MHAL	71
Natuur en milieu	72
· Grensmaas	72
Werkveld 7 : Maasstroomgebied	74
Verkeer en vervoer	74
Natuur	75
Werkveld 8 :	
Grensgebied SUD	76
Natuur en milieu	76
· Plan de Base Ecologique et Paysager Transfrontalier (PBEPT)	76
· Andere items	77
Werkveld 9 : Grensgebied Benelux – Nord Pas-de-Calais	78
Ruimtelijke ordening / verkeer / natuur en milieu	78

· Les projets spécifiques	69
Transport et communication	71
· La plate-forme politique « Transports publics »	71
· Le projet concernant les transports de marchandises MHAL	71
Nature et environnement	72
· La Meuse mitoyenne	72
Champ d'activités 7 : Bassin de la Meuse	74
Transport et communication	74
Nature	75
Champ d'activités 8 :	
Région frontalière SUD	76
Nature et environnement	76
· Plan de Base Ecologique et Paysager Transfrontalier (PBEPT)	76
· Les autres sujets	77
Champ d'activités 9 : Région frontalière Benelux – Nord Pas-de-Calais	78
Aménagement du territoire / communications / nature et environnement	78

DEEL 2 : RUIMTEGEBONDEN BELEIDSSAMENWERKING

Het kader van de ruimtegebonden beleidsamenwerking betreft vier samenwerkingsterreinen en verschillende schaalniveaus. De vier terreinen zijn de volgende :

ruimtelijke ordening ;
verkeer, vervoer en infrastructuur ;
natuurbehoud en landschapbescherming ;

implementatie van de Benelux-Overeenkomst.

Voor het overleg bestaan drie schaalniveaus, nl. de Benelux als zodanig, de Benelux als een sub-Europese regio en het niveau van de deelgebieden, veelal grensgebieden. De ondersteuning vanuit het Benelux Secretariaat-Generaal richt zich vooral op de beleidsvoorbereiding en de beleidsbeslissing, meer dan op de beleidsuitvoering.

Deze dubbele verdeling van de ruimtegebonden samenwerking maakt een opdeling in 9 inhoudelijk en ruimtelijk samenhangende werkvelden mogelijk.

1. BENELUX ALS ZODANIG EN BENELUX ALS SUB-EUROPESE REGIO

WERKVELD 1 : RUIMTELIJKE ORDENING

De in oktober 2000 door de Ministeriële Werkgroep voor Ruimtelijke Ordening vastgestelde prioriteiten vormen de leidraad in de samenwerking terzake.

PARTIE 2 : LA COOPÉRATION À CARACTÈRE TERRITORIAL

Le cadre de la coopération à caractère territorial porte sur quatre domaines de coopération et sur différents niveaux de concertation. Les quatre domaines sont les suivants :

l'aménagement du territoire ;
les communications, transports et infrastructure ;
la conservation de la nature et la protection des paysages ;
la mise en œuvre de la Convention Benelux.

Les niveaux de concertation sont au nombre de trois : le Benelux en tant que tel, le Benelux en tant que région sub-européenne et le niveau des sous-régions, généralement les régions frontalières. Le soutien du Secrétariat général du Benelux porte principalement sur la préparation et la décision politique plutôt que sur l'exécution de celle-ci.

Cette double répartition de la coopération à caractère territorial permet une subdivision en 9 domaines d'activité, liés tant par le contenu que par l'aspect spatial.

1. LE BENELUX EN TANT QUE TEL ET EN TANT QUE RÉGION SUB-EUROPEÉENNE

CHAMP D'ACTIVITÉS 1 : AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

Les priorités fixées en octobre 2000 par le Groupe de travail ministériel pour l'Aménagement du territoire constituent le fil conducteur de la coopération dans ce domaine.

- Benelux als sub-Europese Regio

Voor wat betreft de Benelux in het ruimere West-Europese schaalniveau, stelde de Ministeriële Werkgroep (2000) de volgende prioriteiten vast :

1. afstemming rond de ontwikkeling van de Noord-west-Europese (NWE) visie ;
2. afstemming rond de Europese concepten 'Eurocorridor' en 'Stedelijke Netwerken' ;
3. informatie-uitwisseling rond de voorbereiding en invulling van het Belgisch Europees voorzitterschap in de tweede helft van 2001 ;
4. initiatie en coördinatie van projectvoorstellen onder INTERREG III B.

Punt 1 is tijdens de bijeenkomst van de Bijzondere Commissie voor de Ruimtelijke Ordening kort aan bod geweest gezien er – vanuit het Interreg IIIB-programma – ideeën bestaan tot ontwikkeling van een tweede Spatial Vision. Deze ontwikkelingen zijn echter nog zeer prematuur, waardoor verdere actie vanuit de Benelux-samenwerking nog niet is ondernomen.

Met betrekking tot de punten 2 en 4 werd aandacht besteed aan de thema's «Stedelijke netwerken» en «Eurocorridors» vooral in relatie tot het Europese INTERREG IIIB programma, bedoeld ter stimulering van transnationale ruimtelijke ordeningsprojecten.

Op 30 januari 2003 werd een bijeenkomst georganiseerd met als doel het informeren, sensibiliseren en mobiliseren van de partners voor het opzetten van specifieke projecten. Er werd een beschrijvend onderzoek verricht naar het vigerende beleid van de Benelux-partners, de uitgevoerde projecten (onder INTERREG IIC) en de projectideeën en -initiatieven (INTERREG IIIB).

Daarbij werd vastgesteld dat er rond de twee thema's zeer weinig nieuwe projectinitiatieven worden ontplooid en dat lopende initiatieven veelal slechts gebrekkig aansluiten bij de beleidsvragen van de Benelux-partners. Als mogelijke oorzaken voor het tegenvallend aantal projecten wordt de administratieve last en het uitsluiten van studies genoemd.

- Le Benelux en tant que région sub-européenne

En ce qui concerne le Benelux à l'échelle plus vaste de l'Europe occidentale, le Groupe de travail ministériel (2000), a fixé les priorités suivantes :

1. Coordination concernant le développement d'une vision «Europe du Nord-Ouest» (ENO) ;
2. Coordination concernant les concepts européens de «Eurocorridor» et de «Réseaux urbains» ;
3. Échange d'informations concernant la préparation et la mise en œuvre de la présidence belge de l'Union européenne au second semestre de 2001 ;
4. Initiation et coordination de propositions de projets sous INTERREG IIIB.

Le point 1 a été abordé brièvement lors de la réunion de la Commission spéciale pour l'Aménagement du Territoire étant donné que – dans l'optique du programme Interreg IIIB – des idées existent pour élaborer une seconde vision spatiale. Ces développements sont toutefois encore très prématurés, de sorte qu'aucune action n'a encore été entreprise sous l'angle de la coopération Benelux.

Pour ce qui est des points 2 et 4, une attention particulière a été consacrée aux thèmes des «Réseaux urbains» et «Eurocorridors» principalement dans le cadre du programme européen INTERREG IIIB destiné à stimuler les projets transnationaux d'aménagement du territoire.

Une rencontre a été organisée le 30 janvier 2003, dans le but d'informer, de sensibiliser et de mobiliser les partenaires pour que ceux-ci mettent au point des projets spécifiques. Une étude descriptive des politiques en vigueur chez les partenaires Benelux, des projets réalisés (sous INTERREG IIC) et des idées ou initiatives de projets (INTERREG IIIB) a été réalisée.

Il a en outre été constaté que pour ces deux thèmes, très peu de nouvelles initiatives de projet sont déployées et que les initiatives en cours répondent mal aux questions politiques des partenaires Benelux. Les charges administratives et l'exclusion d'études peuvent être citées comme causes probables du nombre décevant de projets.

Afgesproken werd om nadere informatie te verwerven over de beleidsontwikkelingen, instrumenten en de ervaringen daarmee. Vervolgens wordt dan gekeken naar de noodzaak gezamenlijke acties te ontwikkelen, al dan niet onder de koepel van INTERREG IIIB.

Er is voorzien om specifieke themabijeenkomsten terzake te organiseren om na te gaan op welk vlak vanuit het BCRO (Bijzondere Commissie voor Ruimtelijke Ordening)-niveau ondersteuning kan worden gegeven aan de grensoverschrijdende stedelijke netwerken. Een eerste bijeenkomst zal zich richten op het MHAL-netwerk. Andere grensoverschrijdende stedelijke netwerken zullen daarna bestudeerd worden.

Punt 3 is niet aan de orde geweest. Wel is in de Bijzondere Commissie kort gesproken over het aankomend Nederlands EU-voorzitterschap.

- Benelux als zodanig

Met betrekking tot het Benelux-schaalniveau stelden de ministers de volgende overlegprioriteiten vast :

1. informatie-uitwisseling rond nieuwe beleidsontwikkelingen bij de Benelux-partners ;

2. informatie-uitwisseling over en vergelijking van de wettelijke en organisatorische stelsels inzake ruimtelijke ordening bij de Benelux-partners ;

3. specifieke invulling op Benelux-niveau van de thema's Stedelijke netwerken, Plattelandsontwikkeling en Eurocorridors.

Met betrekking tot de beleidsontwikkelingen kwamen volgende onderwerpen aan bod :

– Schéma de Développement de l'Espace Sar-Lor-Lux»

Luxemburg heeft het «Schéma de Développement de l'Espace Sar-Lor-Lux» (SDE-SLL+) toegelicht voor de overige Benelux-partners. Dit beleidsdocument is een doorvertaling - op het

Il a été convenu de rassembler davantage d'informations au sujet des développements de la politique, des instruments et des expériences faites. On examinera par la suite la nécessité de développer des actions communes, couvertes ou non par INTERREG IIIB.

Il est envisagé d'organiser des réunions thématiques spécifiques en la matière afin de voir sur quel plan le niveau CSAT (Commission spéciale de l'Aménagement du territoire) peut apporter un soutien aux réseaux urbains transfrontaliers. Une première réunion sera axée sur le réseau MHAL. Les autres réseaux urbains transfrontaliers feront l'objet de réunions ultérieures.

Le point 3 n'a pas été abordé. La Commission spéciale a cependant évoqué brièvement la prochaine présidence néerlandaise de l'Union européenne.

– Le Benelux en tant que tel

Au niveau du Benelux, les ministres ont fixé les priorités suivantes pour les concertations :

1. l'échange d'informations au sujet des nouveaux développements politiques chez les partenaires du Benelux ;

2. l'échange d'informations et la comparaison des systèmes légaux et des aspects organisationnels en matière d'aménagement du territoire des différents partenaires du Benelux ;

3. contenu spécifique au niveau du Benelux des thèmes : «Réseaux urbains», «Développement rural» et «Eurocorridors».

En ce qui concerne les développements politiques, les sujets suivants ont été traités :

– Schéma de Développement de l'Espace Sar-Lor-Lux»

Le Luxembourg a exposé le «Schéma de Développement de l'Espace Sar-Lor-Lux» (SDE-SLL+) aux autres partenaires du Benelux. Ce document politique est une transposition – au niveau des ré-

niveau van de kerngebieden van de Grande Région - van het Europees Ontwikkelingsperspectief (EROP). Aandachtspunten zijn met name : polycentrische ruimtelijke ontwikkeling en een nieuwe relatie stad-platteland; gelijke toegang tot kennis en infrastructuur; de bescherming en optimalisering van de kansen voor het natuurlijk en cultureel patrimonium. Geconcludeerd werd dat de inhoud op hoofdlijnen gelijk loopt met de inhoud van de Tweede Benelux Structuurschets.

– Programme Directeur (Luxembourg)

Het reeds eerder toegelichte Luxemburgse «Programme Directeur» is op 20 maart 2003 goedgekeurd en ter kennisgeving overgemaakt aan de Benelux-partners.

– Vijfde Nota/Nota Ruimte

Het besluitvormingsproces rond de Nederlandse Vijfde Nota heeft een aantal maanden stilgelegen in afwachting van een nieuwe regering. Formeel is de Vierde Nota Extra (VINEX) nog steeds het geldende beleidsmatig kader. Inmiddels leeft in Nederland de gedachte om de Vijfde Nota met verschillende andere rijksnota's met ruimtelijke implicaties (waaronder het Structuurschema Groene Ruimte) samen te voegen tot 'de Nota Ruimte'. Verwacht wordt dat deze in het voorjaar van 2004 officieel zal worden gepresenteerd.

– Overige beleidsontwikkelingen

Informatie is uitgewisseld met name over :

- het Plan Pluies (Waals Gewest): een integraal plan gericht op de voorkoming van en bescherming tegen overstromingen ;
- bijstelling Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen, met name voor de thema's 'wonen' en 'werken' op basis van een tussentijdse evaluatie ;
- vaststelling «gebieden van gewestelijk belang» binnen het Brussels gewestelijk bestemmingsplan;

gions principales de la Grande Région – du Schéma de Développement de l'Espace Communautaire (SDEC). Les questions prioritaires sont notamment : le développement spatial polycentrique et une nouvelle relation ville/campagne ; l'accès équivalent aux infrastructures et au savoir ; la gestion prudente de la nature et du patrimoine culturel. Le contenu correspond, dans les grandes lignes, au contenu de la Deuxième Esquisse de Structure Benelux.

– Programme Directeur (Luxembourg)

Le «Programme Directeur» luxembourgeois qui a déjà été commenté auparavant a été approuvé le 20 mars 2003 et porté à la connaissance des partenaires Benelux.

– Cinquième Rapport/Rapport Espace

Le processus décisionnel concernant le Cinquième Rapport néerlandais a connu un coup d'arrêt dans l'attente d'un nouveau gouvernement. Formellement, le Quatrième Rapport (Vierde Nota Extra : VINEX) constitue toujours le cadre en vigueur de la politique à suivre. Entre-temps, l'idée circule aux Pays-Bas de rassembler le Cinquième Rapport et les différents rapports ayant des implications pour l'aménagement du territoire (dont le schéma de structure des espaces verts Structuurschema Groene Ruimte) dans un rapport pour l'espace, le 'Rapport Espace'. Sa présentation officielle est attendue au printemps de 2004.

– Autres développements politiques

Un échange d'informations a lieu notamment sur:

- le Plan Pluies (Région Wallonne): un plan intégral pour la prévention et la protection contre les inondations ;
- l'ajustement du «*Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen*», notamment pour les thématiques de 'l'habitat' et du 'travail' sur la base d'une évaluation intermédiaire ;
- la fixation des «zones d'intérêt régional» au sein du plan régional d'affectation bruxellois ;

– voorgenomen aanpassing van de Waalse gewestplannen aan het «Plan prioritaire d'affectation d'espaces liés à l'activité économique».

Met betrekking tot punt 2 heeft het Secretariaat-Generaal, in samenwerking met de partners een overzicht afgerond met betrekking tot de wettelijke en organisatorische stelsels inzake ruimtelijke ordening van de afzonderlijke Benelux-partners.

Het overzicht maakt in een kort bestek inzichtelijk hoe de planningsstelsels in elkaar zitten, welke bestuurslaag waarvoor verantwoordelijk is en welke bestuursfilosofie achter de stelsels zit. In een apart hoofdstuk wordt een vergelijking gepresenteerd van de overeenkomsten en verschillen tussen de verschillende Benelux-partners. Het overzicht is gedrukt en breed verspreid.

Met betrekking tot punt 3 kwamen de thema's «Stedelijke Netwerken» en «Eurocorridors» eerder al aan bod. Voor het thema «Plattelandsontwikkeling» zullen verdere initiatieven uitgewerkt worden. Onder andere het thema 'water en ruimtelijke ordening' zal daarbinnen een belangrijk aandachtspunt zijn.

- Kennis- en onderwijssamenwerking

Vanuit het Benelux Secretariaat-Generaal werden bijdragen voorbereid ten behoeve van het congres van de «Association of European Schools of Planning» (AESOP, met betrekking tot Europa) en de «Association of Collegiate Schools of Planning» (ACSP, met betrekking tot Amerika) dat begin juli 2003 werd georganiseerd. Deze bijdragen betroffen enerzijds een bijdrage over de Benelux-samenwerking in de ruimtelijke ordening en anderzijds, in samenwerking met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een Mobile Workshop aangaande «Brussels, European Capital».

Ook werd op 5 juni 2003 de jaarlijkse Plan Dag georganiseerd, een ontmoeting en discussiemoment met Vlaamse en Nederlandse planners. Het thema betrof dit jaar «De Cultuur van het Bestuur, over Vlaamse Mozaïeken en Nederlandse Trechters».

– l'adaptation envisagée des plans de secteur wallons au «Plan prioritaire d'affectation d'espaces liés à l'activité économique».

En ce qui concerne le point 2, le Secrétariat général a finalisé en collaboration avec les partenaires, un aperçu portant sur les systèmes légaux et les aspects organisationnels en matière d'aménagement du territoire chez chacun des partenaires du Benelux.

Cet aperçu explique brièvement comment les systèmes de planification sont organisés, quel niveau de pouvoir est responsable de quelle matière et quelle est la philosophie de gestion qui soutient ces régimes. Un chapitre séparé présente une comparaison des convergences et des différences qui existent entre les différents partenaires du Benelux. Cet aperçu est imprimé et largement distribué.

En ce qui concerne le point 3, les thèmes des «Réseaux urbains» et des «Eurocorridors» ont déjà été traités auparavant. Le thème du «Développement rural» fera l'objet d'initiatives supplémentaires. Le thème de «l'eau et l'aménagement du territoire» sera notamment un point prioritaire important dans ce contexte.

– La coopération en matière de connaissances et d'enseignement

Le Secrétariat général du Benelux a préparé des contributions à l'attention du congrès de l'«Association of European Schools of Planning» (AESOP, pour l'Europe) et de l'«Association of Collegiate Schools of Planning» (ACSP, pour les États-Unis) qui s'est tenu au début du mois de juillet 2003. Ces contributions portaient, d'une part, sur la coopération Benelux en matière d'aménagement du territoire, et d'autre part, en collaboration avec la Région de Bruxelles-Capitale, sur un «Mobile Workshop» consacré à «Brussels, European Capital».

Le 5 juin 2003 était aussi la Journée annuelle du Plan, une rencontre et un moment de discussion entre les planificateurs flamands et néerlandais. Cette année, le sujet portait sur «De Cultuur van het Bestuur, over Vlaamse Mozaïeken en

Hierin stond het thema van de subsidiariteit in de ruimtelijke planning centraal.

WERKVELD 2 : VERKEER EN VERVOER

- Beleidsoverleg dynamiseren

De verdeling van de samenwerking binnen een groot aantal werkgroepen heeft in het recente verleden de samenwerking op dit terrein bemoeilijkt.

Daarom heeft het Benelux Secretariaat-Generaal intensief overleg gevoerd met hoge functionarissen van de Ministeries van Verkeer en Vervoer m.b.t. de toekomst van de Benelux-samenwerking in deze sector, teneinde de prioriteiten en hoofdlijnen ervan vast te stellen ter voorbereiding van het Directiecomité Verkeer en Vervoer.

Inzake het Maritiem Transport willen de Beneluxlanden, gelet op de recente scheepvaartrampen (Prestige, Tricolor) zoeken naar een afgestemde en zo mogelijk gemeenschappelijke aanpak. In die zin heeft uw Raad in zijn plenaire vergadering, van 15 maart 2003, een aanbeveling met betrekking tot de problematiek van de vervuiling van de Zee en de bescherming van het Zwin eenparig aangenomen. In het licht hiervan hebben de hoge functionarissen voor maritieme aangelegenheden van de drie Beneluxlanden als belangrijke prioriteiten voor de samenwerking vooropgesteld :

- de afstemming in het kader van de agenda-bepaling van het Nederlandse voorzitterschap op het gebied van maritiem transport;
- de veiligheid op de schepen en in de havens en de toepassing van de «International Ship and Port Facility Security-code» (ISPS);
- de afstemming van de standpunten met betrekking tot de nieuw op te stellen statuten voor zeevarenden in het kader van de Internationale Arbeidsorganisatie;
- de ontwikkeling van de «Short Sea Shipping»;
- de administratieve organisatie in verband met de certificering.

Nederlandse trechters» et la thématique de la subsidiarité dans l'aménagement du territoire y jouait un rôle central.

CHAMP D'ACTIVITÉS 2 : COMMUNICATIONS ET TRANSPORTS

- La dynamique de la concertation politique

La dispersion de la coopération au sein d'un grand nombre de groupes de travail a entravé la coopération dans ce domaine dans un passé récent.

C'est pourquoi, le Secrétariat général du Benelux s'est concerté intensivement avec les hauts fonctionnaires des ministères des communications et des transports sur l'avenir de la coopération Benelux dans ce secteur afin d'en fixer les priorités et les lignes directrices, notamment en vue d'une réunion du Comité de direction «Communications et Transports».

En ce qui concerne les transports maritimes, les pays du Benelux souhaitent, au vu des récentes catastrophes maritimes (Prestige, Tricolor), rechercher une approche concertée et, si possible, commune. C'est dans ce sens que votre Conseil a adopté à l'unanimité, en séance plénière du 15 mars 2003, une recommandation relative au problème de la pollution de la Mer et à la protection du Zwin. Dans cette optique, les hauts responsables des affaires maritimes des trois pays partenaires ont aussi mis en avant les priorités importantes de la coopération :

- la coordination dans le cadre de la fixation du programme de la présidence néerlandaise dans le domaine du transport maritime ;
- la sécurité à bord des navires et dans les ports et l'application du code «International Ship Port Facility Security» (ISPS) ;
- la coordination des positions concernant les nouveaux statuts à adopter pour les marins dans le cadre de l'Organisation internationale du Travail ;
- le développement du «Short Sea Shipping» ;
- l'organisation administrative en rapport avec la certification.

Voor begin 2004 wordt ook de start van een nieuw op te richten Subcommissie «Verkeer en Vervoer over Land» vooropgesteld.

**- Samenwerking inzake wegvervoercontroles:
EURO – CONTROLE – ROUTE**

Euro-Contrôle-Route is de naam van de samenwerking inzake wegvervoercontroles. Deze samenwerking vindt plaats in het kader van de Administratieve Regeling die op 5 oktober 1999 werd ondertekend door de Ministers van Vervoer van de Beneluxlanden en Frankrijk. Deze Regeling, die de bestaande samenwerking formaliseerde onder de benaming «Euro-Contrôle Route», voorziet met name samenwerking op het vlak van uitwisseling van informatie over vastgestelde overtredingen, de coördinatie van controleactiviteiten, vorming en opleiding, overleg en gezamenlijke standpuntbepaling (in het bijzonder ook richting Europa), en samenwerking met derde landen.

Na het Verenigd Koninkrijk en Ierland in 2001, is in juli 2002 Spanje officieel toegetreden tot de Regeling zodat op dit ogenblik acht landen deel uitmaken van Euro Contrôle Route, waaronder naast de Beneluxlanden en Frankrijk, Duitsland, het Verenigd Koninkrijk, Ierland en Spanje. Denemarken, Polen en Noorwegen wonen op dit moment de vergaderingen bij als waarnemer.

De samenwerking op het gebied van controleactiviteiten en het uitwisselen van gegevens hieromtrent is in de loop van 2003 verder uitgebouwd. Gelet op de ervaringen (o.m. het onderling doorgeven van informatie over controles tussen chauffeurs en de bijgevolg kleinere pakkans) bij voorgaande grootscheepse structurele controles bij het begin en het eind van de vakantieperiodes op de Europese hoofdassen, is dit jaar geopteerd voor kleinschaligere grenscontroles gespreid over meerdere weken tijdens de hele vakantieperiode. Deze gecoördineerde controles stelden de instanties in staat onderling informatie uit te wisselen over o.m. het naleven van de rij- en rusttijden in het personenvervoer op de grote routes van en naar skioorden in de winter en van en naar Spanje in de zomer.

On prévoit aussi le démarrage, début 2004, d'une nouvelle Sous-Commission «Communications et transports terrestres».

– La coopération en matière de contrôles routiers : EURO – CONTROLE – ROUTE

Euro-Contrôle-Route est le nom de la coopération en matière de contrôles routiers. Cette coopération a lieu dans le cadre d'un Arrangement administratif qui a été signé le 5 octobre 1999 par les Ministres des Transports des pays du Benelux et de la France. Cet arrangement qui formalisait la coopération existant sous le nom de «Euro-Contrôle Route», prévoit notamment une coopération en matière d'échange d'informations sur les infractions constatées, une coordination des activités de contrôle et de la formation, une concertation et la définition de positions communes (en particulier en direction de l'Europe) ainsi qu'une coopération avec des pays tiers.

Après l'adhésion du Royaume-Uni et de l'Irlande, l'Espagne a adhéré officiellement à l'Arrangement en juillet 2002. Par conséquent, huit pays font actuellement partie de Euro Contrôle Route, à savoir : les pays du Benelux, la France, l'Allemagne, le Royaume-Uni, l'Irlande et l'Espagne. Le Danemark, la Pologne et la Norvège assistent en ce moment aux réunions en qualité d'observateur.

La coopération en matière d'activités de contrôle et l'échange de données à ce propos ont été poursuivis dans le courant de 2003. Compte tenu des expériences acquises (e. a. l'échange d'informations entre chauffeurs à propos des contrôles et, par conséquent, une limitation du risque de se faire prendre) lors de contrôles structurels précédents organisés sur une grande échelle au début et à la fin des périodes de vacances sur les grands axes européens, le choix s'est porté cette année sur des contrôles frontaliers sur une plus petite échelle, étalés sur plusieurs semaines pendant toute la période des vacances. Ces contrôles coordonnés ont permis aux autorités d'échanger des informations e.a. sur le respect des temps de conduite et de repos dans les transports de personnes sur les grands axes vers et en provenance des stations de ski en hiver et vers et en provenance de l'Espagne en été.

Naast deze gecoördineerde controles gericht op het personenvervoer wordt ook een soortgelijk initiatief uitgewerkt voor het goederenvervoer en meer bepaald inzake vervoer van gevaarlijke stoffen. Er zijn eveneens afspraken gemaakt om waar nodig controles in de bedrijven zelf uit te voeren.

Er vond een intensivering plaats van de samenwerking op het gebied van vorming en opleiding van controleurs, welke tot doel heeft door gezamenlijke opleiding en contacten tot een afgestemde, uniforme benadering van de controles op het terrein te komen. Hierbij werd rekening gehouden met de voorstellen van de controleurs die meer praktijkervaring wensen op te doen en werden de casestudies herzien en aangepast aan actuele problemen (vervoer gevaarlijke stoffen, ...). In de schoot van de ECR vond er een voorafgaandelijke gedachtewisseling plaats omtrent de invoering van een gezamenlijk vormingsinstrument omdat op dit ogenblik o.m. Duitsland en Spanje eigen bilaterale vormingscursussen voorzien. Controleurs uit de drie Beneluxlanden namen deel aan de verschillende stages. In 2003 hebben zowel Frankrijk, Luxemburg, Nederland als het Verenigd Koninkrijk een stage georganiseerd. Het Verenigd Koninkrijk, België en Frankrijk hebben de intentie om in 2004 een stage te organiseren.

Er vond nauwe samenwerking plaats tussen ECR en «Tispol», het Europees politienetwerk inzake verkeer, opgericht in 1997. Deze samenwerking krijgt vorm door onder andere het organiseren van gezamenlijke wegvervoercontroles en informatie-uitwisseling.

- Grensoverschrijdend openbaar vervoer

Op 30 september 2003 werd door de Vlaamse Openbare Vervoermaatschappij «De Lijn» een op vervoerbedrijven en beleids mensen in de Benelux gerichte studiedag georganiseerd over de problematiek van de liberalisering van het Openbaar Vervoer, onder de titel «Busmarkt versus Marktbus».

Deze bijeenkomst kende een grote opkomst en leidde tot interessante debatten waarbij de verschil-

Parallèlement à ces contrôles coordonnés axés sur les transports de personnes, une initiative analogue est mise en œuvre pour le transport de marchandises, et plus particulièrement pour le transport de substances dangereuses. Il a été décidé, en outre, de réaliser au besoin des contrôles dans les entreprises mêmes.

La coopération en matière de formation des contrôleurs ayant pour objectif une approche uniforme des contrôles sur le terrain grâce à une formation commune et à des contacts a été intensifiée. Pour ce faire, il a été tenu compte des propositions des contrôleurs qui souhaitent acquérir une plus grande expérience pratique, et les études de cas ont été révisées et adaptées aux problèmes actuels (transport de substances dangereuses, ...). Un échange de vues préalable a eu lieu au sein de l'ECR à propos de l'instauration d'un instrument de formation commun parce qu'à l'heure actuelle, l'Allemagne et l'Espagne, e. a., prévoient leurs propres cours de formation bilatéraux. Des contrôleurs des trois pays du Benelux ont participé aux différents stages. Tant la France, le Luxembourg, le Royaume-Uni et les Pays-Bas ont organisé un stage en 2003. Le Royaume-Uni, la Belgique et la France ont l'intention d'organiser un stage en 2004.

Une coopération étroite s'est encore établie entre ECR et «Tispol» le réseau policier européen en matière de communications, constitué en 1997. Cette coopération se traduit entre autres par l'organisation de contrôles routiers communs et un échange d'informations.

- Les transports en commun transfrontaliers

Le 30 septembre 2003, la société flamande de transports en commun «De Lijn» a organisé une journée d'étude destinée aux entreprises de transports et aux responsables politiques dans le Benelux, sur le thème de la libéralisation des transports publics, journée intitulée «Busmarkt versus Marktbus».

Cette manifestation a bénéficié d'une assistance nombreuse et a donné lieu à des débats intéres-

lende posities ten aanzien van de problematiek duidelijk werden gemaakt. Hieruit bleek dat in de Benelux terzake bij de vervoersmaatschappijen nog sterk verschillende inzichten bestonden.

- Kennis- en onderwijssamenwerking

De Benelux Interuniversitaire Groepering van Vervoerseconomen (BIVEC) heeft voorstellen geformuleerd voor alle Belgische en Nederlandse universiteiten gericht op de implementatie van de discipline «Vervoerseconomie» in de nieuwe bachelor- en masteropleidingen die in Europa georganiseerd zullen worden.

Het jaarlijkse Colloquium van BIVEC vond plaats op 28 november 2003 onder de titel «Bereikbaar blijven. Te land, ter zee en in de lucht». Hooggeplaatste sprekers uit de Benelux gaven hun meningen over de huidige ontwikkelingen in de belangrijkste transportmodi : het wegvervoer, het spoorvervoer, de luchtvaart en de binnenvaart.

Ook de havensamenwerking kwam aan bod. Op 3 december 2003 werd te Vlissingen de jaarlijkse havenstudiedag georganiseerd, welke dieper inging op het thema van de havensamenwerking, onder meer naar aanleiding van de opening van de Westerschelde Tunnel.

Ter gelegenheid van het 25-jarig bestaan van de groepering werd door de BIVEC een publicatie uitgebracht onder de titel «*Across the Border, Building upon a quarter century of transport research in the Benelux*».

- Overleg tussen wegbeheerders

De Vlaamse en Nederlandse wegenbeheerders wisselden informatie uit over navolgende onderwerpen :

– de beleidsontwikkelingen in Vlaanderen en Nederland inzake verkeer en vervoer en mobiliteit ;

sants qui ont permis d'éclairer les différentes positions adoptées à l'égard du problème. Dans ce cadre, il est apparu que les sociétés de transport en commun du Benelux ont encore des visions très divergentes sur cette matière.

– La coopération en matière de connaissances et d'enseignement

Le Groupement Interuniversitaire Benelux des Économistes des Transports (GIBET) a formulé des propositions à l'adresse de toutes les universités belges et néerlandaises pour l'inclusion de la discipline «Économie des Transports» dans les nouvelles formations de bachelier et de master qui seront organisées en Europe.

Le colloque annuel du GIBET s'est tenu le 28 novembre 2003 sous le titre «Demeurer accessible – sur terre, en mer et dans les airs». Des orateurs éminents du Benelux ont exprimé leurs vues sur les développements actuels dans les principaux modes de transport : le transport routier, le transport ferroviaire, l'aéronautique et le transport fluvial.

La coopération portuaire a aussi été examinée. La journée d'étude portuaire annuelle s'est tenue le 3 décembre à Vlissingen. Elle a permis d'approfondir le thème de la coopération portuaire, entre autres à la suite de l'ouverture du tunnel sous l'Escaut occidental.

A l'occasion du 25^{ème} anniversaire du groupement, le GIBET a édité un ouvrage intitulé «*Across the Border, Building upon a quarter century of transport research in the Benelux*».

– La concertation entre les gestionnaires des routes

Les gestionnaires des routes flamands et néerlandais ont procédé à un échange d'informations sur les thèmes suivants :

– les développements en Flandre et aux Pays-Bas en matière de communications et transports et de mobilité ;

- de specifieke problematiek van de Napoleonsweg ;
- de specifieke ontwikkelingen inzake verkeersmodellen in de nabijheid van de grens ;
- ervaringen met vervoer van gevaarlijke stoffen en met calamiteiten op de weg ;
- de ontwikkelingen inzake verkeersmanagement in Vlaanderen en Nederland ;
- de verhoudingen tussen overheid en private partijen inzake wegbeheer ;
- de geplande werkzaamheden inzake de Ring rond Antwerpen en de voorziene informatieverschaffing terzake.

- Wegvervoerbesprekingen met de Baltische Staten

De Gemengde Commissie met vertegenwoordigers van de zes landen, opgericht door het Wegvervoerakkoord tussen de Benelux en de Baltische Staten, vergaderde in september 2003 in Luxemburg. Nieuwe contingenten voor vergunningen werden vastgelegd en informatie werd uitgewisseld over ondermeer de evolutie van de vervoerwetgeving. Daarenboven informeren de Beneluxlanden elkaar, tijdens hun regulier overleg, over hun respectieve bilaterale besprekingen

Tijdens de vergadering te Luxemburg werd besloten om het bestaande systeem van jaarlijkse contingenten van invoervergunningen op te heffen vanaf 1 mei 2004, datum van de toetreding van de Baltische Staten tot de Europese Unie. Bovendien werd vooropgesteld om over de toegevoegde waarde van de voorzetting van het overleg verder na te denken en hierover in september 2004 afstemming te hebben.

WERKVELD 3 : NATUUR EN MILIEU

Natuur, milieu en duurzame ontwikkeling blijven meer dan ooit actuele aandachtspunten, en wel op alle schaalniveaus : de Top van Johannesburg die van 28 augustus tot 4 september 2002 onder auspiciën van de Verenigde Naties werd gehouden ;

- le problème spécifique de la route Napoléon ;
- les développements spécifiques des modèles de circulation à proximité de la frontière ;
- les expériences avec le transport de substances dangereuses et les accidents sur la route ;
- les développements en matière de gestion de la circulation en Flandre et aux Pays-Bas ;
- les rapports entre pouvoirs publics et partenaires privés en matière de gestion routière ;
- les travaux projetés sur le ring d'Anvers et la diffusion d'informations à ce sujet.

- Les pourparlers avec les Etats baltes sur les transports routiers

La Commission mixte regroupant des représentants des six pays, mise en place suite à un accord conclu entre le Benelux et les Etats baltes en matière de transports routiers s'est réunie, en septembre 2003, à Luxembourg. De nouveaux contingents ont été fixés pour les licences de transport, et des informations ont été échangées, entre autres, sur l'évolution de la législation en matière de transports.

En outre, les pays du Benelux s'informent réciproquement, dans le cadre de leur concertation régulière, de leurs pourparlers bilatéraux respectifs. Lors de la réunion à Luxembourg, il a été décidé que le système existant de contingents annuels d'autorisations ne sera plus applicable à partir du 1^{er} mai 2004, date d'adhésion des Etats baltes à l'Union européenne. Toutefois, il a été convenu de continuer la réflexion sur la valeur ajoutée d'une telle concertation et de réexaminer ce point en septembre 2004.

CHAMP D'ACTIVITÉS 3 : NATURE ET ENVIRONNEMENT

Les préoccupations liées à la nature, à l'environnement et au développement durable restent plus que jamais d'actualité, et ce à quelque niveau que ce soit : le Sommet de Johannesburg qui s'est tenu du 28 août au 4 septembre 2002 sous l'égide des

de vijfde pan-Europese ministerconferentie over Milieu, die van 21 tot 23 mei 2003 te Kiev plaatsvond onder de vlag van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties ; de «Groene Week 2003» die in de week van 2 tot 5 juni 2003 door de Europese Commissie werd georganiseerd.

De Benelux-samenwerking krijgt met name op Europees subregionaal niveau haar volle betekenis, in termen van vooroverleg, afstemming en uitvoering van Europees, nationaal en regionaal beleid.

- **Beleids-overleg dynamiseren**

Bilaterale gesprekken werden op initiatief van het Benelux Secretariaat-Generaal gevoerd met de bevoegde hoge ambtenaren van de partnerlanden.

Die gesprekken waren bedoeld om duidelijk inzicht te krijgen in de wensen van alle partners teneinde de samenwerking beter op de huidige behoeften af te stemmen en de samenhang tussen de bestaande werkgroepen te vergroten. De contacten zullen worden voortgezet met het oog op het reactiveren van de Benelux-samenwerking inzake de bescherming van de natuur.

In dit kader heeft elke technische werkgroep een jaarprogramma met het geplande overleg voor 2003 opgesteld. Die programma's zullen tussen die groepen worden uitgewisseld teneinde een globale visie te ontwikkelen en synergieën tussen de werkzaamheden van de verschillende groepen te realiseren.

- **Educatie, informatie en communicatie**

In het kader van dit beleid is door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 26 en 27 februari 2003 de zestiende Benelux-Werkconferentie georganiseerd rond het thema : «Interpretatiecentra (bezoekers- en informatiestructuren) voor de opwaardering van een specifiek gebied of een specifieke groene ruimte». De bedoeling was inzichten te verwerven die kunnen leiden tot een beter functioneren van de interpretatiecentra. Vanuit deze conferentie wer-

Nations-Unies ; la cinquième conférence ministérielle paneuropéenne de l'Environnement tenue à Kiev les 21 au 23 mai 2003 sous l'égide de la Commission économique (des Nations-Unies) pour l'Europe ; la «Semaine verte 2003» organisée par la Commission européenne au cours de la semaine du 2 au 5 juin 2003.

C'est au niveau sous-régional européen que la coopération Benelux prend tout son sens, en termes de pré-concertation, d'harmonisation et de mise en œuvre des politiques européennes, nationales et régionales.

- **La dynamique de la concertation**

Une concertation entre les hauts fonctionnaires des pays partenaires a été organisée sur l'initiative du Secrétariat général du Benelux.

Celle-ci a permis de mieux cerner les *desiderata* de chacun des partenaires, en vue notamment d'élargir la coopération aux besoins actuels et de renforcer la cohésion des groupes de travail existants. Ces contacts vont se poursuivre dans le but de réactiver la coopération politique Benelux en matière de conservation de la nature.

Dans cette optique, chaque groupe de travail technique a élaboré un programme prévisionnel de concertation pour l'année 2003. Ces programmes seront sous peu échangés entre ces groupes afin de développer une vision globale et de susciter des synergies entre les diverses plate-formes.

- **L'éducation, l'information et la communication**

Dans le cadre de cette politique, la Région de Bruxelles-Capitale a organisé les 26 et 27 février 2003, la seizième Conférence Benelux sur le thème : «Les centres d'interprétation (structures d'accueil et d'information) liés à la mise en valeur d'un site ou d'un espace vert spécifique». L'objectif poursuivi était d'obtenir une meilleure appréhension du concept en vue d'améliorer le fonctionnement des centres existants. Sur la base de cette conférence, des

den gezamenlijke aanbevelingen aan de verantwoordelijke Ministers voorbereid.

Tevens werd een gezamenlijke poster uitgebracht en verspreid, die dienst doet als vademecum van de voorafgaande door het Waalse Gewest georganiseerde conferentie. De volgende Werkconferentie wordt door Nederland georganiseerd op 21, 22 en 23 april 2004. Er zal worden gewerkt rond het thema «NME in stedelijk milieu, bijdrage aan leefbaarheid en duurzaamheid». Het Vlaamse Gewest maakt zich inmiddels op om als gastland voor de daaropvolgende Werkconferentie te fungeren.

De website van het Benelux Secretariaat-Generaal «www.benelux.be» is onlangs opengesteld voor de problematiek van natuur- en milieueducatie.

- Jacht en vogels

Aandacht wordt geschonken aan de nieuwe conceptreglementeringen omtrent opening en sluiting van de jacht omdat dit een actueel punt is in het Groothertogdom Luxemburg, het Vlaams Gewest en Nederland. Er is een vergelijkende tabel van die data opgesteld teneinde een Benelux-beeld van het onderwerp te krijgen. Vervolgens is gepeild naar de oorzaken van bepaalde verschillen.

Ten aanzien van de jachtexamens zou het Waalse praktische jachtexamen weldra door het Groothertogdom Luxemburg moeten worden erkend, waardoor daadwerkelijk en onverkort invulling wordt gegeven aan het reciprociteitsbeginsel zoals dit is neergelegd in de Beschikking van het Benelux Comité van Ministers van 27 april 1983 (M (83) 3).

Door Nederland is ook de nieuwe Nederlandse aanpak voorgesteld met betrekking tot de organisatorische opzet van de jachtexamens, e.e.a. met inachtneming van de Benelux-afspraken. Er kon duidelijk een soortgelijke ontwikkeling bij iedere partner worden vastgesteld omtrent de invoering van een herkansing voor het examen.

Voorts is tussen de partners ook informatie uitgewisseld over de erkenning van de jachtexamens

recommandations communes destinées entre autres aux Ministres compétents ont été élaborées.

D'autre part, un poster commun, servant de *Vademecum* de la conférence précédente organisée par la Région wallonne a été publié et diffusé. Quant à la prochaine Conférence, elle sera organisée par les Pays-Bas les 21, 22 et 23 avril 2004. Le thème central est «L'Education relative à l'Environnement en milieu urbain et son apport à la qualité de la vie et à la durabilité». La Région flamande prépare déjà la Conférence suivante.

Le site web du Secrétariat général du Benelux «www.benelux.be» est récemment ouvert à la problématique de l'éducation relative à la nature et à l'environnement.

- La chasse et les oiseaux

Les nouveaux projets de réglementation concernant l'ouverture et la fermeture de la chasse retiennent l'attention, étant donné l'actualité au Grand-Duché de Luxembourg, en Région flamande et aux Pays-Bas. Un tableau comparatif de ces dates est en réalisation afin de pouvoir dégager une vision *beneluxienne* du sujet. Une analyse des raisons de certaines divergences constatées a ensuite eu lieu.

Quant aux examens de chasse, le Grand-Duché de Luxembourg devrait agréer sous peu l'examen pratique de chasse wallon, si bien que le principe de réciprocité, prévu dans la Décision du Comité de Ministres du Benelux du 27 avril 1983 (M (83) 3), sera appliqué effectivement et intégralement.

Les Pays-Bas ont également présenté leur nouvelle approche développée au niveau de la structure de l'organisation des examens de chasse, en respect des décisions Benelux. Une évolution parallèle au sein de chacun des partenaires a pu être mise en exergue au sujet de l'instauration d'un examen de repêchage.

D'autre part, un échange d'informations entre partenaires concernant la reconnaissance des exa-

met derde landen, met de onderliggende wens om de contacten te formaliseren.

Met betrekking tot vogels vormden drie grote ontwikkelingen in de wetgeving aandachtspunten, namelijk het arrest van de Raad van State houdende vernietiging van een ministerieel besluit in het Vlaamse Gewest betreffende de vinkenbevoorrading, het Luxemburgse wetsontwerp inzake natuurbehoud dat is gericht op de omzetting van de Europese kaderrichtlijnen «Habitat» (92/43/EEG) en «Vogels» (79/409/EEG) in nationaal recht en het ontwerp-besluit van de Waalse regering betreffende de afwijkingen van de maatregelen ten behoeve van de vogelbescherming in het Waals Gewest.

WERKVELD 4 : IMPLEMENTATIE VAN DE BENELUX-OVEREENKOMST GRENSOVERSCHRIJDENDE SAMENWERKING

Samenwerking over de grenzen heen kan op veel manieren, zowel informeel als formeel worden gestructureerd. Vaak is informele samenwerking afhankelijk van persoonlijke contacten en stopt deze spoedig nadat deze contacten wegvallen. Om deze reden vinden de drie Beneluxlanden dat het beter is te streven naar een structurele en geformaliseerde samenwerking over de grenzen heen. Deze steunt op de «Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten», getekend op 1 april 1991. Onder territoriale overheden vallen decentrale overheden zoals gemeenten, provincies, intercommunales, waterschappen etc.

Territoriale overheden kunnen via deze Benelux-Overeenkomst in de Beneluxlanden op publiekrechtelijke basis grensoverschrijdend samenwerken. Een Aanvullend Protocol op deze overeenkomst (1998) verruimt daarnaast het toepassingsgebied van de overeenkomst tot andere publiekrechtelijke en onder bepaalde voorwaarden zelfs privaatrechtelijke rechtspersonen. De Luxemburgse en Nederlandse parlementen hebben al ingestemd met het

mens de chasse avec des pays tiers a également eu lieu, avec un désir sous-jacent de formalisation des contacts.

Au niveau des oiseaux, trois développements législatifs majeurs ont retenu l'attention : l'arrêt du Conseil d'Etat concernant la suppression d'une décision ministérielle de la Région flamande concernant les pinsons, le projet de loi luxembourgeoise sur la protection de la nature qui vise la transposition en droit national des directives cadres européennes «Habitats (92/43/CEE) et Oiseaux (79/409/CEE)» ainsi que l'actualisation de points bien spécifiques de la législation existante et le projet d'arrêt du Gouvernement wallon relatif aux dérogations aux mesures de protection des oiseaux en Région wallonne.

CHAMP D'ACTIVITÉS 4 : MISE EN ŒUVRE DE LA CONVENTION BENELUX SUR LA COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE

Une coopération au-delà des frontières peut avoir lieu de diverses manières, tant informelles que formelles. Souvent, une coopération informelle dépend de contacts personnels et s'arrête dès que ces contacts prennent fin. Pour cette raison les pays du Benelux préfèrent une coopération structurelle et formalisée au-delà des frontières. Celle-ci appuie sur la «Convention Benelux en matière de coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales» conclue le 1^{er} avril 1991. Les autorités locales, telles que les communes, les provinces, les intercommunales, les waterings, etc. relèvent des autorités territoriales.

Grâce à cette Convention Benelux, les autorités territoriales des pays du Benelux peuvent coopérer au-delà des frontières sur une base de droit public. Un Protocole additionnel à cette convention (1998) élargit par ailleurs le champ d'application de la convention à d'autres personnes morales de droit public et même, sous certaines conditions, à des personnes morales de droit privé. Les parlements luxembourgeois et néerlandais ont déjà marqué leur

Aanvullend Protocol. In België moet de parlementaire goedkeuringsprocedure nog worden voltooid.

- Nieuwe toepassingen

De interesse van territoriale overheden is voor de Benelux-Overeenkomst flink toegenomen. Na een aantal aanloopjaren wordt duidelijk dat de Overeenkomst een nuttig instrument is voor gemeenten of provincies die een structurele samenwerking langs de grens wensen. In 2003 zijn drie Grensoverschrijdende Openbare Lichamen gestart waarvan twee die uniek zijn in de zin dat zij een specifieke opdracht gaan uitvoeren :

– op 8 januari 2003 besloten zes gemeenten langs de Vlaams-Nederlandse grens (Baarle-Hertog, Baarle-Nassau, Ravels, Hoogstraten, Rijkevorsel en Merksplas) tot het oprichten van een Grensoverschrijdend Openbaar Lichaam gericht op gezamenlijk grensoverschrijdend muziek- en kunstonderwijs ;

– op 14 april 2003 werd in Zaffelare de Administratieve Afspraak Euregionaal Rampenprotocol Scheldemond door de provincies Zeeland en Oost- en West-Vlaanderen ondertekend.

Elk van deze nieuwe overeenkomsten komt uitvoeriger aan bod in het onderdeel van de grensgebieden (Werkveld 5).

accord sur le Protocole additionnel. La procédure d'approbation parlementaire doit encore être achevée en Belgique.

– Les nouvelles applications

L'intérêt porté par les autorités territoriales à la Convention Benelux a fortement augmenté. Après quelques années de démarrage, il apparaît clairement que la Convention est un instrument utile pour les communes ou les provinces qui souhaitent une coopération structurelle le long de la frontière. En 2003, trois organismes publics transfrontaliers ont vu le jour, dont deux qui sont uniques en ce sens qu'ils vont accomplir une tâche spécifique :

– le 8 janvier 2003, six communes situées le long de la frontière séparant la Flandre et les Pays-Bas (Baarle-Hertog, Baarle-Nassau, Ravels, Hoogstraten, Rijkevorsel et Merksplas) ont décidé de créer un Organisme public transfrontalier axé sur un enseignement transfrontalier commun de la musique et des arts ;

– le 14 avril 2003, l'Arrangement administratif *Euregionaal Rampenprotocol Scheldemond* (Protocole eurégional en cas de catastrophes dans le Scheldemond) a été signé à Zaffelare par les provinces de Zélande et de Flandres orientale et occidentale.

Chacun de ces nouveaux accords est traité plus en détail dans la partie relative aux régions frontalières (Champ d'activités 5).

- Overzicht bestaande toepassingen

De volgende tabel geeft een overzicht van de toepassingen van de Benelux-Overeenkomst.

– L'aperçu des applications

Le tableau suivant offre un aperçu des applications de la Convention Benelux.

Grensoverschrijdend Openbaar Lichaam		ondertekening	partners	
	BENEGO	3 december 1992	Gemeenten Turnhout, Antwerpen, Breda, Tilburg en anderen	Algemene intergemeentelijke samenwerking
	Euregio Benelux Middengebied	1 juli 2002	Provincies Antwerpen, Limburg, Vlaams-Brabant, Noord-Brabant, Limburg	Algemene interprovinciale samenwerking
	Welzijn voor Ouderen Assenede-Sas van Gent	9 december 2002	Gemeente Terneuzen en OCMW Assenede	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake ouderenwelzijn
	Academie voor Muziek en Woord De Noorderkempen	8 januari 2003	Gemeenten Baarle-Hertog, Hoogstraten, Merksplas, Ravels, Rijkevorsel en Baarle-Nassau	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake muziekonderwijs
Gemeenschappelijk Orgaan				
	Intergemeentelijk overlegorgaan Oost- en Zeeuwsch-Vlaanderen	22 januari 1992	Gemeenten Hulst, Beveren, St.-Gillis-Waas, Stekene, Axel	Algemene intergemeentelijke samenwerking
	Landschapspark Kempen-Zeeland	20 april 1998	Gemeenten Antwerpen, Stabroek, Reimerswaal, Woensdrecht	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake het landschapspark
	Gemeenschappelijk orgaan Baarle	21 april 1998	Gemeenten Baarle-Hertog en Baarle-Nassau	Algemene intergemeentelijke samenwerking
	Euregio Scheldemond	27 oktober 1999	Provincies Zeeland, Oost- en West-Vlaanderen	Algemene interprovinciale samenwerking
Administratieve afspraak				
	Grensoverschrijdende medische hulp Essen-Roosendaal	1 april 1993	Gemeente Essen en streekgewest Westelijk Noord-Brabant (Roosendaal en omstreken)	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake ambulancevervoer
	Bijstandovereenkomst Baarle Nassau en Hoogstraten	23 maart 1995	Gemeenten Hoogstraten en Baarle Nassau	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake bijstandsverlening
	Delta-Toerisme Rijn-Schelde-Delta	20 november 1998	Gemeenten Antwerpen, Bergen op Zoom en Rotterdam	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake toerisme
	Gemeenschappelijk Grensoverschrijdende Milieustraat Baarle	2 juli 2001	Gemeente Baarle Hertog, Baarle Nassau en Alphen-Chaam	Specifieke intergemeentelijke samenwerking inzake milieupark Baarle
	Euregionaal Rampenprotocol Scheldemond	14 april 2003	Provincies Zeeland, Oost- en West-Vlaanderen en gemeenten in de Euregio	Specifieke interprovinciale samenwerking inzake rampenbestrijding

<i>Organisme public transfrontalier</i>		<i>signature</i>	<i>partenaires</i>	
	<i>BENEGO</i>	<i>3 décembre 1992</i>	<i>Communes de Turnhout, Anvers, Breda, Tilburg et autres</i>	<i>Coopération intercommunale générale</i>
	<i>Euregio du Centre Benelux</i>	<i>1^{er} juillet 2002</i>	<i>Provinces d'Anvers, du Limbourg, du Brabant flamand, du Noord-Brabant et du Limburg</i>	<i>Coopération interprovinciale générale</i>
	<i>Bien-être des personnes âgées Assenede-Sas van Gent</i>	<i>9 décembre 2002</i>	<i>Commune de Terneuzen et CPAS d'Assenede</i>	<i>Coopération intercommunale spécifique en matière de bien-être des personnes âgées</i>
	<i>Académie pour la musique et la parole De Noorderkempen</i>	<i>8 janvier 2003</i>	<i>Communes de Baarle-Hertog, Hoogstraten, Merksplas, Ravels, Rijkevorsel et Baarle-Nassau</i>	<i>Coopération intercommunale spécifique en matière d'enseignement de la musique</i>
<i>Organe commun</i>				
	<i>Organe de concertation intercommunal Flandre orientale et zélandaise</i>	<i>22 janvier 1992</i>	<i>Communes de Hulst, Beveren, St.-Gillis-Waas, Stekene, Axel</i>	<i>Coopération intercommunale générale</i>
	<i>Parc paysager Campine-Zélande</i>	<i>20 avril 1998</i>	<i>Communes d'Anvers, de Stabroek, de Reimerswaal et de Woensdrecht</i>	<i>Coopération intercommunale spécifique concernant le parc paysager</i>
	<i>Organe commun de Baarle</i>	<i>21 avril 1998</i>	<i>Communes de Baarle-Hertog et Baarle-Nassau</i>	<i>Coopération intercommunale générale</i>
	<i>Euregio Scheldemond</i>	<i>27 octobre 1999</i>	<i>Provinces de Zélande, de Flandre orientale et occidentale</i>	<i>Coopération interprovinciale générale</i>
<i>Arrangement administratif</i>				
	<i>Aide médicale transfrontalière Essen-Roosendaal</i>	<i>1^{er} avril 1993</i>	<i>Commune d'Essen et région de Westelijk Noord-Brabant (Roosendaal et environs)</i>	<i>Coopération intercommunale spécifique en matière de transports en ambulance</i>
	<i>Accord d'assistance Baarle Nassau et Hoogstraten</i>	<i>23 mars 1995</i>	<i>Communes de Hoogstraten et de Baarle Nassau</i>	<i>Coopération intercommunale spécifique en matière d'assistance</i>
	<i>Delta-Tourisme Delta Rhin-Escaut</i>	<i>20 novembre 1998</i>	<i>Communes d'Anvers, de Bergen op Zoom et Rotterdam</i>	<i>Coopération intercommunale spécifique en matière de tourisme</i>
	<i>Route environnementale transfrontalière commune de Baarle</i>	<i>2 juillet 2001</i>	<i>Communes de Baarle Hertog, Baarle Nassau et Alphen-Chaam</i>	<i>Coopération intercommunale spécifique concernant le parc environnemental de Baarle</i>
	<i>Protocole eurégional en cas de catastrophes dans le Scheldemond</i>	<i>14 avril 2003</i>	<i>Provinces de Zélande, de Flandre orientale et occidentale et communes dans l'Euregio</i>	<i>Coopération interprovinciale spécifique en matière de lutte contre les catastrophes</i>

- Communicatie

Gemeenten, provincies en mensen betrokken bij de grensoverschrijdende samenwerking moeten kunnen beschikken over informatie ten aanzien van de mogelijkheden van formele grensoverschrijdende samenwerking en het beschikbare juridische instrumentarium. De Bijzondere Commissie Grensoverschrijdende Samenwerking heeft in dit verband de Benelux-Newsletter, een infobulletin, de Benelux-Almanak Grensoverschrijdende Samenwerking en een uitgebreide en jaarlijks bijgewerkte databank, waarin een groot aantal samenwerkingsverbanden en overeenkomsten zijn vermeld, ter beschikking.

- Raad van Europa

De in 1981 binnen de Raad van Europa gesloten «Kaderovereenkomst Grensoverschrijdende Samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten» van Madrid ligt ten grondslag aan de Benelux-Overeenkomst. Andere landen zoals Duitsland en Frankrijk kennen soortgelijke overeenkomsten (Verdrag van Anholt, Verdrag van Karlsruhe, enz.).

België, Nederland en Luxemburg stemmen hun opvattingen in Benelux-verband af in het kader van de Raad van Europa. Ze vervullen een voorbeeldfunctie voor andere landen, bijvoorbeeld die van Oost-Europa. In een recent onderzoeksrapport wees de Raad van Europa op het belang van de Benelux-Overeenkomst door met name te steunen op de oplossingen die uitgewerkt werden voor enclaves zoals in Baarle.

- Zuid-Nederlands grensoverleg

Het Arnhem-overleg is een overleg tussen een aantal Nederlandse Ministeries (Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, VROM en Economische Zaken) en grensoverschrijdende samenwerkingsverbanden langs de Nederlandse grens. In dit overleg komen Ministeries en grensoverschrijdende gebieden in Nederland bijeen om over een groot aantal knelpunten en thema's overleg te voeren, zoals

- La communication

Les communes, les provinces et les personnes concernées par la coopération transfrontalière doivent pouvoir disposer d'une information sur les possibilités de coopération transfrontalière formelle et sur les instruments juridiques disponibles. La Commission spéciale de coopération transfrontalière dispose à cet égard de la Newsletter Benelux, de l'Almanach Benelux et d'une base de données étendue faisant mention d'un grand nombre de collectivités et d'accords qui est mise à jour annuellement.

- Le Conseil de l'Europe

La Convention Benelux trouve son origine dans la «Convention cadre de coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales» de Madrid de 1981 au sein du Conseil de l'Europe. D'autres pays tels que l'Allemagne et la France, ont mis sur pied des conventions analogues (Traité d'Anholt, Traité de Karlsruhe, etc.).

La Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg coordonnent dans le cadre du Benelux les positions qu'ils vont adopter au Conseil de l'Europe. Ils jouent un rôle d'exemple pour d'autres pays, par exemple ceux de l'Europe orientale. Dans un récent rapport d'étude, le Conseil de l'Europe a souligné l'importance de la Convention Benelux, en s'appuyant notamment sur les solutions mises en oeuvre à propos de la situation des enclaves comme à Baarle.

- La concertation frontalière dans le Sud des Pays-Bas

La concertation d'Arnhem est une concertation entre quelques ministères néerlandais (Intérieur et Relations du Royaume, Logement, Aménagement du Territoire et Gestion de l'environnement et Affaires économiques) et des collectivités transfrontalières situées le long de la frontière néerlandaise. Dans le cadre de cette concertation, des ministères et des régions transfrontalières se rencontrent aux Pays-Bas pour se concerter sur un

INTERREG III, reacties op beleidsnota's, veiligheid, etc.

Op verzoek van de Nederlandse minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties is het Arnhem-overleg uitgebreid met twee werkgroepen, gericht op respectievelijk het Duits-Nederlandse en het Belgisch-Nederlandse grensgebied. De eerste werkzaamheden strekken tot een inventarisatie van knelpunten. In de loop van 2003 zal een eerste rapportage plaatsvinden aan de plenaire vergadering van het Arnhem-overleg en vervolgens aan de minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties.

2. SAMENWERKING IN GRENSREGIO'S

De vijf grensgebieden zijn :

- het Grensgebied Vlaanderen-Nederland (werkveld 5) ;
- het Grensgebied Oost/MHAL (werkveld 6) ;
- het Maasstroomgebied (werkveld 7) ;
- het Grensgebied Sud (werkveld 8) ;
- het Grensgebied Benelux – Nord/Pas-de-Calais (werkveld 9).

In oktober 2000 wees de Ministeriële Werkgroep voor de Ruimtelijke Ordening op :

- *het belang van een ruimtelijkeorderingsoverleg in de grensstreken ;*
- *de noodzaak om later de behoefte tot het revitaliseren van de Grenscommissie Zuid bilateraal te onderzoeken ;*
- *de noodzaak om het gestructureerd grensoverleg met Nord/Pas-de-Calais ambtelijk te onderzoeken ;*
- *de noodzaak om ruimtelijkeorderingsdossiers met een grensoverschrijdend karakter onderwerp te laten zijn van een informatie- en adviesprocedure.*

grand nombre de problèmes et de thèmes, tels qu'INTERREG III, les réactions aux notes politiques, la sécurité, etc.

Suite à une demande du ministre néerlandais de l'Intérieur et des Relations du Royaume, la concertation d'Arnhem a été étendue à deux groupes de travail axés respectivement sur la région frontalière germano-néerlandaise et sur la région frontalière belgo-néerlandaise. Les premiers travaux visent à inventorier les problèmes. Dans le courant de l'année 2004, un premier compte-rendu sera soumis à l'assemblée plénière de la concertation d'Arnhem et ensuite au ministre de l'Intérieur et des Relations du Royaume.

2. COOPÉRATION AU NIVEAU DES RÉGIONS FRONTALIÈRES

Cinq régions frontalières sont visées, à savoir :

- la Région frontalière Flandre – Pays-Bas (champ d'activités 5) ;
- la Région frontalière Est/ MHAL (champ d'activités 6) ;
- le bassin de la Meuse (champ d'activités 7) ;
- la Région frontalière Sud (champ d'activités 8) ;
- la Région frontalière Benelux – Nord/Pas-de-Calais (champ d'activités 9).

En octobre 2000, le Groupe de travail ministériel pour l'Aménagement du Territoire a souligné :

- *l'importance d'une concertation en matière d'aménagement au niveau des régions frontalières ;*
- *la nécessité d'examiner ultérieurement sur le plan bilatéral le besoin de revitaliser la Commission frontalière Sud ;*
- *la nécessité d'examiner sur le plan administratif la concertation frontalière structurée avec le Nord/Pas-de-Calais ;*
- *la nécessité de soumettre les dossiers d'aménagement du territoire à caractère transfrontalier à une procédure d'information et de consultation.*

WERKVELD 5 : GRENSGEBIED VLAANDEREN-NEDERLAND

Ruimtelijke ordening

• Bestuurlijke «*Open Minds*» bijeenkomst

Tijdens de Bestuurlijke bijeenkomst «*Open Minds*» te Antwerpen op 8 juli 2002 werd geconcludeerd dat er behoefte is aan een sterkere en meer geïntegreerde bestuurlijke regie met betrekking tot de grensoverschrijdende samenwerking in de ruimtegebonden materies. Deze regie moet met regelmaat werken, waarbij aandacht uitgaat naar zowel doorlopende activiteiten als ad hoc-aangelegenheden. Ook de samenstelling moet zich hieraan flexibel kunnen aanpassen.

Een werkgroep uit het Vlaamse Gewest, het Nederlandse Rijk en het Secretariaat-Generaal werd opgericht en kwam na analyse van de situatie tot een aantal bevindingen, aanbevelingen en conceptbesluiten. De bedoeling was de grenscommissie een vernieuwde en versterkte functie toe te kennen. Op het bestuurlijk overleg *Open Minds II*, dat op 17 september 2003 plaatsvond in Bergen op Zoom, is de nota ter goedkeuring aan de bestuurders voorgelegd. De belangrijkste elementen zijn :

- een sterkere bestuurlijke inbedding van de Grenscommissie «VLANED». Dit betekent een jaarlijks overleg tussen de beide Directeuren-Generaal en een jaarlijks overleg met de Gouverneurs, Commissarissen van de Koningin en Gedeputeerden van de betrokken provincies, waarin de prioriteiten voor de samenwerking worden vastgelegd en de resultaten van het voorgaande jaar worden besproken ;
- een geactualiseerde samenstelling van de delegaties en afspraken over het voorzitterschap, met inachtnaam van de subsidiariteitsregels in Vlaanderen en Nederland ;
- een bijgestelde taakstelling met, naast grensoverschrijdend informeren en consulteren van beleidsontwikkelingen en -voornemens, ook aandacht voor gezamenlijke plan- en visievorming;

CHAMP D'ACTIVITÉS 5: RÉGION FRONTALIÈRE FLANDRE – PAYS-BAS

Aménagement du territoire

• Réunion administrative «*Open Minds*»

La réunion administrative «*Open Minds*», tenue à Anvers le 8 juillet 2002, est arrivée à la conclusion qu'une régie administrative plus forte et plus intégrée s'impose pour la coopération transfrontalière dans les matières spatiales. Celle-ci doit fonctionner d'une manière régulière, l'attention se portant tant sur les activités courantes que sur les dossiers ad hoc. Sa composition doit aussi pouvoir s'y adapter d'une manière flexible.

A cet effet, un groupe de travail réunissant la Région flamande, le Royaume des Pays-Bas et le Secrétariat général a été créé et a réalisé une analyse de la situation contentant des recommandations et projets de décision. Il est envisagé d'attribuer sur cette base une nouvelle fonction renforcée à la commission frontalière. L'analyse a été soumise à l'approbation des élus lors de la concertation administrative *Open Minds II* du 17 septembre 2003 à Bergen op Zoom. Les principaux éléments en sont :

- un ancrage administratif plus fort de la Commission frontalière «VLANED» qui implique une réunion annuelle des deux Directeurs généraux et une réunion annuelle avec les gouverneurs, les Commissaires de la Reine et les députés des provinces concernées afin de fixer les priorités de la coopération et de discuter des résultats de l'année écoulée;
- une composition adaptée des délégations et des décisions sur la présidence, compte tenu des règles de subsidiarité, en la Flandre et les Pays-Bas ;
- un mandat adapté se basant sur l'information et la consultation transfrontalières concernant les développements et intentions politiques, mais aussi sur la planification et les vues communes ;

– handhaving van het geografische werkbereik, waarin tevens de provincie Limburg (NL) wordt opgenomen, om een meer integrale bestuurlijke aansturing voor een groter deel van het grensgebied mogelijk te maken ;

– versterking van de coördinerende rol van de grenscommissie, met o.a. inbreng en terugkoppeling naar diverse specifieke grensoverschrijdende projecten, zoals bv. de Rijn Schelde Delta ;

– een globale communicatiestrategie gericht op het creëren van draagvlak en fora om op politiek en ambtelijk niveau concrete beslissingen te kunnen nemen.

Een concept inhoudelijk programma ligt voor de Grenscommissie «VLANED» klaar, waarin wordt voorgesteld via een thematische aanpak voortgang te boeken inzake grensoverschrijdende gezamenlijke visievorming en de doorwerking van en naar samenwerkingsprojecten. De agendacommissie is tevens aan de slag gegaan met de voorbereiding van een krachtlijnennota inzake grensoverschrijdende planconsultatie.

- Vlaams-Nederlandse Grenscommissie (VLANED)

In algemene zin vervullen de grenscommissies een mandaat dat in het verlengde ligt van de Beschikking van het Comité van Ministers (M (74) 12), inzake de coördinatie van de streek- en gewestplannen in de Benelux-grensgebieden.

De Grenscommissie VLANED richt zich op het Vlaams-Nederlandse grensgebied, evenwel met uitzondering van het deel dat onder het grensgebied Oost valt, waarbij ook Wallonië en Duitsland betrokken zijn (zie verder werkveld 6).

De partners in de Grenscommissie VLANED zijn aan Nederlandse zijde de dienst Ruimtelijke Ordening van de Nederlandse Provincies Zeeland, Noord-Brabant en een vertegenwoordiger van het ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieu. Aan Vlaamse zijde zijn de partners de dienst Ruimtelijke Planning van de Vlaamse Administratie voor Ruimtelijke Ordening (AROHM) samen met de dienst Ruimtelijke Ordening van de

– le maintien du domaine géographique, incluant la province du Limbourg (NL) afin de donner une orientation administrative plus intégrée pour une partie plus vaste de la région frontalière ;

– le renforcement du rôle de coordination de la Commission frontalière, avec aussi l'apport et le feed back vers divers projets transfrontaliers spécifiques, tel que le Delta Rhin-Escaut ;

– une stratégie de communication globale, axée sur la création d'une assise et d'enceintes pour pouvoir prendre des décisions concrètes aux niveaux politique et administratif.

Un projet de programme de fond élaboré par la commission préparatoire à l'intention de la Commission frontalière «VLANED» propose de progresser par une approche thématique dans la définition d'une vision commune transfrontalière et sa mise en œuvre dans des projets de coopération. La commission préparatoire a commencé aussi à préparer une note concernant les lignes de force de la consultation transfrontalière au sujet des plans.

- La commission frontalière Flandre – Pays-Bas (VLANED)

D'une manière générale, les commissions frontalières accomplissent un mandat qui se situe dans le prolongement de la Décision du Comité de Ministres (M (74) 12) concernant la coordination des plans régionaux et de secteur des régions frontalières du Benelux.

La Commission frontalière VLANED est axée sur la région frontalière Flandre – Pays-Bas, toutefois à l'exclusion de la partie qui relève de la région frontalière Est qui englobe aussi la Wallonie et l'Allemagne. (Cf. par ailleurs le champ d'activités 6).

Du côté néerlandais, les partenaires de la Commission frontalière VLANED sont le service «Aménagement du Territoire» des provinces néerlandaises de Zélande, de Noord-Brabant ainsi qu'un représentant du ministère du Logement, de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement. Du côté flamand, les partenaires sont le service «Planification spatiale» de l'Administration flamande de l'Aménagement du Territoire (AROHM) ainsi le service

Vlaamse provincies West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Antwerpen en Limburg.

Daarnaast kunnen, naargelang de agenda, op uitnodiging en in functie van specifieke punten andere instanties uitgenodigd worden.

De volgende onderwerpen kwamen vooral onder de aandacht :

– De opvolging van de Open Mindsbijeenkomst van 8 juli 2002 en de voorbereiding van de Open Mindsbijeenkomst van 17 september 2003.

– Afstemming adviesprocedures voor Baarle

Naar aanleiding van de opmaak van een grensoverschrijdend gemeenschappelijk gemeentelijk structuurplan door de gemeenten Baarle-Nassau en Baarle-Hertog werden tussen de provincies Antwerpen en Noord-Brabant afspraken gemaakt over de toe te passen advisering en goedkeuringsprocedure terzake. Deze afspraken worden gefinaliseerd door de betrokkenen gedeputeerden.

– Infrastructuur in het grensgebied

Er is gewerkt aan een nadere afstemming van het infrastructuurnetwerk in het grensgebied tussen de provincies Antwerpen en Noord-Brabant, gelet op de doorwerking van het eerder genomen gezamenlijk besluit over het tracé en profiel van de wegverbinding tussen Turnhout en Tilburg (2000-2001) en op andere noodzakelijke afstemming inzake wegverbindingen in dit grensgebied.

– Westerscheldetunnel van Sluiskil

Naar aanleiding van de openstelling van de Westerschelde tunnel, werd vanuit Vlaamse zijde enige zorg uitgesproken over de te verwachten verkeersstromen. Vanuit Zeeuwse zijde werd evenwel gewezen op het regionale karakter van deze Westerschelde tunnel. En werd afgesproken dat de verkeersontwikkelingen hierbij ook in de toekomst zullen worden opgevolgd.

«Aménagement du Territoire» des provinces flamandes de Flandre occidentale, de Flandre orientale, d'Anvers et du Limbourg.

D'autres autorités peuvent être invitées par ailleurs en fonction de l'ordre du jour, sur invitation et en fonction de points spécifiques.

L'attention a surtout porté sur les sujets suivants:

– Le suivi de la réunion Open Minds du 8 juillet 2002 et la préparation de la réunion Open Minds du 17 septembre 2003.

– La coordination des procédures consultatives pour Baarle

Suite à l'établissement d'un plan de structure communal commun transfrontalier par les communes de Baarle-Nassau et de Baarle-Hertog, des décisions ont été prises par les provinces d'Anvers et de Noord-Brabant sur la procédure de consultation et d'approbation à appliquer en la matière. Ces décisions devront être finalisées par les députés concernés.

– L'infrastructure dans la région frontalière

La coordination des dossiers relatifs au réseau d'infrastructure dans la région frontalière entre les provinces d'Anvers et de Noord-Brabant compte tenu de la décision commune prise antérieurement à propos du profil et du tracé de la liaison routière entre Turnhout et Tilburg (2000-2001) ainsi que la coordination nécessaire au niveau d'autres liaisons routières a été réalisée.

– Le Tunnel de l'Escaut occidental et de Sluiskil

Suite à l'ouverture du tunnel de l'Escaut occidental, la Flandre a exprimé ses préoccupations sur les flux de trafic à escompter. La Zélande a cependant signalé le caractère régional du tunnel de l'Escaut occidental et il a été convenu que les évolutions du trafic seraient également suivies à l'avenir.

Ook werd grensoverschrijdend overleg en consultatie georganiseerd over de besluitvorming inzake de tunnel van Sluiskil, waarbij met name de Startnota van de opgestarte milieu-effect-rapportage aan de orde is geweest. Vanuit dit overleg is ook een grensoverschrijdende reactie ingediend bij de betrokkenen. De te verwachten grensoverschrijdende verkeerseffecten evenals de noodzakelijke diepte van de tunnel, en daaraan gekoppeld de kostprijs en financiering, zijn aan de orde geweest.

– *Streekplanherziening Zeeland*

De provincie Zeeland heeft haar voornemen tot herziening van het Streekplan toegelicht. Hierbij zullen een belangrijk aantal nieuwe beleidsontwikkelingen aan bod komen, zoals de inkadering in de nieuw vast te stellen Vijfde Nota (Nationaal niveau), de impacten van nieuwe infrastructuur zoals de Westerschelde Tunnelverbinding en de tunnel van Sluiskil, de ontwikkelingen inzake de Westerschelde Container Terminal, de realisatie van de Natuurlijke Hoofdstructuur en de ontwikkeling van een 'Vitaal Platteland'. Van Vlaamse zijde is om verdere afstemming verzocht.

Ook werd grensoverschrijdend gereageerd naar aanleiding van enkele kleinere streekplanwijzingen, onder meer naar aanleiding van de ontwikkeling van de Westerschelde Container Terminal.

– *Aanmelding Habitatrictlijngebieden*

Het Nederlandse Rijk heeft gemeld dat de derde aanmelding van de Habitatrictlijngebieden bij de Europese Commissie in voorbereiding is.

Dit kan ook voor Vlaanderen belangrijke consequenties omvatten, onder meer omwille van het aanmelden van de Westerschelde als Habitatrictlijngebied.

Une concertation et une consultation transfrontalières ont aussi été organisées sur le processus décisionnel relatif au tunnel de Sluiskil. Il y a été question notamment de la note de démarrage concernant l'étude d'impact sur l'environnement.

Dans le cadre de cette concertation, une réaction transfrontalière a aussi été introduite auprès des intéressés concernant notamment les effets transfrontaliers à escompter en matière de trafic ainsi que la profondeur nécessaire du tunnel, son prix de revient et son financement.

– *La révision du plan régional de Zélande*

La province de Zélande a annoncé son intention de réviser le plan régional. Il sera question d'un nombre important de nouveaux développements politiques, tels que l'encadrement dans la nouvelle Cinquième note à arrêter (niveau national), les impacts des nouvelles infrastructures, telles que la liaison par le tunnel de l'Escaut occidental et le tunnel de Sluiskil, les développements concernant le terminal pour conteneurs de l'Escaut occidental, la réalisation de la Structure majeure naturelle et le développement d'une 'Campagne vitale'. La Flandre a demandé une coordination plus poussée.

Une réaction transfrontalière a également été donnée suite à quelques modifications mineures du plan régional, entre autres suite au développement du Terminal pour conteneurs de l'Escaut occidental.

– *La notification des zones relevant de la directive «Habitat»*

Le Royaume des Pays-Bas a communiqué que la troisième notification des zones relevant de la directive Habitat est en préparation à la Commission européenne.

Cela peut aussi entraîner des conséquences importantes pour la Flandre, en raison notamment de la notification de l'Escaut occidental comme zone relevant de la directive Habitat.

- Rijn Schelde Delta Samenwerking

De Rijn Schelde Delta organisatie omvat diverse partners zoals het Benelux Secretariaat-Generaal, het Vlaamse Gewest, alle betrokken provincies, diverse steden, Kamers van Koophandel, havenbedrijven en natuur- en milieuorganisaties rond het gebied van het estuarium van Rijn en Schelde.

Projecten in RSD-verband zijn thematisch of gebiedsgericht.

Thematische projecten zijn het Grensoverschrijdend Geografisch Informatiesysteem inzake bedrijventerreinen (Delta-GIS), een ervaringsplatform in verband met Duurzame bedrijventerreinen, afstemming in de relaties met China (Delta China), samenwerking tussen de havens in de Rijn Schelde Delta (RSD Havens), een gemeenschappelijke visie op het toerisme in het RSD-gebied (Delta Toerisme) en een visie op de ontwikkeling inzake de buisleidingen in het RSD-gebied (Delta Buisleidingen).

Gebiedsgerichte projecten betreffen een geïntegreerde visie voor het gebied Rotterdam-Brabant-Antwerpen (RoBrAnt), grensoverschrijdende afstemming in het gebied Terneuzen-Gent (TerGent), beleidsverkenning en -afstemming voor de open ruimten (Blauw Groene Delta), beleidsverkenning en afstemming voor het kustbeheer (Delta Kust) en enkele mogelijke Europese projecten.

Uit een evaluatie van de Rijn Schelde Delta-samenwerking blijkt dat het Deltaperspectief (1997) een goede basis voor de samenwerking biedt, welke in de diverse RSD-projecten uitwerking krijgt. Er werd geoordeeld dat er momenteel geen grond is voor een grondige herziening van het Deltaperspectief.

In verband met de RSD-organisatie wordt gewezen op het (nog) ontbreken van een programma-overeenkomst met duidelijke doelstellingen en dus het (te)vrijblijvend karakter van het samenwerking-sengagement. Tevens werd gewezen op de rol van de Rijn Schelde Delta in het geheel van de grensoverschrijdende samenwerking, waarbij de Grenscommissie VLANED wordt beschouwd als een vorm van plenair en bestuurlijk gedragen overleg.

- La coopération Delta-Rhin-Escaut

L'organisation Delta Rhin-Escaut comporte divers partenaires, tels que le Secrétariat général du Benelux, la Région flamande, toutes les provinces concernées, différentes villes, les Chambres de Commerce, les entreprises portuaires et des organisations actives dans les domaines de l'environnement et de la nature gravitant autour de l'estuaire du Rhin et de l'Escaut.

Les projets DRE sont thématiques ou territoriaux.

Parmi les projets thématiques, on trouve : le Système d'Information Géographique Transfrontalière pour les terrains industriels (SIG Delta), une plateforme d'expérience pour des terrains industriels durables, la coordination dans les relations avec la Chine (Delta Chine), la coopération entre les ports situés dans le Delta Rhin – Escaut (Ports DRE), une vision commune en matière de tourisme dans la région du DRE (Tourisme Delta) et une vision sur le développement en matière de canalisations dans la région DRE (Canalisations Delta).

Les projets territoriaux concernent une vision intégrée pour la région de Rotterdam-Brabant-Anvers (RoBrAnt), une coordination transfrontalière dans la région de Terneuzen-Gand (TerGent), une prospection et une coordination politiques pour les espaces ouverts (Delta bleu turquoise), une prospection et une coordination politiques pour la gestion côtière (Delta Côte) et quelques projets européens potentiels.

Une évaluation de la coopération Delta Rhin – Escaut montre que la Perspective Delta (1997) offre une bonne base pour la coopération qui se traduit dans les divers projets DRE. Il a été estimé qu'il n'y avait pas lieu pour l'instant de procéder à une révision profonde de la Perspective Delta.

En rapport avec l'organisation DRE, l'attention est attirée sur l'absence d'un accord-programme contenant des objectifs clairs et sur le caractère (trop) facultatif de l'engagement à coopérer. L'attention a également été attirée sur le rôle du Delta Rhin-Escaut dans l'ensemble de la coopération transfrontalière où la Commission frontalière VLANED est considérée comme une forme de consultation plénière et administrative.

Verder worden nut en noodzaak van een rechts-formele organisatie verkend.

Inzake de projecten ging Benelux-aandacht vooral uit naar de projecten «RoBrAnt» (Rotterdam-Brabant-Antwerpen), de «Havensamenwerking» en de «Blauwgroene Delta».

– *«RoBrAnt» (Rotterdam-Brabant-Antwerpen)*

Het project RoBrAnt richt zich met name op nadere afstemming inzake de infrastructuurontwikkelingen en de ruimtelijke omkadering in het gebied Rotterdam-Brabant-Antwerpen. In het najaar 2002 werd een zgn. «quick scan» uitgevoerd ten aanzien van de lopende beleidsontwikkelingen in het gebied. Daarbij werd, met name inzake de geplande infrastructuurontwikkelingen, een gebrek aan onderlinge afstemming geconstateerd met het risico op contraproductieve effecten.

Sinds einde 2003 is een nieuwe overeenkomst voorbereid met een groot aantal partners, waarbij gewerkt zal worden aan een gezamenlijk geformuleerde probleemstelling en een gezamenlijke visie voor de verkeersontwikkelingen in relatie tot het gebied.

– *«Rijn Schelde Delta Havensamenwerking»*

Het havenproject betreft vooral de samenwerking rond diverse items door de betrokken havenbesturen onder het motto «Concurrentie waar het moet, samenwerking waar het kan». Ook uw Raad heeft hieraan in het verleden aandacht besteed. Actuele items hierbij zijn het behandelen van scheepsafval, het gezamenlijk promotie voeren en de behoeften van bedrijven in de havens.

In dit verband zij verwezen naar de Havendag op 20 februari 2003, waarbij naast een vertegenwoordiger van de bevoegde Europese Commissaris, de Belgische, Vlaamse en Nederlandse bevoegde Ministers, ook de havenbestuurders aanwezig waren. Hierbij werd vooral ingegaan op de Europese beleidsontwikkelingen inzake de havens, op de veiligheid op zee en in de havens en op de nood tot modale omslag naar duurzame

On explore par ailleurs l'utilité et la nécessité d'une organisation formelle de droit.

S'agissant des projets, le Benelux s'est surtout intéressé aux projets «RoBrAnt» (Rotterdam, Brabant, Anvers), à la coopération portuaire et au «Delta bleu turquoise».

– *«RoBrAnt» (Rotterdam – Brabant – Anvers)*

Le projet RoBrAnt concerne notamment une coordination plus poussée en matière de développements d'infrastructure et d'encadrement spatial dans la région Rotterdam, Brabant, Anvers. Un «quick scan» a été réalisé en automne 2002 concernant les développements politiques en cours dans la région. A cette occasion, on a constaté un manque de coordination, notamment pour les interventions prévues en matière d'infrastructure, avec le risque d'effets contre-productifs que cela comporte.

Depuis fin 2003, une nouvelle convention a été préparée avec un grand nombre de partenaires afin de travailler à un exposé commun du problème et à une vision commune sur l'évolution des communications en relation avec la zone.

– *«Coopération portuaire dans le Delta Rhin – Escaut»*

Le projet portuaire concerne surtout la coopération sur différents thèmes par les administrations portuaires concernées sous le slogan «Une concurrence si nécessaire, une coopération si possible». Votre Conseil y a aussi prêté attention par le passé. Le traitement des déchets des navires, la promotion commune et les besoins des entreprises portuaires constituent à cet égard des thèmes d'actualité.

Rappelons à ce sujet, la journée portuaire du 20 février 2003 à laquelle ont participé, outre un représentant du Commissaire européen, les Ministres flamand et néerlandais compétents ainsi que les administrateurs portuaires. L'accent a été mis surtout sur les développements politiques européens en rapport avec les ports, sur la sécurité en mer et dans les ports ainsi que sur la nécessité d'une conversion vers des modes de transport du-

vervoersmodi voor het internationale goederen-transport in Europa.

De aandacht gaat momenteel uit naar het zoeken van een groter maatschappelijk draagvlak voor de havenontwikkelingen, onder meer in de onderwijsmiddelen. Dit moet helpen bij enthousiasmeren van jongeren om een hoogwaardig beroep te kiezen in de havens.

– «*Blauwgroene Delta*»

In de Blauwgroene Delta werd een aantal mogelijkheden verkend om samen met andere Delta-gebieden in Europa gezamenlijke projecten op te zetten. De gemeenschappelijke noemer hierbij betreft enerzijds het spanningsveld tussen havenontwikkelingen, dichte verstedelijking en ecologische waarden, anderzijds het item van de bestuurlijke versnippering en de nood tot samenwerking tussen verschillende overheden. In verband met de Delta zelf wordt gewacht op grotere duidelijkheid van het Nederlandse Rijk ten aanzien van het concept van het Nationaal Landschap in het gebied.

Verkeer en vervoer

- **IJzeren Rijn**

Door de regeringen van België en Nederland is besloten het dossier te onderwerpen aan een internationale gerechtelijke arbitrage. Inmiddels is een akkoord bereikt over de vraagstelling die men zal voorleggen aan een Arbitragetribunaal onder de auspiciën van het Permanente Hof voor Arbitrage te Den Haag (Nederland).

- **Afstemming wegeninfrastructuur en mobiliteitsplannen**

Er werd gewerkt aan de aspecten die kunnen worden geïntegreerd in de totaliteit van het ruimtegebonden grensoverleg via de Grenscommissie VLANED. Dat zal vermoedelijk gedeeltelijk het geval zijn met name voor wat de infrastructuur zelf betreft. Andere aspecten, zoals bijvoorbeeld planvorming inzake mobiliteit, verkeersmodellen en grensoverschrijdend openbaar vervoer, behoeven

rables pour le transport international de marchandises en Europe.

L'attention se porte actuellement sur la recherche d'une plus grande adhésion collective au développement du port, entre autres dans les milieux de l'enseignement. Cela doit aider à enthousiasmer les jeunes dans le choix d'une profession hautement qualifiée dans les ports.

– «*Delta bleu turquoise*»

Quelques possibilités ont été explorées dans le Delta bleu turquoise pour organiser des projets communs avec d'autres régions du delta en Europe. Le dénominateur commun concerne, d'une part, le champ de tension entre les développements portuaires, une urbanisation dense et les valeurs écologiques et, d'autre part, le thème de la fragmentation administrative et l'urgence d'une coopération entre les différentes autorités. En rapport avec le Delta même, on attend une clarification de la part des Pays-Bas concernant le concept de Paysage national dans la région.

Communication et transport

– **Le Rhin de fer**

Les gouvernements belge et néerlandais ont décidé de faire examiner ce dossier par un tribunal international d'arbitrage. Entre-temps, un accord a été atteint sur la formulation de la question à soumettre au tribunal d'arbitrage international, sous les auspices de la Cour permanente d'Arbitrage à La Haye (Pays-Bas).

– **La coordination de l'infrastructure routière et des plans de mobilité**

On examine actuellement les aspects pouvant être intégrés dans la concertation frontalière à caractère territorial par l'intermédiaire de la Commission frontalière VLANED, qui sera probablement le cas pour l'infrastructure. D'autres aspects, tels que la planification en matière de mobilité, les modèles de communication et les transports en commun transfrontaliers, requièrent sans doute une struc-

wellicht een specifieke overlegstructuur. Ondertussen werd verder informatie uitgewisseld omtrent de afstemming van mobiliteitsplannen en van de verkeerscomputermodellen die gebruikt worden om toekomstige verkeersstromen te voorspellen.

De partners volgen de evolutie van het nieuwe controlesysteem in Duitsland (Maut-systeem) op de voet en gaan na of dit systeem ook binnen de Beneluxlanden enig belang kan hebben.

Natuur en milieu

- Grenspark De Zoom-Kalmthoutse Heide

De verdere verzelfstandiging van het Grenspark als organisatie is belangrijk. Gelet op het feit dat het Benelux Secretariaat-Generaal tot recent niet alleen het secretariaat van de betreffende Bijzondere Commissie vervulde maar tevens ook rekeninghouder en rechtspersoon was voor het Grenspark, werd reeds enige tijd gezocht naar een andere verantwoordelijke voor deze laatste twee taken. Het oprichten van een nieuw Grensoverschrijdend Openbaar lichaam stootte bij de betreffende gemeenten (Woensdrecht, Kalmthout en Essen) op enige terughoudendheid, maar anderzijds werd het in 1993 opgerichte Grensoverschrijdend Openbaar Lichaam BENEGO (Belgisch-Nederlands Grensoverleg) bereid gevonden om deze taak op zich te nemen. BENEGO trad reeds op als werkgever van het Grensparkpersoneel. Door de overdracht van bevoegdheden aan BENEGO op 21 mei 2003 valt het Benelux Secretariaat-Generaal terug op zijn oorspronkelijke rol als secretaris van de Bijzondere Commissie, die het beleid in verband met het Grenspark aanstuurt.

Inhoudelijk had het overleg met name betrekking op het opvangen en het spreiden van de toenemende recreatiedruk via een monitoringsysteem, het waterbeheer, de natuureducatie en het opzetten van een systeem voor natuurmonitoring. Dit alles ter uitvoering van het meerjarenbeheers- en inrichtingsplan. Via de regelmatige publicatie van het tijdschrift *De Wissels* en via het regelmatig organiseren van excursies rond diverse onderwerpen zoals natuurbeheer wordt ook het publiek in het omliggende

ture de concertation spécifique. Entre-temps, des informations ont été échangées à propos de la coordination des plans de mobilité et des modèles informatiques qui sont utilisés pour la prévision des flux de trafic.

Les partenaires suivent de près l'évolution des nouveaux systèmes de contrôle en Allemagne (système Maut) et examinent si ce système peut également être pertinent dans les pays du Benelux.

Nature et environnement

- Le parc frontalier De Zoom-Kalmthoutse Heide

La poursuite de la privatisation du Parc frontalier comme organisation revêt de l'importance. Eu égard au fait que le Secrétariat général du Benelux assumait jusqu'à une date récente non seulement le secrétariat de la Commission spéciale concernée, mais était aussi le comptable et la personne morale du Parc frontalier, on cherchait depuis un certain temps déjà un autre responsable pour ces deux dernières tâches. La mise en place d'un nouvel organisme public transfrontalier s'est heurtée auprès des communes concernées (Woensdrecht, Kalmthout et Essen) à une certaine réticence, mais d'autre part, l'organisme public transfrontalier BENEGO (concertation frontalière belgo-néerlandaise) créé en 1993 s'est déclaré disposé à reprendre cette tâche. BENEGO était déjà l'employeur du personnel du Parc frontalier. Par le transfert des compétences à BENEGO, le 21 mai 2003, le Secrétariat général du Benelux revient à son rôle primitif de secrétaire de la Commission spéciale qui oriente la politique relative au parc.

Sur le fond, la concertation portait notamment sur l'équilibrage et la répartition de la pression croissante des loisirs par un système de monitoring, sur la gestion de l'eau, sur l'éducation à la nature ainsi que sur l'organisation d'un système de monitoring de la nature, tout cela en exécution du plan de gestion et d'aménagement pluriannuel. Grâce à la publication régulière de la revue «*De Wissels*» et à l'organisation régulière d'excursions sur différents sujets gravitant autour de la gestion de la nature, le

gebied geïnformeerd over de ontwikkelingen in het Grenspark. Een punt van blijvende aandacht is de betrokkenheid en de medewerking van de eigenaren van al dan niet grote stukken grond in het Grenspark, onder meer in verband met de toegankelijkheid van bepaalde delen van het Grenspark, en het actief helpen organiseren van een aangepast bosbeheer.

- Grensoverschrijdend Ecologisch Basisplan

In verband met de Tweede fase is vooral aandacht besteed aan het bepalen van ecologische streefbeelden en het formuleren van knelpunten en oplossingsrichtingen voor 7 grensoverschrijdende natuurgebieden, verspreid over de Vlaams-Nederlandse grens, nl. De Maatjes-Matjes ; de Moeren-Ronde Put ; Postel-Boswachterij Hapert ; Achelse Kluis-Grote Heide ; Hamonterbeek-Ringselven ; Vijverbroek-Itterbeek ; Voer, Noor en Hoogbos. De inzichten van de betreffende gemeenten, natuurverenigingen en diverse andere actoren werden via workshops getoetst.

Ook de lopende beleidsontwikkelingen, zoals de aanmelding van Habitatgebieden door Nederland of het vaststellen van het Vlaams Ecologisch Netwerk door Vlaanderen, spelen hierbij een belangrijke rol. Momenteel wordt verder gewerkt aan het opstellen van actieprogramma's, meerjarenbegrotingen en communicatieplannen ter uitvoering van deze streefbeelden.

Deze Tweede Fase zal in 2004 worden afgerond en er zal een begin worden gemaakt met de voorbereiding van de opvolgende fase (fase 3). Deze overgangsfase betreft het opzetten van een organisatiestructuur, het detecteren van een trekker voor elk van deze gebieden en het maken van de nodige financiële reserveringen.

- Grensoverschrijdende Schade door Grondwateronttrekking

Naar aanleiding van schade veroorzaakt door de grondwateronttrekking in Luyksgestel, is gewerkt aan het opzetten van een regeling terzake met prio-

public de la région avoisinante est aussi informé de l'évolution du Parc frontalier. Les questions de la participation et de la coopération des propriétaires de grands et de petits lots situés dans le Parc frontalier, concernant notamment l'accessibilité de certaines parties du parc et l'aide active à l'organisation d'une gestion adaptée du bois, continuent à retenir l'attention.

- Le plan de base écologique transfrontalier

En ce qui concerne la deuxième phase du plan, l'attention s'est surtout portée sur la définition d'objectifs écologiques et l'identification des problèmes et la recherche de solutions pour 7 zones naturelles transfrontalières, réparties sur la frontière entre la Flandre et les Pays-Bas, à savoir les Maatjes-Matjes, le Moeren-Ronde Put, Postel-Boswachterij Hapert, Achelse Kluis-Grote Heide, Hamonterbeek-Ringselven, Vijverbroek-Itterbeek, Voer, Noor et Hoogbos. On a confronté les points de vue des communes concernées, des associations de la nature et de divers autres acteurs, dans le cadre d'ateliers.

Les développements politiques en cours, tels que la notification des zones «Habitat» par les Pays-Bas et la mise au point par la Flandre de son réseau écologique jouent un rôle important à cet égard. A l'heure actuelle, on procède à l'établissement de programmes d'action, de budgets pluriannuels et de plans de communication en vue de l'exécution de ces objectifs.

Cette deuxième phase devrait se terminer dans le courant de 2004 pour pouvoir entamer les préparatifs de la phase suivante (phase 3). Cette phase transitoire a comme objectif la mise sur pied d'une structure organisationnelle, la désignation d'un animateur pour chacune des zones et la mise en réserve des moyens financiers nécessaires.

- Les dégâts transfrontaliers dus aux captages d'eaux souterraines

Suite à des dégâts occasionnés par des captages d'eaux souterraines à Luyksgestel, il a été procédé à la mise au point d'une réglementation en la

riteit voor het Vlaams-Nederlandse grensgebied. Dit werk is nog niet geheel voltooid. Hierbij dienen twee knelpunten te worden opgelost :

- het opzetten van een Grensoverschrijdende Arbitragecommissie die aan beide zijden van de grens door de beleidsverantwoordelijken ook als dusdanig zou worden erkend ;
- het aanpassen van de betreffende Benelux-beschikking uit 1983 aan de actuele opvattingen terzake.

Hierbij dient opgemerkt te worden dat de Nederlandse en de Vlaamse regelingen terzake nogal grondig verschillen. Zo ligt de bewijslast in Vlaanderen bij de schadelijder en in Nederland bij de Commissie Grondwaterdeskundigen. De kosten van de studie komen in Vlaanderen ten laste van de schadelijder. In Nederland daarentegen worden deze gedragen door het Grondwaterfonds, dat wordt gespijsd met heffingen door de provincies. Ten slotte omvat de schade in Nederland naast een economische component ook de studiekosten, terwijl in Vlaanderen deze studiekosten niet inbegrepen zijn.

Verder dienen de technische methoden inzake het oorzakelijk verband tussen de schade en de grondwateronttrekking tussen Vlaanderen en Nederland op elkaar te worden afgestemd.

De Grensoverschrijdende Commissie zou derhalve een bevoegdheid kunnen krijgen tot het vaststellen van het causale verband en de omvang van de schade. Naar aanleiding van die ontwikkelingen wordt ook gekeken naar de noodzaak om de Benelux-beschikking te actualiseren.

Implementatie van de Benelux-Overeenkomst Grensoverschrijdende Samenwerking

- Grensoverschrijdend Openbaar Lichaam «Academie voor Muziek en Woord De Noorderkempen»

Ingevolge de gewijzigde Vlaamse regelgeving kunnen gemeentelijke verenigingen zonder winst-

matière avec une priorité accordée à la région frontalière Flandre – Pays-Bas. Ce travail n'est pas encore entièrement achevé. On se heurte encore à deux problèmes :

- la mise en place d'une Commission d'arbitrage transfrontalière qui serait reconnue comme telle par les responsables politiques des deux côtés de la frontière ;
- l'adaptation aux vues actuelles de la Décision Benelux concernée de 1983.

Dans ce contexte, il y a lieu d'observer que les réglementations néerlandaise et flamande sont assez différentes. Ainsi, la charge de la preuve incombe à la victime du préjudice en Flandre et à la «Commissie Grondwaterdeskundigen» (Commission Experts des eaux souterraines) aux Pays-Bas. En Flandre, les coûts de l'étude sont à charge de la victime du préjudice. Aux Pays-Bas par contre, ils sont supportés par le «Grondwaterfonds» qui est alimenté par des redevances prélevées par les provinces. Enfin, le préjudice est déterminé aux Pays-Bas par la composante économique mais aussi par les coûts de l'étude, alors qu'en Flandre ces coûts ne sont pas inclus.

Il y a lieu par ailleurs d'harmoniser entre la Flandre et les Pays-Bas les méthodes techniques relatives au rapport causal entre le préjudice et le captage d'eaux souterraines.

La Commission transfrontalière pourrait se voir attribuer de ce fait une compétence pour déterminer ce rapport causal et l'ampleur du préjudice. Suite à ces évolutions, on examine aussi la nécessité d'une mise à jour de la Décision Benelux.

Mise en œuvre de la Convention Benelux sur la coopération transfrontalière

- L'organisme public transfrontalier «Academie voor Muziek en Woord De Noorderkempen» (Académie pour la musique et la parole De Noorderkempen)

Les associations communales sans but lucratif cessent d'exister suite à la modification de la règle-

oogmerk niet blijven voortbestaan. Ook de muziekacademie De Noorderkempen werd door de gevolgen van die nieuwe bepalingen geraakt. Na overleg met betrokken gemeentebesturen alsook met de toezichthouders is gebleken dat de constructie van een openbaar lichaam het best beantwoordt aan de behoeften van de muziekacademie, mede omwille van de overdracht van bevoegdheden voor het inrichten van muziekonderwijs naar een lichaam met rechtspersoonlijkheid.

Op 8 januari 2003 is aldus het eerste Grensoverschrijdend Openbaar Lichaam voor het inrichten van muziekonderwijs opgericht. De gemeentebesturen van Baarle-Hertog, Baarle-Nassau, Ravels, Hoogstraten, Rijkevorsel en Merksplas kwamen die dag bijeen voor de ondertekening van de statuten en hielden aansluitend de eerste algemene vergadering van dit nieuwe orgaan.

- Administratieve Afspraak Euregionaal Rampenprotocol Scheldemond

Het Euregionaal Rampenprotocol Scheldemond, gesloten tussen de provincies Zeeland en Oost- en West-Vlaanderen, legt afspraken vast over de informatievoorziening en communicatie in het geval van een ramp of een andersoortige crisis. Hierdoor zullen operationele, organisatorische en bestuurlijke aspecten bij de grensoverschrijdende samenwerking ingeval van een ramp soepeler en systematischer verlopen.

Deze afspraken zijn nader uitgewerkt in een Handboek en worden ondersteund door een (aanvullend) Burgemeestersprotocol, ondertekend door de burgemeesters van de betrokken gemeenten in de Euregio Scheldemond. Het Euregionaal Rampenprotocol Scheldemond is in de vorm gegoten van een administratieve afspraak en is aldus een directe toepassing van de Benelux-Overeenkomst inzake Grensoverschrijdende Samenwerking.

Op 14 april 2003 vond te Zaffelare de ondertekening plaats van het «Euregionaal Rampenprotocol Scheldemond» en het (aanvullend) «Burgemeestersprotocol Grensoverschrijdende

mentation flamande. L'académie de musique De Noorderkempen a été fauchée par les effets de ces nouvelles dispositions. Après concertation avec les administrations communales concernées ainsi qu'avec les autorités de tutelle, il s'est avéré que la formule d'un organisme public correspond le mieux aux besoins de l'académie de musique, en raison notamment d'un transfert de compétences pour l'organisation de l'enseignement de la musique vers un organisme qui dispose de la personnalité morale.

C'est le 8 janvier 2003 que ce premier organisme public transfrontalier pour l'organisation de l'enseignement de la musique a vu le jour. Ce jour-là, les autorités communales de Baarle-Hertog, Baarle-Nassau, Ravels, Hoogstraten, Rijkevorsel et Merksplas ont signé les statuts et ont tenu la première assemblée générale de ce nouvel organe.

- L'arrangement administratif Euregionaal Rampenprotocol Scheldemond (Protocole eurégional en cas de catastrophes dans le Scheldemond)

L'Euregionaal Rampenprotocol Scheldemond, conclu entre les provinces de Zélande et de Flandre orientale et occidentale, contient des décisions sur l'information et la communication en cas de catastrophe. Les aspects opérationnels, organisationnels et administratifs de la coopération transfrontalière en cas de catastrophe seront traités de ce fait d'une manière plus souple et plus systématique.

Ces décisions sont étoffées dans un «*Handboek*» (manuel) et sont appuyées par un Protocole (additionnel) des bourgmestres. *L'Euregionaal Rampenprotocol Scheldemond* a été coulé sous la forme d'un arrangement administratif et constitue donc une application directe de la Convention Benelux sur la coopération transfrontalière.

La signature de l'«*Euregionaal Rampenprotocol Scheldemond*» ainsi que du «*Burgemeestersprotocol Grensoverschrijdende Informatieverschaffing en Alarmering bij Rampen en*

Informatieverschaffing en Alarmering bij Rampen en andere Crises in de Euregio Scheldemond». Ook werd tijdens deze bijeenkomst het «Handboek Euregionale Samenwerking Rampenbestrijding Scheldemond» gepresenteerd.

WERKVELD 6 : GRENSGEBIED «OOST» / MHAL

De samenwerking betreft het grensgebied dat het zuiden van de Nederlandse provincie Limburg, het oosten van de Vlaamse provincie Limburg, het noordoosten van de Waalse provincie Luik en het zuidwestelijk grensgebied van de Duitse Deelstaat Noordrijn-Westfalen omvat.

Algemeen

- **Bestuurlijke samenwerking Noordrijn-Westfalen, Nederland, België**

In bilaterale gesprekken op het niveau van de minister-presidenten zijn Nederland en Noordrijn-Westfalen eerder al overeengekomen een intensievere samenwerking op de beleidsterreinen economie en verkeer, wetenschap en onderwijs en ruimtelijke ordening te organiseren. Als eerste uitvoering daarvan wordt, voor wat betreft de ruimtelijke ordening, een gemeenschappelijke strategische overlegagenda opgesteld.

In het verlengde van deze Nederlands-Duitse besprekingen hebben ook verkennende bilaterale gesprekken plaatsgevonden tussen een delegatie van hoge ambtenaren uit Noordrijn-Westfalen en vertegenwoordigers van de Belgische gewesten en gemeenschappen. Geconcludeerd werd dat verdieping van de strategische samenwerking, onder andere met betrekking tot de ruimtelijke ordening, wenselijk is. Van de kant van Noordrijn-Westfalen is

andere Crises in de Euregio Scheldemond» (Protocole des bourgmestres concernant l'information et l'alerte transfrontalières en cas de catastrophe et en présence d'autres crises dans l'Euregio Scheldemond) (additionnel) a eu lieu à Zaffelare le 14 avril 2003. Le «Handboek Euregionale Samenwerking Rampenbestrijding Scheldemond» (Manuel sur la coopération eurégionale dans le cadre de la lutte contre les catastrophes dans le Scheldemond) a également été présenté à cette occasion.

CHAMP D'ACTIVITÉS 6 : RÉGION FRONTALIÈRE «EST» / MHAL

La coopération concerne la région frontalière qui englobe le sud de la Province du Limbourg néerlandais, l'est de la Province du Limbourg flamand, le nord-est de la Province de Liège en Wallonie et la partie sud-ouest de la zone frontalière du Land allemand de Rhénanie-du-Nord – Westphalie.

Généralités

- **La coopération politique entre la Rhénanie-du-Nord – Westphalie, les Pays-Bas et la Belgique**

Les Pays-Bas et la Rhénanie-du-Nord – Westphalie ont déjà convenu au cours d'entretiens bilatéraux au niveau des ministres-présidents, d'organiser une coopération plus intensive dans les domaines de l'économie et des communications, des sciences et de l'enseignement ainsi que de l'aménagement du territoire. L'établissement d'un agenda de concertation stratégique commun en matière d'aménagement du territoire a été la première concrétisation de cette intention.

Ces discussions entre les partenaires néerlandais et allemands ont entraîné dans leur sillage des entretiens bilatéraux exploratoires entre une délégation de hauts fonctionnaires de la Rhénanie-du-Nord – Westphalie et des représentants des entités fédérales et fédérées de la Belgique. Il a été conclu qu'il serait souhaitable d'approfondir la coopération stratégique entre autres en matière d'aménagement du territoire. La Rhénanie-du-Nord – Westphalie a

daarbij aangegeven dat men, daar waar mogelijk, gebruik wenst te maken van de bestaande overlegstructuren, waaronder met name de Benelux Grenscommissie Oost, waarin zij al geruime tijd als waarnemer zitting hebben. Duidelijk is dat een grensoverschrijdend overleg Benelux / Noordrijn-Westfalen de mogelijkheid biedt samenwerkingsassen te bepalen in het licht van een mogelijke krachtenbundeling en gezamenlijke belangen beter te behartigen.

Ruimtelijke ordening

- **Beleidsvoorbereiding**

Als belangrijkste onderwerpen in dit verband worden genoemd :

– *Stedelijk netwerk Limburgse Maasvallei*

Het grensoverschrijdende gebied tussen Maastricht – Sittard-Geleen – Maasmechelen kent een grote ruimtedruk die alleen grensoverschrijdend kan worden opgelost. Op bestuurlijk niveau zijn de beide Limburgen overeengekomen om gezamenlijk een ontwikkelingsvisie op te stellen. Zowel in het Ruimtelijk Structuurplan van Belgisch Limburg als in het Provinciaal Omgevingsplan Limburg was de wenselijkheid hiervan reeds aangegeven.

Een startnotitie betreffende het plan van aanpak en algemene doelstellingen is inmiddels gereed en werd voorgelegd aan de Benelux-partners in de grenscommissie.

– *Plan Pluies*

Het Waals Gewest heeft de partners geïnformeerd over het zogenaamde Plan Pluies. Het betreft een geïntegreerd plan ter voorkoming en bestrijding van overstromingen, voor een belangrijk deel een grensoverschrijdend probleem waar ook de ruimtelijke ordening bij betrokken is. De partners drongen er dan ook op aan dat het Benelux-overleg terzake niet beperkt blijft tot de waterspecialisten maar dat ook andere sectoren en de ruimtelijke ordening erbij betrokken worden.

exprimé le souhait de faire usage, autant que possible, des structures de concertation existantes, et notamment de la Commission frontalière Est du Benelux, dans laquelle elle siège depuis longtemps en tant qu'observateur. Il est clair qu'une concertation transfrontalière Benelux / Rhénanie-du-Nord - Westphalie permettra d'identifier des axes de coopération à la lumière des synergies possibles et de mieux promouvoir les intérêts communs.

Aménagement du territoire

- **La préparation de la politique**

Les sujets principaux dans ce cadre sont :

– «*Stedelijk netwerk Limburgse Maasvallei*» (*Réseau urbain de la vallée mosane limbourgeoise*)

La région frontalière s'étendant entre Maastricht – Sittard-Geleen – Maasmechelen est soumise à une forte emprise spatiale qui ne peut être atténuée qu'au travers d'une approche transfrontalière. Au niveau politique, les deux Limbourg ont convenu d'élaborer ensemble une vision de développement. L'opportunité de cette démarche était déjà soulignée dans le *Ruimtelijk Structuurplan* (Schéma directeur) du Limbourg belge tout comme dans le Provinciaal Omgevingsplan Limburg (PB).

Une note de démarrage concernant le plan de travail et les objectifs a été finalisée entre-temps et soumise aux partenaires Benelux de la Commission frontalière.

– *Plan Pluies*

La Région wallonne a informé ses partenaires sur le contenu du Plan Pluies. Il s'agit d'un plan intégré de prévention et de lutte contre les inondations, lesquelles constituent un problème en majeure partie transfrontalier impliquant aussi l'aménagement du territoire. Les partenaires Benelux ont par conséquent insisté pour que la concertation en la matière ne soit pas limitée aux spécialistes de l'eau, mais associe également d'autres secteurs et l'aménagement du territoire.

– *Aanpassing Gewestplan Luik – Bedrijventerrein Ternaaien*

In het kader van het prioritaire plan voor de aanwijzing van bedrijventerreinen heeft de Waalse regering onder meer voorzien in de aanwijzing van een bedrijventerrein Ternaaien (Visé). Aan de partners in de Grenscommissie «OOST» is het voorstel van gewestplanwijziging voor commentaar voorgelegd.

Op verzoek van de provincie Limburg (NL) heeft een nadere bespreking van deze gewestplanwijziging plaatsgevonden, met name omdat Limburg het oprukken van de Luikse industrie in haar richting vreest. Met name van Nederlandse kant werd nog eens gepleit voor de gezamenlijke uitwerking van een integrale gebiedsvisie voor de zone Maastricht-Luik.

- **Beleidsuitvoering**

De volgende dossiers werden ter bespreking gebracht :

– *Opheffing tractaat Cabergkanaal*

Het akkoord tussen Wallonië en Nederland met betrekking tot het bouwen van een extra sluis bij Ternaaien betekent een goed alternatief voor het eerder voorziene Cabergkanaal ten noordwesten van Maastricht als verbinding tussen het Maas-Julianakanaal en het Albertkanaal bij Lanaken. Daarom stelt Nederland voor het tractaat, dat sedert de jaren zestig voorziet in een planologische vrijwaringszone, op te heffen. Hierdoor zou ook ruimte vrijkomen voor woningbouw rond Maastricht. Een en ander dient nu verder bestuurlijk te worden ingeleid.

– *Geluidszonering luchthavens*

In het oostelijk grensgebied ligt een aantal luchthavens op relatief korte afstand van de landsgrens. Elk land hanteert daarbij zijn eigen beleid met betrekking tot geluidszonering. Om ook in het ruimtelijke ordeningsbeleid tot nadere afstemming terzake te komen werd besloten om een beleidsoverzicht voor elke partner op te stellen, dat aan het begin

– *Adaptation du plan de secteur de Liège – terrain d'entreprises Lanaye*

Dans le cadre du plan prioritaire pour la désignation de terrains d'entreprises, le gouvernement wallon a prévu entre autres de désigner un terrain d'entreprises à Lanaye (Visé). La proposition de modification du plan de secteur a été soumise aux partenaires de la Commission frontalière «EST».

A la demande de la province du Limbourg (NL), cette modification du plan de secteur a été discutée, notamment parce que le Limbourg craint une avancée de l'industrie liégeoise dans sa direction. Les Pays-Bas ont préconisé une nouvelle fois l'élaboration en commun d'une vision intégrée pour la zone Maastricht-Liège.

– **La mise en œuvre de la politique**

Les dossiers suivants ont été mis en discussion :

– *Abrogation du Traité sur le Canal de Caberg.*

L'accord conclu entre la Wallonie et les Pays-Bas concernant la construction d'une écluse supplémentaire à Lanaye constitue une bonne alternative pour le Canal Caberg prévu antérieurement au nord-ouest de Maastricht comme liaison entre la Meuse, le Canal Juliana et le Canal Albert à Lanaken. C'est pourquoi, les Pays-Bas proposent d'abroger le traité qui prévoit depuis les années soixante une zone de sauvegarde planologique. Cette abrogation permettrait de libérer une zone pour la construction de logements autour de Maastricht. Ces points doivent à présent être mis à l'agenda politique.

– *Zonage acoustique autour des aéroports*

La région frontalière orientale abrite plusieurs aéroports qui se situent à une distance relativement réduite de la frontière nationale. Chaque pays applique sa propre politique en matière de zonage acoustique. Pour assurer également au niveau de la politique de l'aménagement du territoire une plus grande convergence en la matière, il a été convenu

van de volgende periode gereed zal zijn en besproken zal worden binnen de grenscommissie.

– *Windmolens*

Met betrekking tot het actuele onderwerp van de plaatsing van windmolens in het grensgebied is besloten tot het opstellen van een overzicht van de beleidsontwikkelingen bij de partners. Verder is afgesproken om toekomstige plannen in de grensstreek aan elkaar ter consultatie voor te leggen.

– *Grensoverschrijdende infrastructuur met betrekking tot Geodata*

Het land Noordrijn-Westfalen heeft een infrastructuur voor geografische data-informatie opgezet. Noordrijn-Westfalen heeft de Benelux-partners uitgenodigd om bij het initiatief aan te sluiten, waarop positief is gereageerd. Inmiddels is de voorbereiding voor een koppeling tussen de Nederlandse en Noordrijn-Westfaalse systemen ver gevorderd. Met Vlaanderen en Wallonië werden ook voorbereidingen getroffen.

– *Studie Grondpolitiek*

Het Waalse Gewest nodigt de Benelux-partners uit tot deelname aan een studie betreffende de beschikbaarheid en de prijs van de grond in de grensstreken, gezien het grensoverschrijdend belang. De Benelux-partners bereiden hun antwoord momenteel voor.

– *Euregionale 2008*

De deelstaatregering van Noordrijn-Westfalen biedt haar regio's sinds 1997 de mogelijkheid om, met aanzienlijke financiële ondersteuning en voor een periode van 2 jaar per regio, projecten te ontwikkelen en uit te voeren op het gebied van andere infrastructuur, recreatie en toerisme, gezondheidszorg, natuur en ruimtelijke ordening. Doel daarbij is de regionale identiteit te bevorderen en in de concurrentie tussen regio's een duidelijk profiel te ontwikkelen.

d'élaborer un aperçu politique pour chaque partenaire, aperçu qui sera prêt au début de la prochaine période sous revue et sera discuté au sein de la commission frontalière.

– *Eoliennes*

En vue de coordonner la politique d'installation d'éoliennes dans les régions frontalières, il a été convenu d'établir un aperçu des développements politiques des partenaires. Il a en outre été décidé de soumettre tout projet futur dans la région frontalière à une consultation réciproque.

– *Infrastructure transfrontalière concernant Geodata*

Le Land de Rhénanie du Nord – Westphalie a créé un réseau informatique pour les données géographiques. La Rhénanie-du-Nord - Westphalie a invité les partenaires Benelux à s'associer à l'initiative et ceux-ci y ont répondu positivement. Entretemps, les démarches en vue d'assurer une liaison entre le système des Pays-Bas et celui de la Rhénanie-du-Nord - Westphalie ont bien progressé. Des mesures ont aussi été prises pour préparer la liaison avec la Flandre et la Wallonie.

– *Etude sur la politique foncière*

La Région wallonne invite les partenaires du Benelux à participer à une étude concernant la disponibilité et le prix des terrains dans les régions frontalières vu l'intérêt transfrontalier. Les partenaires Benelux préparent actuellement leur réponse.

– *Euregionale 2008*

Depuis 1997, le gouvernement du Land de Rhénanie-du-Nord - Westphalie offre aux régions placées sous sa responsabilité la possibilité d'initier et de réaliser, avec une aide financière considérable et durant une période de deux années par région, des projets dans le domaine, entre autres, de l'infrastructure, des loisirs et du tourisme, des soins de santé, de la nature et de l'aménagement du territoire. L'objectif en est de promouvoir l'identité régionale et de développer un profil clair au niveau de la concurrence entre les régions.

De Regio Aachen heeft het initiatief genomen ook Nederland en België te betrekken bij hun «Regionale» (in 2008), en aldus een «Euregionale 2008» tot stand te brengen. Met het oog hierop liggen verschillende ideeën reeds ter bespreking voor.

– *Themabijeenkomst Stedelijk Netwerk MHAL*

De Bijzondere Commissie voor de Ruimtelijke Ordening heeft het initiatief genomen om een aantal stedelijke netwerken nader onder de loep te nemen. Als eerste zal het stedelijk netwerk MHAL aan de orde komen middels een themabijeenkomst (april 2004).

De bedoeling van deze bijeenkomst is om op hoog ambtelijk niveau (steden, provincies, Regierungsbezirk (Köln), Gewesten (België), Rijk (Nederland), het Land Nordrhein-Westfalen) van gedachten te wisselen over de stedelijke netwerkvorming in het MHAL-gebied en om na te gaan op welke manier, in onderlinge samenwerking, concreet ondersteuning kan worden geboden.

- **Informatie-uitwisseling**

Informatie werd uitgewisseld over het dossier «ARCELLOR». Het sluiten van de Arcelor hoogovens in de regio werpt op relatief korte termijn ook een aantal beleidsvragen op met betrekking tot de ruimtelijke bestemming van de vrijkomende gebouwen en terreinen. Op verzoek van het Waalse Gewest zal een en ander ook grensoverschrijdend met de provincie Limburg (NL) worden besproken.

- **Specifieke projecten**

– Drielandenparkproject

Mergelland, de Voerstreek, het land van Herve, welbekende namen van gebieden ver buiten de eigen streek. Alleen een grensoverschrijdende aanpak kan zorgen voor behoud en versterking van de kwaliteiten van het gebied, die ook in economische zin belangrijk zijn. In maart 2001 werd daarom het project Drielandenpark gestart met als doel het op-

La Région d'Aix-la-Chapelle a pris l'initiative d'associer également les Pays-Bas et la Belgique à sa «Regionale» (en 2008) et d'en faire donc une «Euregionale 2008». Dans cette perspective, différentes idées ont déjà été soumises pour discussion.

– *Réunion thématique Réseau urbain MHAL*

La Commission spéciale pour l'Aménagement du Territoire a pris l'initiative d'analyser un certain nombre de réseaux urbains. Le premier à l'ordre du jour sera le réseau urbain MHAL moyennant une réunion thématique (avril 2004).

Le but de cette réunion est d'avoir un échange de vues sur la formation du réseau urbain dans la Région MHAL à un échelon administratif élevé (villes, provinces, Regierungsbezirk Köln, Régions (Belgique), Etat (Pays-Bas), le Land de Rhénanie du Nord-Westphalie) et de savoir dans quelle mesure celle-ci peut être concrètement appuyée en coopération mutuelle.

– **L'échange d'informations**

Des informations ont été échangées sur le dossier «ARCELOR». La fermeture des hauts fourneaux d'Arcelor dans la région soulève quelques questions stratégiques concernant l'affectation des bâtiments et terrains qui seront désaffectés. A la demande de la Région wallonne, ces questions seront discutées de manière transfrontalière avec la province du Limbourg (NL).

– **Les projets spécifiques**

– *Projet Parc des trois Pays*

Le Mergelland, les Fourons, le Pays de Herve, ce sont là des noms des régions bien connus au-delà de leurs propres frontières. Seule une approche transfrontalière permet d'assurer la conservation et le renforcement des qualités de la région qui constituent également des atouts économiques. C'est pourquoi, le projet Parc des trois Pays a été

stellen van een gezamenlijk ontwikkelingsperspectief.

Het ontwikkelingsperspectief werd afgerond en op bestuurlijk niveau goedgekeurd. Het bevat een aantal gezamenlijke beleidslijnen die ook in het eigen beleid zouden moeten doorwerken evenals enkele gezamenlijke projecten.

In Vaals heeft een evenement plaatsgevonden waar het ontwikkelingsperspectief aan een breder publiek werd voorgesteld. Deze bijeenkomst kaderde in een communicatieplan dat rond het ontwikkelingsperspectief is opgesteld en dat gericht is op bewustmaking en draagvlakvergroting onder de inwoners van het Drielandenparkgebied en onder de lokale overheden. In dit licht werd ook een brochure en een video met betrekking tot het project vervaardigd. Verdere bestuurlijke besluitvormingen zullen plaatsvinden over een aantal thema- en gebiedsuitwerkingen van het ontwikkelingsperspectief.

– MHAL-stedenoverleg

Ter bevordering van het contact tussen de steden en de regionale overheden participeren de MHAL-steden in de projecten Drielandenpark en Goederenvervoer MHAL, evenals in het hierboven genoemde Bestuurlijk Platform Openbaar Vervoer waarbij ze actief betrokken zijn bij de opstelling van de strategische visie terzake.

Onderling wisselen de steden informatie uit over hun actuele dossiers en hebben een gezamenlijk project gestart in de vorm van 'masterclasses' waarbij telkens één van de steden een specifiek stedenbouwkundig project toelicht en ter bespreking en consultatie voorlegt aan de overige steden. Een eerste masterclass had betrekking tot de stationsomgeving in Maastricht.

Een tweede staat gepland voor april 2004 en zal de herstructurering van een deel van het Heerlense centrum als onderwerp hebben. De MHAL-steden werken actief mee aan de voorbereiding van de BCRO-themabijeenkomst over het stedelijk netwerk MHAL.

lancé en mars 2001 dans le but d'élaborer une perspective de développement commune.

La perspective de développement a été finalisée et approuvée par les responsables politiques. Elle définit une série d'axes stratégiques communs qui devraient également être transposés dans la politique propre, et quelques projets communs.

Une manifestation a eu lieu à Vaals pour présenter la perspective de développement à un public plus large. Cette réunion s'inscrivait dans un plan de communication établi dans la suite de la perspective de développement et visait à sensibiliser les habitants de la zone du parc des trois pays et les autorités locales et à les faire adhérer au projet. Dans cette optique, une brochure et une vidéo expliquant le projet ont été réalisées. Des décisions stratégiques seront prises sur certaines mises en œuvre thématiques et territoriales de la perspective de développement.

– Concertation des villes MHAL

Pour promouvoir les contacts entre les villes et les autorités régionales, les villes MHAL participent aux projets «Parc des trois Pays» et «Transports de marchandises MHAL» ainsi qu'à la Plate-forme politique Transports publics. Elles sont activement associées à l'élaboration de la vision stratégique.

Les villes MHAL échangent entre elles des informations sur les dossiers d'actualité et ont lancé en commun un projet sous la forme de 'masterclasses' durant lesquelles une des villes commente chaque fois un projet urbanistique spécifique qu'elle soumet à l'examen et la consultation des autres villes. Une première masterclass portait sur le voisinage de la gare à Maastricht.

Une deuxième est programmée en avril 2004. Elle aura pour objet la restructuration d'une partie du centre de Heerlen. Les villes MHAL collaborent activement à la préparation de la réunion thématique CSAT sur le réseau urbain MHAL.

Verkeer en vervoer

- Bestuurlijk Platform Openbaar Vervoer

De historische achterstand met betrekking tot openbaar vervoer, die in de grensregio Oost/MHAL is ontstaan, is nog lang niet ingelopen. Het grensprobleem terzake is het uitbouwen van een samenwerking vanuit naar binnen gerichte infrastructuur, tegenover verschillen in organisatiestructuren en bevoegdheden, verschillen in wettelijke kaders, financieringsstructuren en technische eisen.

Het zogenaamde Bestuurlijk Platform Openbaar Vervoer voor het MHAL-gebied werd opgericht naar aanleiding van een congres terzake dat in juni 2002 plaatsvond in de Abdij van Val Dieu en gezamenlijk door de Benelux, de Euregio Maas-Rijn en het MHAL-stedenoverleg georganiseerd was.

Het Platform besloot tot het gezamenlijk opstellen van een strategische visie als centrale leidraad en een actieprogramma om de noodzakelijke concrete stappen te kunnen zetten.

Besloten is nader te onderzoeken of bepaalde projecten die momenteel lopen en waarover reeds een brede consensus bestaat, met prioriteit kunnen worden uitgevoerd. Ten slotte is besloten om een coördinator aan te stellen ter ondersteuning van de ambtelijke begeleidingsgroep (al dan niet met financiële inbreng uit Interreg).

- Goederenvervoerproject MHAL

Dit project heeft als doel «betere benutting van de infrastructuur door effectiever gebruik te maken van water- en railtransport en het terugdringen van de groei van het wegtransport, door het verbeteren van de organisatie van het goederenvervoer en het stimuleren van multimodaal transport». De realisatie van een databank wordt beschouwd als een essentieel uitgangspunt voor verder afstemmingsoverleg en voor de uitvoering van projecten.

Transport et communication

- La plate-forme politique «Transports publics»

Le retard historique qui caractérise les transports publics dans la région frontalière Est/MHAL est loin d'être résorbé. Le problème transfrontalier en la matière est de développer une coopération à partir d'infrastructures orientées vers l'intérieur du pays, face aux différences au niveau des structures d'organisation, des compétences, des cadres légaux, des structures de financement et des exigences techniques.

La plate-forme politique «Transports publics» pour la région MHAL a été créée cette année, suite au congrès organisé en juin 2002 à l'Abbaye de Val Dieu conjointement par le Benelux, l'Euregio Meuse-Rhin et la concertation entre les villes MHAL.

La plate-forme a décidé d'élaborer en commun une vision stratégique qui servira de fil conducteur et un programme d'action permettant de procéder aux démarches concrètes nécessaires.

Il a été décidé d'examiner si certains projets en cours et faisant l'objet déjà d'un large consensus peuvent être réalisés en priorité. Enfin, il a été décidé de désigner un coordinateur pour appuyer le groupe d'accompagnement administratif (avec ou sans intervention financière Interreg).

- Le projet concernant les transports de marchandises MHAL

Ce projet a pour but de parvenir à une meilleure utilisation des infrastructures par un recours plus efficace au transport fluvial et ferroviaire et en réduisant la croissance du transport routier en améliorant l'organisation des transports de marchandises et en stimulant les transports multimodaux. La réalisation d'une banque de données, entamée en 2001, est considérée comme un point de départ essentiel pour la poursuite de la concertation de coordination et la réalisation de projets.

Fase I is inmiddels ook goedgekeurd voor co-financiering vanuit het INTERREG IIIA-fonds. De opdrachtoomschrijving is nader uitgewerkt en opzet, inhoud, kwaliteitseisen en de gunningcriteria in verband met de aanbesteding werden vastgesteld. Verder werd een bestuurlijke overeenkomst uitgewerkt waarin de modaliteiten tussen de projectpartners onderling op punt gesteld zijn. De afronding en de ondertekening van deze bestuurs-overeenkomst heeft langer geduurd dan verwacht. De feitelijke aanbesteding zal naar verwachting in de eerste helft van 2004 kunnen plaatsvinden.

Natuur en milieu

- Grensmaas

Het huidige proces van de Vlaams-Nederlandse grensoverschrijdende samenwerking komt voort uit een in 1994 bestuurlijke intentieverklaring 'voor een grensoverschrijdend overlegkader inzake structuur en inrichting van de Grensmaasvallei'. Daarin werd onder meer voorzien in een bestuurlijke en een ambtelijke overleggroep, met name de Coördinatiecommissie en de Projectgroep, beiden ondersteund door het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie. Als eindtermijn voor de realisatie van de doelstellingen werd, na tussentijdse verlenging, einde 2002 vooropgesteld.

Het formele mandaat liep af in december 2002. Om deze reden heeft een door Nederland, begin 2003, gewenste vergadering van de Coördinatiecommissie geen doorgang kunnen vinden.

Momenteel is er, op initiatief van de bevoegde Vlaamse minister en de Nederlandse Staatssecretaris een Vlaams-Nederlandse Maascommissie in oprichting. Deze Maascommissie zal de beheersproblematiek in verband met de Maas op een integrale wijze gaan bekijken.

De aanvulling «Grensmaas» op het Provinciaal Omgevingsplan Limburg (POL) en de bijbehorende Milieu-effectrapportage (MER) heeft veel aandacht gekregen. Vooral over de resultaten van deze MER

La phase I a entre-temps été approuvée et bénéficiera du cofinancement du fonds INTERREG IIIA. Le cahier des charges a été mis au point et la structure, le contenu, les exigences qualitatives et les critères d'attribution du marché ont été fixés. Un accord politique a également été préparé pour déterminer les modalités d'exécution entre les partenaires du projet. La finalisation et la signature de cet accord politique ont duré plus longtemps que prévu. La mise en adjudication proprement dite pourra avoir lieu, selon toute attente, au premier semestre de 2004.

Nature et environnement

- La Meuse mitoyenne

Le processus actuel de coopération transfrontalière entre la Flandre et les Pays-Bas découle d'une déclaration d'intention politique de 1994 visant l'instauration d'un cadre de concertation transfrontalier concernant la structure et l'aménagement de la vallée de la Meuse mitoyenne. Cette déclaration prévoyait entre autres la création d'un groupe de concertation politique et administratif, à savoir la Commission de coordination et le Groupe de projet, tous deux bénéficiant du soutien du Secrétariat général de l'Union économique Benelux. La date ultime préconisée pour la réalisation des objectifs a été fixée, après prolongement intermédiaire, à fin 2002.

Le mandat formel se terminait donc fin décembre 2002. C'est pour cette raison qu'une réunion de la Commission de coordination souhaitée début 2003 par les Pays-Bas n'a pas pu avoir lieu.

Une Commission néerlando-flamande de la Meuse est en voie de création à l'initiative du ministre flamand et du secrétaire d'Etat néerlandais compétent. Cette commission de la Meuse traitera de manière intégrée la problématique de la gestion de la Meuse.

Le complément «Meuse mitoyenne» du Provinciaal Omgevingsplan Limburg (POL) et le rapport d'évaluation de l'incidence sur l'environnement ont fait l'objet d'un examen approfondi. La consulta-

is uitgebreid grensoverschrijdend overleg gepleegd. Die resultaten stroken met de uitkomsten van het cumulatief onderzoek (zie hieronder).

Met betrekking tot het rivierkundig beheer is het cumulatief onderzoek, door Nederland en Vlaanderen gefinancierd en gericht op de rivierkundige, ecologische en morfologische effecten van de geplande ingrepen, aan zowel Nederlandse als Vlaamse zijde uitgebreid aan de orde gesteld.

Enkele problemen dienen nog te worden opgelost binnen het Nederlandse Eindplan Grensmaas, met name met betrekking tot verdroging binnen enkele habitatgebieden en, lokaal, met betrekking tot veiligheid (met name «Roosteren»). Daarnaast komt echter uit het onderzoek naar voren dat de interactie van de Vlaamse en Nederlandse ontwerpen voor het Grensmaasgebied leidt tot een duidelijke meerwaarde voor beheersing van de hoogwaterstanden, voor de ecologische ontwikkeling van het gebied en op het gebied van rivierkundige en morfologische stabiliteit. Afspraken dienen nog gemaakt te worden over hoe met de uitkomsten van het cumulatief onderzoek verder wordt omgegaan.

Vlaanderen heeft Nederland gedurende de verslagperiode regelmatig geïnformeerd over de planning of uitvoering van werken aan Vlaamse zijde van de Maas, die rivierkundige gevolgen hebben aan Nederlandse kant.

Op bestuurlijk niveau heeft Nederland aan Vlaanderen verzocht om verdere afspraken te maken over de uitvoering van werken aan drie Vlaamse locaties (de zgn. Boertienlocaties) vanwege de positieve effecten ervan op Nederlands grondgebied.

De in de gezamenlijke bestuurlijke intentieverklaring uit 1994 vooropgestelde grensoverschrijdende geïntegreerde ruimtelijke structuurvisie die het Grensmaasproject in zijn ruimtelijke context dient te plaatsen, is vooralsnog niet tot stand gekomen.

tion transfrontalière intensive a porté surtout sur les résultats de ce rapport qui correspondent aux conclusions de l'analyse cumulative.

Pour ce qui est de la gestion hydrographique, l'analyse cumulative financée par les Pays-Bas et la Flandre et axée sur les effets hydrographiques, écologiques et morphologiques des interventions prévues a été largement abordée tant du côté néerlandais que du côté flamand et est désormais terminée

Quelques problèmes doivent encore être résolus dans le plan final néerlandais pour la Meuse mitoyenne, notamment en ce qui concerne la sécheresse dans quelques zones d'habitat et, localement, la sécurité (en particulier «Roosteren»). L'analyse a cependant montré que l'interaction des projets flamand et néerlandais pour la zone de la Meuse mitoyenne conduit à une valeur ajoutée manifeste pour la maîtrise des crues, pour le développement écologique de la zone et dans le domaine de la stabilité hydrographique et morphologique. Des décisions devront encore intervenir sur la manière dont les conclusions de l'analyse cumulative seront prises en compte.

La Flandre a informé régulièrement les Pays-Bas sur la planification ou la réalisation de travaux du côté flamand de la Meuse qui ont des conséquences hydrologiques du côté néerlandais.

Au niveau politique, les Pays-Bas ont demandé à la Flandre de statuer sur l'exécution de travaux sur trois sites flamands (dénommés «Boertienlocaties»), eu égard à leurs effets positifs en territoire néerlandais

La vision transfrontalière intégrée de la structure spatiale telle que préconisée dans la déclaration d'intention commune de 1994 et qui devait placer le projet de la Meuse mitoyenne dans son contexte spatial n'est pas réalisée pour le moment.

WERKVELD 7 : MAASSTROOMGEBIED

Dit overleg vloeit voort uit een ondertekende gemeenschappelijke ministeriële verklaring van 2001 inzake de bouw van een vierde sluis bij Ternaaien en een samenwerkingsovereenkomst tussen het Ministère wallon de l'Équipement et des Transports (MET) en het Nederlandse ministerie van Verkeer en Waterstaat (RWS), waarin het algemene kader van die samenwerking is vastgelegd.

Verkeer en vervoer

De vaarwegbeheerders zijn in september 2002 en in april 2003 bijeengekomen. Tijdens die bijeenkomsten konden de beheerders inzicht krijgen in de voortgang van de samenwerking inzake verkeer en vervoer, met onder andere de bouw van de vierde sluis bij Ternaaien, bedoeld om het probleem van ondercapaciteit bij genoemd sluisencomplex te ondervangen en de verbinding tussen het Waals Gewest en de Rijn-Main-Donau via Nederland te verbeteren.

De bouw van de sluis die tegen het einde van dit decennium gereed moet zijn, impliceert vier fasen : de studies ; de bouwvergunningsaanvragen ; de ministeriële goedkeuringen ; de aanbesteding en de uitvoering van de werken.

Momenteel verkeert het project in de eerste fase (studiefase) waarbij aanbestedingsprocedures zijn opgezet. Er is een financieringsaanvraag ingediend in het kader van het trans-Europese vervoersnetwerk.

Naast die overwegingen wordt in de gemeenschappelijke ministeriële verklaring van 19 februari 2001 duidelijk naar voren gebracht dat men de samenwerking ook op andere beheersgebieden wil intensiveren. Zo worden thema's genoemd zoals de herinrichting van de (Nederlands-Waalse) Grensmaas, het waterstandsbeheer, de regeling van het scheepvaartverkeer in de directe nabijheid van de sluis en ecologie.

CHAMP D'ACTIVITÉS 7 : BASSIN DE LA MEUSE

Cette concertation tire sa source d'une déclaration ministérielle commune signée en début 2001, relative à la construction d'une quatrième écluse à Lanaye, et d'une convention de coopération entre le Ministère wallon de l'Équipement et des Transports (MET) et le Ministère néerlandais des Communications et des Travaux hydrauliques (RWS), fixant le cadre général de cette coopération.

Transport et communication

Les gestionnaires de la voie navigable se sont réunis en septembre 2002 et en avril 2003. Ils ont pris connaissance de l'état d'avancement de la coopération en matière de communications et de transports, dont entre autres, la construction de la quatrième écluse de Lanaye destinée à renforcer la capacité et à améliorer la liaison entre la Région wallonne et le Rhin-Main-Danube via les Pays-Bas.

La réalisation de ce projet, attendue pour 2012, implique 4 étapes : les études, les demandes de permis de bâtir, les autorisations ministérielles, la mise en adjudication et la réalisation des travaux.

A l'heure actuelle, le projet en est à sa première étape (les études) au cours de laquelle des procédures d'appel d'offres ont été rédigées et les offres adjudugées. Une demande de financement a été introduite dans le cadre du Réseau transeuropéen des transports.

Outre ces considérations, la déclaration ministérielle commune du 19 février 2001 affiche clairement une volonté de renforcer la collaboration dans d'autres domaines de gestion. Des thèmes liés à l'aménagement de la Meuse mitoyenne (néerlandowallonne), à la gestion du niveau de l'eau, à la gestion du trafic aux abords de l'écluse, et à l'écologie sont aussi mentionnés.

Naar aanleiding van een verzoek van Maastricht met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke stoffen over water, hebben de beheerders in het bijzonder afgesproken de nadere samenwerking te onderzoeken. Hierbij gaat het eventueel om betere informatie-uitwisseling. Ook wordt een regeling voor de snelle watersport uitgewerkt.

Natuur

– Vóór eind 2003 worden de effecten van de waterkrachtcentrale te Lixhe en het schutten van het sluizencomplex te Ternaaien (met sterke waterstandsschommelingen) op de ecologie van het pand benedenstrooms van Lixhe door een ad hoc werkgroep in kaart gebracht.

– Voorts is door het Waals Gewest de belangstelling herhaald voor de problematiek van de optrek van de zalm («Saumon 2000»-project), te meer daar er onlangs uitzonderlijke visvangsten zijn geweest die aantonen dat de gerealiseerde voorzieningen efficiënt zijn. Natuurlijk zullen die voorzieningen pas echt effect sorteren als overal in het stroomgebied dezelfde inspanningen zullen worden geleverd. Nederland heeft verklaard dat dit een belangrijk actueel beleidsthema was en dat alle vispassages, ook die van Grave en Borgharen, tegen 2005 operationeel zouden moeten zijn. Ook het onderwerp van de vrije vismigratie, met name de zalm, blijft onder de aandacht van het overleg.

– Gelet op de buitengewone ligging van de Jeker in het Maasstroomgebied en de waterkwaliteits- en waterkwantiteitsproblemen (afvoer) hebben het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en Nederland op 3 april 2003 een symposium rond de Jeker in Tongeren gehouden vanuit het streven naar een gezamenlijke visie op de situatie. Daarbij is met name gebleken (naar aanleiding van diverse uiteenzettingen) dat het integrale en grensoverschrijdende beheer van die rivier een absolute voorwaarde is om een efficiënt beleid terzake te kunnen voeren.

Suite à une demande de Maastricht en matière de transports fluviaux de substances dangereuses, les gestionnaires ont convenu d'examiner une collaboration plus étroite, éventuellement par un meilleur échange d'informations. Le partenaire néerlandais a eu l'occasion de présenter son système d'information et de suivi de la navigation. Un règlement concernant les sports de vitesse nautiques est en cours d'élaboration.

Nature

– Un inventaire sera établi par un groupe de travail ad hoc avant la fin 2003 sur les effets de la centrale hydroélectrique de Lixhe et des sassements des écluses de Lanaye (engendrant des fluctuations de niveau d'eau importantes) sur l'écologie du bief aval de Lixhe.

– Par ailleurs, la Région wallonne a rappelé son intérêt pour la problématique de la remontée du saumon (projet «Saumon 2000»), d'autant plus qu'il y a eu des pêches exceptionnelles récentes démontrant l'efficacité des aménagements effectués. Naturellement, ces aménagements ne sortiront pleinement leurs effets qu'à partir du moment où les efforts consentis seront les mêmes dans tout le bassin. Les Pays-Bas ont affirmé qu'il s'agissait d'un thème politique actuel important, et que d'ici 2005, toutes les échelles à poisson devraient être opérationnelles, y compris celles de Grave et de Borgharen. Le sujet de la libre circulation des poissons, notamment des saumons, continuera à faire l'objet de concertations.

– Vu la situation exceptionnelle du Geer dans le bassin de la Meuse et les problèmes rencontrés au sujet de la qualité et de la quantité de l'eau (débit), la Région flamande, la Région wallonne et les Pays-Bas ont organisé le 3 avril 2003, à Tongres, un symposium en vue d'arriver à une vision commune de la situation. Il est notamment apparu (à l'issue de différentes interventions) que la gestion intégrée et transfrontalière de la rivière est une condition primordiale à une politique efficace en la matière.

WERKVELD 8 : GRENSGEBIED SUD

Natuur en milieu

De Subwerkgroep «Sud» vormt de formele overlegstructuur waarin de samenwerking met het oog op een ruimtelijke afstemming in het Belgisch-Luxemburgse grensgebied kan worden geïntensiveerd. Gekozen is voor een aanpak die vertrekt van een geïntegreerde en milieuvriendelijke lokale en regionale ontwikkeling.

Voor 2003 en 2004 is een jaarprogramma met het geplande overleg voor het grensgebied door de voor de natuur bevoegde ambtenaren opgesteld. Dat jaarprogramma is een afspiegeling van hetgeen hierboven is weergegeven.

- Plan de Base Ecologique et Paysager Transfrontalier (PBEPT)

In het jaarprogramma is onder meer sprake van het «*Plan de Base Ecologique et Paysager Transfrontalier*». Dit is een grootschalig project dat op alle gemeenten aan weerszijden van de Belgisch-Luxemburgse grens slaat. Gestreefd wordt naar de totstandbrenging van een samenhangend grensoverschrijdend ecologisch netwerk naar het voorbeeld van de pan-Europese strategie inzake biologische en landschappelijke diversiteit.

De pilotfase met betrekking tot de vier gemeenten, Wincrange en Troisvierges aan Luxemburgse kant en Bastogne en Houffalize aan Waalse kant, werd met een gezamenlijk Belgisch-Luxemburgs rapport eind 2002 afgesloten. De financiering van een verruimd project werd op 1 juli 2002 goedgekeurd door de Stuurgroep van het Europese programma «INTERREG IIIA – Wallonië/Lotharingen/Luxemburg». Sindsdien is het project overgegaan in de eerste uitwerkingsfase (van oktober 2002 tot september 2004) met als steun een cofinanciering van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO). In die eerste fase wordt de voor het pilotonderzoek gehanteerde werkwijze uitgebreid tot de gemeenten Gouvy, Fauvillers en Martelange aan Waalse zijde en Weiswampach, Winseler, Lac de la Haute Sûre, Boulaide en Rambrouch aan

CHAMP D'ACTIVITÉS 8 : RÉGION FRONTALIÈRE SUD

Nature et environnement

Le sous-groupe de travail «Sud» constitue la structure de concertation formelle dans laquelle l'intensification de la coopération en vue d'une harmonisation spatiale de la zone transfrontalière belgo-luxembourgeoise est possible. L'approche retenue repose sur un développement local et régional intégré ainsi que respectueux de l'environnement.

Le programme annuel prévisionnel de concertation pour la zone transfrontalière qui a été élaboré par les fonctionnaires responsables du domaine de la nature pour les années 2003 et 2004 et reflète ce qui précède.

- Plan de Base Ecologique et Paysager Transfrontalier (PBEPT)

Le programme annuel comprend entre autres le Plan de Base Ecologique et Paysager Transfrontalier (PBEPT). Il s'agit d'un projet de grande envergure visant toutes les communes situées de part et d'autre de la frontière belgo-luxembourgeoise. Son objectif est de constituer un réseau écologique cohérent transfrontalier, s'inspirant de la stratégie paneuropéenne en matière de diversité biologique et de paysage.

La phase pilote portant sur les 4 communes de Wincrange et Troisvierges côté luxembourgeois, Bastogne et Houffalize côté wallon, s'est achevée fin 2002 avec un rapport commun belgo-luxembourgeois. Le Comité de pilotage du programme européen «INTERREG IIIA – Wallonie/Lorraine/Luxembourg» a approuvé, le 1^{er} juillet 2002, le financement d'un projet élargi. Depuis lors, celui-ci est entré dans sa première phase d'élaboration (s'étalant d'octobre 2002 à septembre 2004) et bénéficie du cofinancement du Fonds Européen de Développement Régional (FEDER). Cette première phase consiste à étendre la méthode de travail utilisée pour l'étude pilote, aux communes de Gouvy, Fauvillers et Martelange côté wallon, Weiswampach, Winseler, Lac de la Haute Sûre, Boulaide et Rambrouch côté luxembourgeois. Les communes frontalières restan-

Luxemburgse zijde. De overige grensgemeenten komen tijdens de tweede projectfase (2004-2006) aan bod. Een informatiebijeenkomst met het oog op de bewustmaking van de gemeentelijke beleidsinstanties vond dienaangaande op 26 mei 2003 te Houffalize plaats.

Aangezien het project er primair op is gericht de verschraving van het landschap en de aantasting van de biodiversiteit tegen te gaan, worden de besprekingen rond Natura 2000 en het toekomstige Europese Landschapsverdrag onder de vlag van de Raad van Europa in de samenwerking binnen het grensgebied Sud tussen Wallonië en het Groothertogdom Luxemburg geïntegreerd.

De Waalse en de Luxemburgse partners kregen tijdens een seminar de gelegenheid de diverse benaderingen aan elkaar te toetsen, teneinde het ecologische Natura2000-netwerk op een meer gecoördineerde manier tot stand te brengen, en hebben de grensoverschrijdende samenhang van de aan de Europese Commissie voorgestelde Natura2000-gebieden aan een pre-evaluatie onderworpen. Ook de lokale ontwikkelingen in beleid en wetgeving worden als concrete vertaling van dit internationale beleid gevolgd (Luxemburgs wetsontwerp inzake natuurbehoud en hervormingsplannen m.b.t. de regelgeving inzake natuurparken in het Waals Gewest).

- Andere items

Overwogen wordt om een (Belgisch-Luxemburgse) aanvraag bij het Secretariaat Ramsar in te dienen met het oog op erkenning van de vallei van de Haute-Sûre als beschermd gebied ingevolge de Overeenkomst inzake watergebieden van internationale betekenis, in het bijzonder als woonplaats voor watervogels, ondertekend te Ramsar op 2 februari 1971 (ook genoemd «Ramsar-gebied»).

Voorts wordt voor een grensoverschrijdend project ter verbetering van de contactpunten van de otter in het hydrografische stroomgebied van vijf natuurparken aan de grens (drie in Wallonië, twee in het Groothertogdom Luxemburg) sinds juli 2002 Europese financiering ontvangen, zodat een beleids-

tes seront traitées au cours de la seconde phase du projet (2004-2006). Une réunion d'information destinée à sensibiliser les autorités communales s'est tenue à ce propos le 26 mai 2003 à Houffalize.

Etant donné que le but général de ce projet est de freiner la banalisation des paysages et l'érosion de la biodiversité, la coopération entre la Wallonie et le Grand-Duché de Luxembourg au sein de la région transfrontalière Sud comprendra dès lors les discussions liées à Natura 2000 et à la future Convention européenne du Paysage sous l'égide du Conseil de l'Europe.

Les partenaires wallons et luxembourgeois ont eu l'occasion au cours d'un séminaire, de confronter les approches développées en vue d'une mise en œuvre mieux coordonnée du réseau écologique *Natura2000*. Ils ont aussi procédé à une pré-évaluation de la cohésion transfrontalière des sites *Natura2000* proposés à la Commission européenne. Expression d'une transposition de ces politiques internationales, les développements politiques et législatifs locaux sont également suivis (projet de loi luxembourgeoise sur la protection de la nature et projet de réforme concernant la réglementation sur les parcs naturels en Région wallonne).

- Les autres sujets

Il est envisagé d'introduire auprès du Secrétariat Ramsar, une demande (belge et luxembourgeoise) de reconnaissance de la vallée de la Haute-Sûre comme pouvant bénéficier de la protection de la Convention relative aux zones humides d'importance internationale, particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau, signée à Ramsar, le 2 février 1971 (appelé «zone Ramsar»).

D'autre part, un projet transfrontalier visant l'amélioration des points de contacts de la Loutre dans le réseau hydrographique de cinq parcs naturels frontaliers (trois en Wallonie, et deux au Grand-Duché de Luxembourg) bénéficie, depuis juillet 2002, d'un financement européen permettant l'engagement

medewerker kon worden aangetrokken. Deze heeft het voorafgaande haalbaarheidsonderzoek van het project bestudeerd en er is een aanvraag voor een Europese Life-financiering in de loop van deze zomer ingediend. Voorts wordt de ontwikkeling van het toekomstige Luxemburgse natuurpark van de Our regelmatig gevolgd om de beheersplannen van de natuurparken aan de grens op termijn beter op elkaar af te stemmen.

WERKVELD 9 : GRENSGEBIED BENELUX – NORD PAS- DE-CALAIS

Ruimtelijke ordening / verkeer / natuur en milieu

De Ministeriële Werkgroep voor Ruimtelijke Ordening heeft opdracht gegeven om de wenselijkheid van een gestructureerd overleg met het gebied Nord/Pas-de-Calais te onderzoeken.

Middels diverse contacten werd nut en noodzaak van een gemeenschappelijk overlegplatform voor beleidsafstemming voor ruimtegebonden beleids-terreinen besproken. Daarbij werd onder meer gewezen op het bestaan van de Grensoverschrijdende Permanente Conferentie van Intercommunales, een vereniging van Intercommunales in het grensgebied, waarbij de beperkte armslag en geografische reikwijdte een belemmering vormen.

Op het inhoudelijke vlak werden van de zijde van Nord/Pas-de-Calais een aantal samenwerkings-thema's en -projecten aan de Vlaamse en Waalse partners (gewesten, provincie West-Vlaanderen) voorgesteld met betrekking tot vorming en opleiding, grensoverschrijdend verkeer en vervoer (met name vrachtvervoer), jeugd, diverse aspecten van de gezondheidszorg, onderzoek en milieu. In algemene zin is hierop door Vlaanderen en Wallonië voorlopig positief gereageerd, maar elk van deze thema's dienen nog verder in de toekomst te worden geconcretiseerd. Terzake is nog geen formeel Benelux-overleg gevoerd.

d'un chargé de mission. Celui-ci a approfondi l'étude préliminaire de faisabilité du projet et une candidature à un financement européen «Life» a été introduite. Par ailleurs, le développement du futur parc naturel luxembourgeois de l'Our est régulièrement suivi afin de mieux coordonner à terme les plans de gestion des parcs naturels frontaliers.

CHAMP D'ACTIVITÉS 9 : RÉGION FRONTALIÈRE BENELUX – NORD PAS-DE-CALAIS

Aménagement du territoire / communications / nature et environnement

Le Groupe de travail ministériel pour l'Aménagement du territoire a donné mandat pour examiner l'opportunité d'une concertation structurée avec le Nord/Pas-de-Calais en application de l'initiative de coopération belgo-française développée récemment.

L'utilité et la nécessité d'une plate-forme commune de concertation destinée à coordonner les politiques menées pour les matières à caractère territorial ont été discutées à plusieurs reprises. A ces occasions, l'accent a été mis, entre autres, sur l'existence de la Conférence permanente intercommunale transfrontalière, une association d'intercommunales de la région frontalière dont le champ d'action et la portée géographique limités constituent des entraves.

Pour ce qui est du fond, le Nord/Pas-de-Calais a proposé aux partenaires flamands et wallons (régions, province de Flandre occidentale) une série de thèmes et de projets de coopération dans le domaine de l'éducation et de la formation, des communications et des transports transfrontaliers (en particulier le transport de fret), de la jeunesse, et concernant différents aspects des soins de santé, de la recherche et de l'environnement. D'une façon générale, la Flandre et la Wallonie ont provisoirement réagi de manière positive à ces propositions, mais chacun des thèmes devra encore être davantage concrétisé à l'avenir. Aucune concertation Benelux n'a encore été menée à ce sujet.

DEEL 3**INTERNE MARKT EN ECONOMISCHE
SAMENWERKING**

Inhoud	79
1. Bescherming van de industriële en intellectuele eigendom	80
1.1 Benelux-Verdrag	80
1.2 Benelux-samenwerking op het gebied van merken	82
2. Benelux-samenwerking m.b.t. het energiebeleid	83
3. Benelux-samenwerking bij bestrijding van grootschalige belastingfraude op het gebied van indirecte belastingen	85
4. Benelux-samenwerking m.b.t. het Regionaal Economisch Beleid	87
4.1 Informatie-uitwisseling en bevorderen van consensus over de herziening van de structuurfondsen	87
4.2 Benelux-Seminar Ervarings-uitwisseling Incubators / Bedrijvencentra / Innovatie	88
5. Benelux-samenwerking m.b.t. veterinaire aangelegenheden en voedselveiligheid ...	89
6. Samenwerking op het gebied van het MKB	91
7. Euro Info Centers	93
8. Aanbestedingen	93
9. BCKB (Samenwerking Bouw)	94
10. BDLN (Samenwerking Benelux-Duitsland m.b.t. Bouw)	95
11. Meststoffen	95
12. Levensmiddelen	96

PARTIE 3**MARCHÉ INTÉRIEUR ET COOPÉRATION
ÉCONOMIQUE**

Table des matières	79
1. Protection de la propriété industrielle et intellectuelle	80
1.1 La convention Benelux	80
1.2 La coopération Benelux en matière de marques	82
2. Coopération Benelux en matière de politique énergétique	83
3. Coopération Benelux dans la lutte contre la grande fraude fiscale en ce qui concerne les impôts indirects	85
4. Coopération Benelux en matière de Politique économique régionale	87
4.1 Echange d'informations et promotion d'un consensus au sujet de la révision des fonds structurels	87
4.2 Séminaire Benelux Echange d'expériences en matière d'incubateurs / de pépinières / d'innovation	88
5. Coopération Benelux sur les questions vétérinaires et la sécurité alimentaire	89
6. Coopération dans le domaine des PME	91
7. Euro Info Centres	93
8. Adjudications	93
9. CSQC (Coopération dans le secteur de la Construction)	94
10. BDLN (Coopération Benelux-Allemagne dans le secteur de la Construction)	95
11. Engrais	95
12. Denrées alimentaires	96

DEEL 3 : INTERNE MARKT EN ECONOMISCHE SAMENWERKING

Het bevorderen van goede marktvoorwaarden voor het bedrijfsleven binnen een globaal concept van duurzaamheid

Deze prioriteit is een leidmotief dat dwars door de verschillende werkvelden van deze sector heen loopt. Bevordering van goede marktvoorwaarden voor het bedrijfsleven en vermijden van belemmeringen en dit gesitueerd in het kader van een globaal concept van duurzaamheid.

1. Bescherming van de industriële en intellectuele eigendom

Afronding van het nieuwe Verdrag Intellectuele Eigendom en opstarten van het implementatieproces in de drie Beneluxlanden

In de Benelux valt het merkenrecht momenteel onder de regeling van de eenvormige Beneluxwet op de merken en wordt het tekeningen- of modellenrecht geregeld in de eenvormige Beneluxwet inzake tekeningen of modellen.

De Benelux-werkgroep «Intellectuele en Commerciële Eigendom» heeft hoofdzakelijk gewerkt aan de opstelling van een nieuw Benelux-Verdrag inzake de intellectuele eigendom dat erop gericht is beide eenvormige wetten samen te voegen.

De drie landen hebben gemeenschappelijke wetgevende bepalingen inzake bescherming van merken en tekeningen of modellen opgesteld. Een in 1962 gesloten Verdrag heeft geleid tot de Beneluxwet op de merken, terwijl een in 1966 gesloten Verdrag heeft geresulteerd in de Beneluxwet inzake tekeningen of modellen.

1.1. Benelux-Verdrag

In het nieuwe Benelux-Verdrag inzake de intellectuele eigendom (merken en tekeningen of modellen) worden beide bestaande eenvormige wetten samengevoegd en wordt er een Benelux-Orga-

PARTIE 3 : MARCHÉ INTÉRIEUR ET COOPÉRATION ÉCONOMIQUE

La promotion de bonnes conditions sur le marché pour les entreprises dans le cadre d'un concept global de durabilité

Cette priorité est un leitmotiv qui apparaît dans tous les domaines d'activité de ce secteur. La promotion de bonnes conditions sur le marché pour les entreprises et la prévention d'entraves, le tout abordé dans le cadre d'un concept global de durabilité.

1. Protection de la propriété industrielle et intellectuelle

Conclusion de la nouvelle Convention sur la propriété intellectuelle et mise en route du processus de transposition dans les trois pays du Benelux.

Actuellement le droit des marques au Benelux est régi par la Loi uniforme Benelux sur les marques et celui des dessins ou modèles par la Loi uniforme Benelux en matière de dessins ou modèles.

Le Groupe de travail Benelux «Propriété intellectuelle et commerciale» a essentiellement travaillé à la rédaction d'une nouvelle Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle qui vise à fusionner les deux lois uniformes.

Les trois pays se sont dotés de règles législatives communes en matière de protection de marques et de dessins ou modèles. Une Convention signée en 1962 a permis d'élaborer la Loi Benelux sur les marques, tandis qu'une Convention signée en 1966 a abouti à la Loi Benelux en matière de dessins ou modèles.

1.1. La convention Benelux

La nouvelle convention Benelux en matière de propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles) fusionne les deux lois uniformes actuelles et institue une Organisation Benelux de la propriété

nisatie voor de Intellectuele Eigendom opgericht, die in de plaats van de beide bestaande Bureaus treedt.

Deze wens tot samenvoeging kan worden verklaard door het feit dat na verloop van jaren is gebleken dat aan een stelsel van twee afzonderlijke wetten die door twee juridisch gescheiden instanties worden uitgevoerd, een aantal bezwaren kleven. Anderzijds is het nieuwe Verdrag erop gericht om een aantal tekortkomingen van de bestaande regelgeving weg te werken. Zo zullen in de wetgevende sfeer verplichte aanpassingen in verband met de Europese regelgeving door een versnelde procedure kunnen worden doorgevoerd.

Om het Verdrag minder star en flexibeler te maken zal het Comité van Ministers bevoegd zijn om de vereiste wijzigingen door te voeren opdat het Verdrag in lijn kan blijven met internationale verdragen c.q. de Europese regelgeving.

De sterke kanten van het nieuwe Verdrag zijn een modernisering van de institutionele structuren en de wetgeving, de toekenning van de internationale rechtspersoonlijkheid, een grotere flexibiliteit in de wijzigingsprocedures van de regelgeving en een stroomlijning van de instrumenten doordat het Verdrag zowel het Benelux-merkenrecht als het Benelux-tekeningen- of modellenrecht regelt.

Deze modernere opzet geeft de organisatie de middelen om zich in de toekomst in de uiterst dynamische wereld van het intellectuele-eigendomsrecht te ontwikkelen.

De inhoudelijke werkzaamheden zijn afgerond. Zodra het protocol inzake voorrechten en immuniteiten gereed is, kan het Verdrag worden ondertekend.

De deskundigen van de partnerlanden hebben eveneens tijdens de verslagperiode het antwoord op de aanbeveling van uw Raad met betrekking tot de vaststelling van een nieuw Benelux-Verdrag inzake de intellectuele eigendom (merken en tekeningen of modellen) opgesteld.

intellectuelle qui se substituera aux deux Bureaux actuels.

Cette volonté de fusionner s'explique par le fait qu'au fil des années, il s'est avéré que le système fonctionnant avec deux lois distinctes exécutées par deux organismes juridiquement distincts présentait des inconvénients. D'autre part, la nouvelle Convention tente de remédier à un certain nombre de déficiences de la réglementation actuelle. Ainsi en matière législative, les adaptations obligatoires découlant d'une réglementation européenne pourront être mises en œuvre par une procédure accélérée.

Afin de rendre la Convention moins statique et plus flexible, le Comité de Ministres sera habilité à apporter les modifications qui s'imposent pour assurer la conformité de la convention avec un traité international ou avec la réglementation de la Communauté européenne.

Les points forts de la nouvelle Convention sont une modernisation des structures institutionnelles et de la législation, la reconnaissance de la personnalité juridique internationale, une plus grande souplesse dans les procédures de modification de la réglementation et une rationalisation des instruments puisque la Convention régit à la fois le droit Benelux des marques et le droit Benelux des dessins ou modèles.

Cette conception plus moderne donne à l'organisation les moyens d'évoluer à l'avenir dans le monde extrêmement dynamique du droit de la propriété intellectuelle.

Les travaux quant au fond sont terminés. Dès que le protocole sur les privilèges et immunités sera prêt, la Convention pourra être signée.

Les experts des pays partenaires ont préparé également la réponse à la recommandation de votre Conseil relative à l'adoption d'une nouvelle Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles).

1.2. Benelux-samenwerking op het gebied van de merken

De uitvoering van de eenvormige Beneluxwet op de merken wordt geregeld in een in onderlinge overeenstemming door de Verdragsluitende Partijen opgesteld uitvoeringsreglement. De deskundigen hebben een nieuw protocol opgesteld om dit uitvoeringsreglement voor de merken aan te passen en er de specifieke bepalingen voor de oppositieprocedure in op te nemen.

De oppositieprocedure is erop gericht om in een vroeg stadium een duidelijke beslissing m.b.t. de mogelijkheid om een merk in te schrijven te verkrijgen. Het gaat om een eenvoudige en snelle administratieve procedure waarmee de houder van een bestaand merk zich kan verzetten tegen de inschrijving van een nieuw, met zijn eigen merk conflictend merk.

De oppositieprocedure houdt een aanzienlijke wijziging van de eenvormige wet op de merken in. Zij is ingevoerd bij protocol van 11 december 2001. Zij vertoont een aantal in Europa unieke kenmerken en heeft geleid tot een nieuwe afdeling bij de Benelux-merkenbureaus.

Het Benelux-Merkenbureau is de instantie die belast is met de inschrijving van waren- en dienstmerken. Het is het enige officiële orgaan voor inschrijving van merken in de Benelux. Er is een vergelijkbare instantie voor tekeningen of modellen, met name het Benelux-Bureau voor Tekeningen of Modellen.

De uitvoeringsmodaliteiten van de oppositieprocedure zijn vastgelegd d.m.v. een Protocol dat op 9 december 2003 door de gevolmachtigden van de drie landen is ondertekend. De oppositieprocedure is op 1 januari 2004 in werking getreden. Teneinde dat deze nieuwe procedure aan de wensen van de belanghebbende kringen tegemoetkomt, heeft het Benelux-Secretariaat-Generaal bijeenkomsten georganiseerd tussen het Benelux-Merkenbureau en de Benelux-vereniging voor merken- en modellenrecht.

1.2. La coopération Benelux en matière de marques

L'exécution de la loi uniforme Benelux sur les marques est assurée par un règlement d'exécution établi d'un commun accord par les parties contractantes. Les experts ont élaboré un nouveau protocole en vue d'adapter ce règlement d'exécution sur les marques et d'y introduire les modalités de la procédure d'opposition.

La procédure d'opposition a pour but d'obtenir à un stade précoce une décision claire quant à la possibilité d'enregistrer une marque. Il s'agit d'une procédure administrative simple et rapide grâce à laquelle le titulaire d'une marque existante peut s'opposer à l'enregistrement d'une nouvelle marque qui entre en conflit avec sa propre marque.

La procédure d'opposition constitue une importante modification de la loi uniforme sur les marques qui a été introduite par le protocole du 11 décembre 2001. Elle présente certaines caractéristiques uniques en Europe et a nécessité de créer un nouveau département au sein des Bureaux Benelux des Marques.

Le Bureau Benelux des Marques est l'instance chargée de l'enregistrement des marques de produits et de services. C'est le seul organisme officiel pour l'enregistrement des marques dans le Benelux. Une instance équivalente existe pour les dessins ou modèles, il s'agit du Bureau Benelux des Dessins ou Modèles.

Les règles d'exécution de la procédure d'opposition ont été établies par un protocole qui a été signé, le 9 décembre 2003, par les plénipotentiaires des trois pays. La procédure d'opposition est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2004. Afin que cette nouvelle procédure réponde aux souhaits des milieux intéressés, le Secrétariat général du Benelux a organisé des rencontres entre le Bureau Benelux des Marques et l'Association Benelux pour le droit des Marques et des Modèles.

De Benelux-vereniging voor merken- en modellenrecht, opgericht in 1974, heeft tot doel de belangen van de houders van merken en tekeningen of modellen via adviesverlening te beschermen.

2. Benelux-samenwerking m.b.t. het energie-beleid

Nastreven van uitwisselbaarheid via wederzijdse erkenning van groene stroomcertificaten en bevorderen van rationeel energiegebruik (REG) binnen de randvoorwaarden van een geliberaliseerde elektriciteitsmarkt, met het oog op het leveren van een bijdrage aan de omschakeling van de elektriciteitsproductie.

De geleidelijke vrijmaking van de energiemarkten en de noodzakelijke omschakeling naar duurzamere vormen van energieopwekking en -gebruik, plaatste ook het Benelux-overleg in een vernieuwde context. Met de hulp van het Secretariaat-Generaal werden enkele denksporen vastgesteld, waaruit de Commissie «Energie» vervolgens de prioriteiten lichtte die het Benelux-overleg op het gebied van energiebeleid een geactualiseerd elan gaf.

De prioritaire aandachtspunten die tijdens regelmatige overlegmomenten werden besproken, zijn de onderlinge aansluitbaarheid van de netten met de Benelux-buurlanden, de interconnectoren, de ontvlechting van de vervoersnetten en de energie-maatschappijen. De overlegmomenten werden ook telkens aangegrepen om Europese Richtlijnen te bespreken. Aan de ene kant gaat het om Richtlijnen in de ontwerpfase die nog voor discussie vatbaar zijn, zoals de ontwerprichtlijn Eco-design. Aan de andere kant gaat het om reeds aangepaste Richtlijnen. Hiervoor wordt naar een geharmoniseerde omzetting gezocht, zoals voor de Richtlijn 2003/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en houdende intrekking van Richtlijn 96/92/EG en voor de Richtlijn 2002/91/CE van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2002 betreffende de energieprestatie van gebouwen. De algemene overlegthema's en bespreking van de Europese wetgeving gaan ten slotte gepaard met gere-

L'Association Benelux pour le droit des Marques et des Modèles, fondée en 1974, vise à protéger les intérêts des titulaires de marques et dessins ou modèles en leur prodiguant des conseils.

2. Coopération Benelux en matière de politique énergétique

Oeuvrer en faveur de l'échangeabilité via la reconnaissance mutuelle des certificats verts et en favorisant l'utilisation rationnelle de l'énergie (URE) dans le respect des contraintes imposées à un marché libéralisé de l'électricité, l'objectif étant de contribuer à la reconversion de la production d'électricité.

La libéralisation progressive des marchés énergétiques et l'inévitable reconversion vers des formes de production et d'utilisation plus durables de l'énergie ont placé la concertation Benelux dans un nouveau contexte. Avec l'appui du Secrétariat général, on a pu identifier quelques pistes de réflexion parmi lesquelles la Commission «Energie» a fixé des priorités permettant d'actualiser et de redynamiser la concertation Benelux en matière de politique énergétique.

Les points prioritaires qui font régulièrement l'objet de concertations sont l'interconnexion des réseaux du Benelux avec ceux des pays voisins, les interconnecteurs, le dégroupage des réseaux de transport et des compagnies d'énergie. Ces concertations sont autant d'occasions de discuter des directives européennes qui existent au stade de projet et peuvent encore faire l'objet de discussions, comme le projet de directive Eco-design, d'une part, et des directives déjà adoptées d'autre part. Dans ce dernier cas, les efforts tendent à en assurer une transposition harmonisée, comme dans le cadre de la Directive 2003/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant les règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la Directive 96/92/CE aussi que de la Directive 2002/91/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments. Les discussions de nature générale et l'examen des textes législatifs de l'Union vont par ailleurs de pair avec les échanges réguliers d'information sur l'utilisation rationnelle de

gelde informatie-uitwisseling over rationeel energiegebruik, de nationale aanpakken van Kyoto, energie-efficiency en de behandeling van groene stroom.

Vermeld dient nog te worden dat het Comité van Ministers de Aanbeveling inzake energieprestaties van uw Raad heeft beantwoord.

De partners deden ook een vergelijkende studie naar de mogelijkheden om groene stroomcertificaten uit te wisselen. Eén van deze conclusies luidde dat de *ratio legis* van het stelsel van groene stroomcertificaten steeds de promotie van de aanmaak van groene stroom binnen de Beneluxlanden dient te zijn. Het spoorde in het bijzonder Nederland aan nog werk te maken van enkele imperfecties om zodoende te vermijden dat het systeem zou leiden tot het subsidiëren van de import van groene stroom uit derde landen.

De Luxemburgse delegatie en het Secretariaat-Generaal hebben een Benelux-seminar georganiseerd over het thema «Liberalisering en Regulering van de elektriciteitsmarkt». Dit seminar dat op 25 en 26 september 2003 in het *Centre de Conférences du Kirchberg* in Luxemburg plaatsvond, lokte een negentigtal deelnemers. Het maakte een open discussie mogelijk met alle actoren van de vrijmaking van de energiemarkt in België, Nederland en Luxemburg. Het Benelux-overleg leverde op die manier tastbaar resultaat en creëerde een nieuwe dynamiek door nog andere marktspelers tot overleg in Benelux-verband te bewegen.

Het «Benelux Seminar over de Liberalisering en Regulering van de Elektriciteitsmarkt» presenteerde de eerste ervaringen met en uitdagingen van een vrije energiemarkt. Het maakte het mogelijk om alle spelers op Benelux-niveau rond éénzelfde tafel te brengen en een dialoog aan te knopen aangaande verschillende knelpunten:

– Er bestaat een onmiskenbare **behoefte aan afstemming** tussen de verschillende aanpakken in de Benelux.

– Inspanningen zijn nog nodig om de **reguleringsystemen** zo doeltreffend mogelijk te maken.

l'énergie, les approches nationales relatives à la problématique de Kyoto, l'efficacité énergétique et le traitement du courant vert.

Notons encore que le Comité de ministres a répondu à la Recommandation de votre Conseil relative aux performances énergétiques.

Les partenaires ont aussi consacré une étude comparative aux possibilités d'échange de certificats verts. Une de ces conclusions stipule que la *ratio legis* du système de certificats verts doit toujours être la promotion de la production de courant vert dans les pays du Benelux. Ces conclusions ont en particulier incité les Pays-Bas à revoir quelques imperfections de leur système pour éviter que celui-ci ne débouche sur une subvention des importations de courant vert en provenance de pays tiers.

La délégation luxembourgeoise et le Secrétariat général ont organisé un séminaire Benelux sur le thème «Libéralisation et Régulation du marché de l'électricité». Cet événement qui s'est tenu au *Centre de Conférences du Kirchberg* à Luxembourg, les 25 et 26 septembre 2003, a attiré pas moins de quatre-vingt-dix participants. Il a permis d'engager une discussion ouverte avec tous les acteurs concernés par la libéralisation du marché énergétique en Belgique, aux Pays-Bas et au Luxembourg. La concertation Benelux a de ce fait débouché sur des résultats tangibles et créé une dynamique nouvelle du fait que d'autres acteurs du marché ont ainsi été amenés à prendre part à la concertation dans le cadre du Benelux.

Le «Séminaire Benelux sur la libéralisation et la régulation du marché de l'électricité» a présenté les premières expériences et les premiers défis d'un marché énergétique libéralisé. Il a permis de réunir tous les acteurs autour d'une même table dans le cadre du Benelux et d'entamer avec eux un dialogue abordant divers problèmes :

– L'on constate un incontestable **besoin de coordination** entre les diverses approches observées dans le Benelux.

– Des efforts sont encore nécessaires pour optimiser l'efficacité des **systèmes de régulation**.

– Verdere **integratie op Europees niveau** maakt meer tussenliggende samenwerking in Benelux-verband noodzakelijk.

Er blijkt een grote **behoefte aan overleg** tussen zowel administraties, netbeheerders als regulatoren. Enerzijds achten de administraties efficiënt optreden van de netbeheerders en regulatoren noodzakelijk voor een goede marktwerking. Anderzijds verwachten deze organen inspanningen van de administraties om een zo goed mogelijke overgang naar een volledig opengestelde markt te bevorderen.

3. Benelux-samenwerking bij bestrijding van grootschalige belastingfraude op het gebied van indirecte belastingen

De Raad van de Unie heeft in 2002 het bestrijden van grootschalige belastingfraude als een nieuwe taak voor de Benelux-samenwerking onderkend. D.m.v. regulier overleg op zowel hoog ambtelijk niveau als het niveau van de veldwerkers moeten de multilaterale controles en de informatie-uitwisseling worden opgedreven en grootschalige fraude in sectoren waar deze welig tiert, worden aangepakt (o.m. minerale oliën, automobielsector, vooraf betaalde telefoonkaarten).

In 2003 is een systeem voor geautomatiseerde informatie-uitwisseling tussen de Nederlandse petroleummaatschappijen en de Belgische administratie opgezet, met het oog op de controle van het verkeer van minerale oliën van Nederland naar België (*Parallel Warning System*, kortweg PWS). Het doel van dit systeem is het bestrijden van fraude op het gebied van accijnzen en BTW ; het is gebaseerd op de Benelux-overeenkomst inzake de administratieve en strafrechtelijke samenwerking van 29 april 1969. Gezien de efficiëntie van het systeem heeft Nederland de wens uitgedrukt om het PWS eveneens in te zetten voor informatie over het verkeer van minerale oliën vanuit België.

Benelux is trekker geweest bij het aanpakken van het misbruiken van de winstmargeregeling in de autohandel. Uit de bespreking is gebleken dat deze problematiek verder gaat dan Benelux-verband en is het pad geëffend voor multilaterale controles tussen de Beneluxlanden en andere Europese landen.

– **L'intégration croissante de l'union européenne** renforce la nécessité d'une coopération intermédiaire dans le cadre du Benelux.

– On constate un grand **besoin de concertation** entre les administrations, les gestionnaires de réseau et les régulateurs. Les administrations estiment que l'efficacité des gestionnaires de réseau et des régulateurs est indispensable pour le bon fonctionnement du marché. Ces organismes quant à eux comptent sur les efforts des administrations censées favoriser au mieux le passage à un marché entièrement libéralisé.

3. Coopération Benelux dans la lutte contre la grande fraude fiscale en ce qui concerne les impôts indirects

Le Conseil de l'Union a fait, en 2002, de la lutte contre la grande fraude fiscale une nouvelle tâche pour la coopération Benelux. Une concertation régulière tant au plus haut niveau administratif qu'au niveau des fonctionnaires de terrain doit permettre d'intensifier les contrôles multilatéraux et l'échange d'informations et de lutter contre la fraude de grande envergure dans des secteurs où celle-ci est particulièrement développée (e.a. secteur des huiles minérales, secteur automobile, secteur des cartes téléphoniques prépayées).

Au cours de l'année 2003, un système d'échange informatisé de renseignements entre les entreprises pétrolières néerlandaises et l'administration belge (*Parallel Warning System* ou PWS) a été mis sur pied en vue du contrôle des mouvements d'huiles minérales des Pays-Bas vers la Belgique. Cette procédure dont l'objectif est de lutter contre la fraude dans le domaine des accises et de la TVA se fonde sur la Convention Benelux concernant la coopération administrative et judiciaire du 29 avril 1969. Vu l'efficacité du système, les Pays-Bas ont exprimé le souhait de recourir également au PWS afin d'obtenir des informations sur les mouvements d'huiles minérales en provenance de Belgique.

Le Benelux a joué un rôle moteur dans le traitement du dossier de l'utilisation abusive du régime de la marge bénéficiaire lors de la vente de voitures. L'examen a révélé l'existence d'une problématique dépassant le cadre du Benelux et a ouvert la voie à des contrôles multilatéraux entre les pays du Benelux et d'autres pays européens.

Door middel van diepgaande overleggen over grensoverschrijdende leasing van auto's is het punt verhelderd en zijn bilaterale contacten tussen de betrokken landen, België en Nederland, tot stand gebracht.

Verder hebben de deskundigen van de drie landen zich gebogen over de grootschalige fraude in de sector van de vooraf betaalde telefoonkaarten. Gelet op het uitblijven van resultaten op het Europese niveau hebben de drie landen afgesproken om de mogelijkheden voor een gezamenlijke demarche bij de Europese Commissie te bekijken, om de overleggen op dit niveau vlot te trekken.

Verder zijn besprekingen gestart over het uitwisselen van informatie in het kader van de bestrijding van de BTW-fraude in de sector van de werken in onroerende staat en de verkoop op afstand van meubels.

Teneinde de drie landen een regeling aan te bieden die beter is afgestemd op de huidige fraudepraktijken, hebben de deskundigen van de drie landen artikel 8 van het Belastingprotocol bij de Benelux-overeenkomst van 29/4/1969 inzake de administratieve en strafrechtelijke samenwerking aangepast.

De voorgestelde tekst komt te luiden als volgt : «Degene die woont of gevestigd is in een ander land dan het land waar de omzetbelasting/de belasting over de toegevoegde waarde verschuldigd is voor een levering van goederen, dienstverrichting, intracommunautaire verwerving of invoer van goederen is hoofdelijk medeaansprakelijk voor die belasting wanneer de in het land waar de belasting verschuldigd is geldende rechtsregels in deze hoofdelijke aansprakelijkheid voorzien».

Deze gewijzigde versie van artikel 8 maakt het mogelijk om zich voor de betaling van de BTW te beroepen op de hoofdelijke aansprakelijkheid van een medecontractant die zich in een ander partnerland bevindt en aan de grensoverschrijdende fraude heeft deelgenomen. Deze moet nu op bestuurlijk niveau in de drie landen worden goedgekeurd.

Les concertations approfondies qui se sont déroulées à propos du leasing transfrontalier de voitures a permis de clarifier la problématique et de mettre en place des contacts bilatéraux entre la Belgique et les Pays-Bas, pays qui sont concernés par celle-ci.

Les experts des trois pays se sont également penchés sur la fraude de grande envergure dans le secteur des cartes téléphoniques prépayées. Vu l'absence de résultats au niveau européen, les trois pays ont convenu d'examiner les possibilités d'une action commune auprès de la Commission européenne afin de faire progresser les concertations à ce niveau.

Des discussions ont également été entamées au sujet de l'échange d'informations dans le cadre de la lutte contre la fraude TVA dans le secteur des travaux immobiliers et dans celui des ventes à distance de meubles.

Afin de mettre à la disposition des trois pays une réglementation mieux adaptée aux pratiques de fraude actuelles, les experts des trois pays ont adapté l'article 8 du Protocole «Impôts» annexé à la Convention Benelux du 29/4/1969 concernant la coopération administrative et judiciaire.

Le nouveau texte proposé s'énonce comme suit : «Celui qui est domicilié ou établi dans un pays autre que le pays où la taxe sur la valeur ajoutée est due pour une livraison de biens, une prestation de services, une acquisition intracommunautaire ou une importation de biens est solidairement responsable de cette taxe lorsque les règles juridiques en vigueur dans le pays où la taxe est due prévoient cette responsabilité solidaire».

Cette version modifiée de l'article 8 permet d'invoquer, pour le paiement de la TVA, la responsabilité solidaire d'un cocontractant situé dans un autre pays partenaire et ayant participé à une fraude transfrontalière. Elle doit maintenant être approuvée au niveau politique dans les trois pays.

De werkgroep Fraude is in juni 2002 bij beschikking van de Raad van de Unie ingesteld om samenwerking tussen de drie landen i.k.v. de bestrijding van de grootschalige grensoverschrijdende belastingfraude tot stand te brengen. Deze werkgroep is opgericht n.a.v. verkennende overleggen tussen de drie landen over belangrijke aandachtspunten uit het actieplan d.d. maart 2001 van de heer A. ZENNER, Belgische regeringscommissaris bij de minister van Financiën, om de grootschalige belastingfraude aan te pakken. Over deze overleggen is aan de Raad gerapporteerd met de nadruk op het belang voor de drie landen van samenwerking op het gebied van de grootschalige grensoverschrijdende belastingfraude.

4. Benelux-samenwerking m.b.t. het Regionaal Economisch Beleid

4.1. Informatie-uitwisseling en bevorderen van consensus over de herziening van de structuurfondsen

Door de uitbreiding van de Europese Unie staat het Europese beleid m.b.t. de structuurfondsen onder druk, niet alleen wat betreft de toepassing van de huidige criteria op het geheel van de uitgebreide Europese Unie, maar meer nog in het licht van de globale herijking van het beleid na 2006. Tijdens elke vergadering van de Werkgroep «Regionaal Economisch beleid» werd een informatie-uitwisseling gehouden over deze steeds evoluerende ontwikkelingen, met het oog op het nastreven van een op elkaar afgestemde strategie. In het derde rapport met betrekking tot de economische en sociale cohesie zal de Europese Commissie haar visie geven over een toekomstig structuurbeleid. De standpunten over het toekomstig Europees structuurbeleid blijven, ondanks informatie-uitwisseling binnen de Werkgroep «Regionaal Economisch Beleid», uiteenlopen. Zowel België als Luxemburg zijn voorstander van de continuering van een doelstellingenbeleid dat uitgaat van de 3 S's nl.: Solidariteit met de armste regio's, Subsidiariteit bij de invulling van een nieuwe doelstelling 2 die nog van belang is voor de verschillende regio's in Europa en Samenwerking waarbij vooral Interreg kan gecontinueerd worden.

Le Groupe de travail »Fraude» a été créé en juin 2002 par décision du Conseil de l'Union afin d'instaurer une collaboration entre les trois pays dans le cadre de la lutte contre la grande fraude fiscale transfrontalière. Ce Groupe de travail a été constitué suite à des concertations exploratoires entre les trois pays concernant des points prioritaires contenus dans le plan d'action élaboré en mars 2001 par A. ZENNER, Commissaire du Gouvernement fédéral belge adjoint au Ministre des Finances afin de lutter contre la grande fraude fiscale. Ces concertations ont fait l'objet d'un rapport au Conseil soulignant l'importance pour les trois pays d'une collaboration dans le domaine de la grande fraude fiscale transfrontalière.

4. Coopération Benelux en matière de Politique économique régionale

4.1. Echange d'informations et promotion d'un consensus au sujet de la révision des fonds structurels

En raison de l'élargissement de l'Union européenne, la politique communautaire en matière de fonds structurels est mise sous pression, non seulement en ce qui concerne l'application des critères actuels à l'ensemble de l'Union européen élargie, mais davantage encore à la lumière de la réévaluation globale de cette politique après 2006. Lors de chaque réunion du Groupe de travail «Politique économique régionale», des échanges d'informations ont été organisés au sujet de ces développements en évolution constante et on s'est efforcé de mettre au point une stratégie coordonnée. Le troisième rapport sur la cohésion économique et sociale expose les idées de la Commission européenne sur la future politique structurelle. En dépit des échanges d'informations, des divergences d'opinion subsistent au sein du Groupe de travail «Politique économique régionale». La Belgique et le Luxembourg préconisent la poursuite de la politique en matière d'objectifs fondée sur les 3 principes suivants : solidarité avec les régions les plus pauvres, subsidiarité dans la mise en œuvre d'un nouvel objectif 2 qui reste important pour les différentes régions d'Europe et coopération caractérisée surtout par la poursuite des programmes «Interreg».

Nederland is na de huidige «*phasing-out*» geen voorstander voor een doelstellingenbeleid. Dit betekent dat Nederland voorstander is van de beperking van de steun tot de meest achtergebleven regio's en anderzijds ook voorstander is van het handhaven van het Interreg-beleid, maar dan wel meer toegespitst op de nieuwe buitengrenzen.

In het kader van dit overleg is veel aandacht gegaan naar de positie van de Stedelijke gebieden in zowel de «doelstellingen», als bij «Interreg».

4.2. Benelux-Seminar Ervaringsuitwisseling Incubators / Bedrijvencentra / Innovatie

Het is een traditie geworden dat jaarlijks op initiatief van de Werkgroep «Regionaal Economisch Beleid» een ervaringsuitwisselingsseminar wordt georganiseerd door een van de Beneluxlanden/gewesten. Doelgroep zijn alle actoren die in de Beneluxlanden betrokken zijn bij de verschillende EFRO-programma's, en de actoren betrokken bij het regionaal economisch beleid.

In 2003 werd het seminar georganiseerd door het Luxemburgse Ministère de l'Économie en dit in samenwerking met het Secretariaat-Generaal van de Benelux. Het thema was het beleid dat in de Beneluxlanden gevoerd werd rond de incubators, de bedrijventerreinen en de innovatie.

Een 40-tal deelnemers hebben deelgenomen aan een programma waarin de aanpak rond dit thema in de Beneluxlanden en gewesten werd toegelicht. Er werd een evaluatie gemaakt van de verschillende concrete successen en (relatieve) mislukkingen.

De resultaten van dit ervaringsseminar zullen in de Werkgroep Regionaal Economisch Beleid worden opgevolgd en zullen de verdere implementatie van de conclusies in het beleid vergemakkelijken.

Met name de volgende conclusies van het seminar zijn vermeldenswaard :

Pour la période après l'actuel «*phasing out*», les Pays-Bas ne sont plus guère favorables à une politique en matière d'objectifs. Cela signifie concrètement que les Pays-Bas préfèrent ramener l'aide aux régions les plus défavorisées. Toutefois, ils demeurent favorables à la poursuite de la politique «Interreg», mais alors axée davantage sur les nouvelles zones frontalières extérieures.

Dans le cadre de cette concertation, l'attention s'est portée sur la position des zones urbaines, tant dans les programmes «objectifs», que dans les programmes «Interreg».

4.2. Séminaire Benelux Echange d'expériences en matière d'incubateurs / de pépinières d'entreprises / d'innovation

La tradition selon laquelle un séminaire d'échange d'expériences est organisé annuellement à l'initiative du Groupe de travail «Politique économique régionale» dans un des pays/régions du Benelux est désormais établie. Le groupe cible est constitué par tous les acteurs qui sont impliqués dans les différents programmes du FEDER au sein du Benelux et les acteurs impliqués dans la politique économique régionale.

En 2003, le séminaire a été organisé par le Ministère luxembourgeois de l'Économie en collaboration avec le Secrétariat général du Benelux. Il était consacré à la politique menée dans les pays du Benelux en matière d'incubateurs, de pépinières d'entreprises et d'innovation.

Une quarantaine de personnes ont participé au programme qui développait l'approche de cette thématique dans les pays et régions du Benelux. Une évaluation a été faite des différentes réussites concrètes et des échecs (relatifs).

Les résultats de ce séminaire d'échange d'expériences feront l'objet d'un suivi par le Groupe de travail «Politique économique régionale» et faciliteront la mise en œuvre des conclusions dans la politique.

Parmi les conclusions du séminaire, il mérite d'être retenu que :

-In elk van de Belgische gewesten, in Nederland en in Luxemburg werd met behulp van de EFRO-programma's overgegaan tot een diepte-investering ter bevordering van incubatoren en innovatie. Op grond van deze investering kunnen in vele gevallen kansen voor endogene groei ook effectief worden benut.

-Het is noodzakelijk om te komen tot netwerken, scouting en facilitering van starters en te zorgen voor vangnetten waarop starters kunnen terugvalen.

-Onderzoekers en ondernemers zijn niet noodzakelijk in dezelfde persoon aanwezig en er moet juist ook voor aansluiting van beiden worden gezorgd.

5. Benelux-samenwerking m.b.t. veterinaire aangelegenheden en voedselveiligheid

Halfjaarlijks overleg tussen de hoofden van de veterinaire diensten van de drie Benelux-landen op het gebied van de veterinaire samenwerking en de voedselveiligheid. Concretisering van de Benelux-Interface voor de gegevensuitwisseling

Teneinde het goede verloop van dit overleg optimaal te garanderen, werd een gestructureerd werkprogramma opgesteld dat de lijnen uittekent voor de verdere werkzaamheden.

Prioriteiten van het werkprogramma:

- Bestrijding van de varkenspest en globale strategie inzake everzwijnenproblematiek
- Haalbaarheidsonderzoek inzake diergeneesmiddelen
- Grensoverschrijdende traceerbaarheid
- Gemeenschappelijk standpunt inzake stamping out gekke koeienziekte
- Gemeenschappelijke strategie inzake mond- en klauwzeer
- Harmonisering strategieën met betrekking tot de openbare veiligheid en voedselveiligheid
- Overleg over Europese items.

Dans chaque région de Belgique, aux Pays-Bas et au Luxembourg, les programmes du FEDER ont aidé à réaliser des investissements en profondeur visant à promouvoir les incubateurs et l'innovation. Sur la base de ces investissements, les opportunités de croissance endogène peuvent, dans de nombreux cas, également être exploitées de façon efficace.

Il est nécessaire d'établir des réseaux, de prospecter et d'encadrer les entreprises en démarrage et d'installer des filets de sécurité dans lesquels celles-ci peuvent trouver refuge.

Les chercheurs et les entrepreneurs ne sont pas toujours représentés par la même personne ce qui nécessite l'organisation d'une coordination entre les deux.

5. Coopération Benelux sur les questions vétérinaires et la sécurité alimentaire

Concertation semestrielle entre les chefs des services vétérinaires des trois pays du Benelux dans les domaines de la coopération vétérinaire et de la sécurité alimentaire

Pour garantir un déroulement optimal de cette concertation, il a été procédé à l'élaboration d'un programme de travail structuré qui pose les jalons pour les futurs travaux.

Priorités du programme de travail :

- Lutte contre la peste porcine et stratégie globale face à la problématique des sangliers
- Étude de faisabilité sur les médicaments à usage vétérinaire
- Traçabilité transfrontalière
- Position commune relative au stamping out des vaches folles
- Stratégie commune en matière de fièvre aphteuse
- Harmonisation des stratégies en matière de sécurité publique et de sécurité alimentaire
- Concertation sur des questions européennes.

Het overleg tussen de hoofden van de veterinaire diensten ging over de gezondheidssituatie en de monitoring van de dierenpopulaties, met bijzondere aandacht voor de gevolgen van besmettelijke ziekten voor de handel. Dit stelt de partnerlanden in staat een proactief beleid te voeren en snel te reageren met een gemeenschappelijke aanpak, ingeval een besmettelijke dierziekte dreigt uit te breken. Ook in de toekomst wenst men de vinger aan de pols te kunnen houden.

Tegelijk werden ook de strategieën inzake inenting en de bestrijdingsplannen van de drie landen beoordeeld en becommentarieerd. De vele vergelijkingen leidden onder andere tot een meer geharmoniseerd opruimingsbeleid en een gecoördineerde aanpak van de everzwijnproblematiek. De hoofden van de veterinaire diensten verheugen zich over dergelijke werkwijze en onderstrepen er ook het grote belang van voor de voedselveiligheid.

Tijdens het halfjaarlijks overleg werd eveneens van gedachten gewisseld over een aantal actuele Europese dossiers. Zo kon een eigen standpunt uitgediept worden waarmee de voorbereiding van de nieuwe Richtlijn inzake registratie van schapen en geiten werd verrijkt. Ook de voorbereiding van de nieuwe code van de OIE (Office Internationale des Epizooties) werd aan een kritische beschouwing onderworpen, meer bepaald met betrekking tot de bestrijding van de aviaire influenza.

De voedselveiligheid en de verschillende veterinaire problemen die ook een impact kunnen hebben op de volksgezondheid, zullen de hoofden van de veterinaire diensten ook in de toekomst tot nader overleg verplichten. Een belangrijk hoofdstuk daarvan zal bestaan uit de bespreking van de niet afhoudende stroom van nieuwe regelgeving. Gezien het hierbij vaak om erg technische aangelegenheden gaat, werd besloten om twee deelgroepen op te richten :

- de technische werkgroep «Aviaire Influenza» ;
- de technische werkgroep «Diergeneesmiddelen».

La concertation entre les chefs des services vétérinaires a porté sur la situation sanitaire et le monitoring des populations animales, en prêtant une attention toute particulière aux effets des maladies contagieuses sur le commerce. Cela permet aux pays partenaires de mener une politique proactive et de pouvoir réagir promptement et suivant une approche commune s'il y a risque d'apparition d'une maladie animale contagieuse. L'on souhaite à l'avenir pouvoir rester attentif à tout ce qui se passe dans ce domaine.

Les stratégies en matière de vaccination et de programmes de lutte des trois pays sont par la même occasion évaluées et commentées. Les nombreuses comparaisons conduisent entre autre à une politique d'abattage plus harmonisée et à une approche coordonnée relative à la problématique des sangliers. Les chefs des services vétérinaires se félicitent de ces modalités de travail et en soulignent l'importance sous l'angle de la sécurité alimentaire.

La concertation semestrielle a également donné lieu à un échange de vues sur quelques dossiers débattus actuellement au niveau européen. Cela a notamment permis d'approfondir une position commune susceptible d'alimenter la préparation de la nouvelle Directive relative à l'enregistrement des ovins et des caprins. La préparation d'un nouveau code OIE (Office International des Epizooties) a fait l'objet d'une analyse critique, dans le cadre notamment de la lutte contre l'influenza aviaire.

La sécurité alimentaire et les différents problèmes vétérinaires susceptibles d'avoir également un impact sur la santé publique vont contraindre les chefs des services vétérinaires à se concerter sur ces questions à l'avenir. Un volet important de cette concertation concernera l'examen des nouvelles réglementations qui se succèdent à un rythme soutenu. Comme il s'agit souvent de questions très techniques, il a été décidé de créer deux sous-groupes, à savoir :

- le Groupe de travail technique «Influenza aviaire» ;
- le Groupe de travail technique «Médicaments à usage vétérinaire».

De eerste technische werkgroep zal zich toegen op de voorbereiding van standpunten aangaande de vogelpest en het vergelijken van de bestrijdingsplannen. De tweede technische werkgroep zal onderzoeken waar en hoe er tot meer harmonisatie kan komen in de beschikbaarheid en verspreiding van diergeneesmiddelen.

Ten slotte werd op geregelde tijdstippen de vooruitgang nagekeken in het ontwerp van een nieuwe gegevensdatabank voor registratie van runderen in Nederland. Zo werd Nederland ook telkens herinnerd aan haar engagement om - zodra die gegevensbank operationeel is - de Interface met België en Luxemburg te finaliseren. De hoofden van de Veterinaire diensten beslisten overigens op korte termijn de deskundigen van de drie landen op het vlak van grensoverschrijdende traceerbaarheid samen te roepen en afspraken te maken over de mogelijke uitbreiding van de Interface tot schapen en geiten.

6. Samenwerking op het gebied van het MKB

In overeenstemming met de prioritaire doelstellingen is het Benelux-overleg over het MKB-beleid opgevoerd. De drie landen hebben zich gebogen over de op landelijk niveau genomen c.q. beoogde maatregelen ter bestrijding van de criminaliteit en vergroting van de veiligheid t.b.v. het MKB. In dit verband heeft België Nederland verzocht om een uiteenzetting voor hoge ambtenaren over het Nederlands actieplan ter bestrijding van de criminaliteit. Verder is afgesproken om in 2004 een balans op te maken van de situatie en de maatregelen in de drie landen.

De hoofdlijnen voor de toekomstige overleggen van de subwerkgroep werden ook vastgelegd, uitgaand van de prioriteiten van de voor het MKB bevoegde ministers.

Hoofdlijnen voor de overleggen m.b.t. het MKB

- *Bevorderen van de ondernemersgeest en in het bijzonder : de financiering van het MKB in de startfase (bijv. financiering van het MKB door participatiefondsen in België; nieuwe Belgische wetgeving m.b.t. privaks ; intentie van de Belgische*

Le premier se concentrera sur la préparation des points de vue en matière de peste aviaire et sur la comparaison des programmes de lutte. Le second examinera où et comment développer les possibilités d'harmonisation au niveau de la disponibilité et de la diffusion des médicaments à usage vétérinaire.

Enfin, on a suivi régulièrement l'évolution du projet de nouvelle base de données pour l'enregistrement des bovins aux Pays-Bas. A chaque occasion, les partenaires ont rappelé aux néerlandais leur engagement à finaliser – dès que cette base de données sera opérationnelle – l'interface avec la Belgique et le Luxembourg. Les chefs des services vétérinaires ont par ailleurs décidé de convoquer à bref délai les experts des trois pays en matière de traçabilité transfrontalière et de prendre des arrangements au sujet d'une éventuelle extension de l'interface aux ovins et aux caprins.

6. Coopération dans le domaine des PME

Comme prévu dans les objectifs prioritaires, les concertations Benelux relatives à la politique des PME se sont intensifiées. Les trois pays ont, d'une part, examiné les mesures prises ou envisagées au niveau national afin de lutter contre la criminalité et de renforcer la sécurité en faveur des PME. A cette occasion, la Belgique a invité les Pays-Bas à exposer son plan d'action relatif à la lutte contre la criminalité auprès de hauts fonctionnaires belges. Il a en outre été convenu de dresser, en 2004, le bilan de la situation et des mesures prises dans les trois pays.

Les orientations prioritaires pour les concertations futures du sous-groupe ont également été fixées en respectant les priorités des ministres ayant les PME dans leurs attributions.

Orientations prioritaires pour les concertations futures concernant les PME

- *La promotion de l'esprit d'entreprise et, en particulier : le financement des PME en phase de démarrage (p.ex. financement des PME par les fonds de participation en Belgique ; nouvelle législation belge relative au Pricafs privées ; intention du Mi-*

minister, bevoegd voor het MKB, om startende bedrijven een lening tegen nultarief aan te bieden ; nieuwe Luxemburgse wetgeving met betrekking tot startersleningen ; Luxemburgse wet tot herstructurering van de overheidssteun t.b.v. het MKB).

- De opwaardering van het sociale statuut van de zelfstandigen is een van de bijzondere aandachtspunten voor de bevoegde Belgische minister.

Het bevorderen van de kwaliteit van het ondernemerschap: ontwikkelingen in de drie landen op het gebied van de vestigingswetgeving, de wetgeving met betrekking tot grootwinkelbedrijven en de wetgeving met betrekking tot de straathandel.

Over de uitvoering van de maatregelen uit het Europees Handvest voor kleine bedrijven, dat in juni 2000 te Santa Maria de Feira door de staatshoofden en regeringsleiders werd aangenomen, moeten de lidstaten jaarlijks aan de Europese Commissie rapporteren. De gedachtewisseling over de verslagen die eind 2002 door de drie landen aan de Commissie zijn aangeboden, bood ook de gelegenheid om o.a. informatie te krijgen over de genomen maatregelen om de situatie van het kleinbedrijf in de drie landen te verbeteren.

De bespreking van het Groenboek van de Europese Commissie over ondernemerschap in Europa bood ook de gelegenheid om informatie uit te wisselen over instrumenten die op landelijk niveau worden gehanteerd c.q. worden gepland om in te spelen op een aantal in het Groenboek opgeworpen vragen.

Het Europees Handvest voor kleine bedrijven of Feira-handvest, aangenomen door de Europese Raad van Feira in juni 2002, legt de doelstellingen vast voor de lidstaten en de Europese Commissie om het klimaat (o.m. op financieel, administratief, fiscaal en technologisch vlak) voor het kleinbedrijf te verbeteren.

Het Groenboek van de Europese Commissie over ondernemerschap in Europa geeft een overzicht van de taken die de Europese Unie te wachten staan om ondernemerschap te stimuleren.

nistre belge ayant les PME dans ses attributions de prévoir la possibilité d'un prêt à taux zéro pour les entreprises débutantes ; nouvelle législation luxembourgeoise sur les prêts de démarrage ; loi luxembourgeoise réorganisant les aides d'Etat en faveur des PME).

- La question de la revalorisation du statut social des travailleurs indépendants qui constitue une des priorités pour le Ministre belge compétent.

La promotion de la qualité de l'entreprenariat : évolution dans les trois pays des législations sur l'établissement, sur les grandes surfaces et sur le commerce ambulant.

La mise en œuvre des mesures contenues dans la Charte européenne des petites entreprises adoptée par les Chefs d'Etat et de Gouvernement en juin 2000 à Santa Maria de Feira doit faire l'objet d'un rapport adressé chaque année par les Etats membres à la Commission européenne. L'examen des rapports transmis fin 2002 par les trois pays à la Commission a aussi été l'occasion d'obtenir des informations sur des mesures prises pour améliorer la situation des petites entreprises dans chacun des trois pays.

L'examen du Livre Vert de la Commission sur l'esprit d'entreprise en Europe (doc. COM (2003) 27 final du 21/1/2003) a également été l'occasion d'échanger des informations sur des instruments existants ou projetés au niveau national afin de répondre à certaines questions soulevées dans ce document.

La charte européenne des petites entreprises ou Charte de Feira, adoptée lors du Conseil européen de Feira en juin 2002, fixe des objectifs à l'intention des Etats membres et de la Commission pour améliorer l'environnement (e.a. financier, administratif, fiscal, technologique) des petites entreprises .

Le Livre vert de la Commission concernant l'esprit d'entreprise en Europe (COM (2003) 27 final) donne un aperçu des tâches à effectuer dans l'Union européenne afin de favoriser l'esprit d'entreprise.

Over de vraagstukken die aan de orde zijn gesteld in het Beheerscomité voor het Ondernemingenprogramma (Comité Artikel 3), dat de Europese Commissie bijstaat bij de uitvoering van het meerjarenprogramma voor ondernemingen en ondernemerschap, is vooroverleg gevoerd op het Benelux-niveau om de mogelijkheden om een gemeenschappelijk standpunt te verdedigen na te gaan.

7. Euro Info Centers

In 2003 werden twee opleidingsdagen ten behoeve van de EIC's van de drie landen georganiseerd door het Secretariaat-Generaal in samenwerking met de EIC-coördinatoren in de Benelux. Het thema was de toegang van Benelux-ondernemingen tot buitenlandse markten.

Overeenkomstig de wensen van de Benelux-EIC's heeft het Secretariaat zich beijverd om overleg te organiseren tussen de vertegenwoordigers van de EIC's van de drie landen in de aanloop naar de vergaderingen van de Europese stuurgroep. De stuurgroep is een adviesorgaan bij de Europese Commissie voor vraagstukken die de EIC's aangaan. Deze groep, waarvan de EIC-vertegenwoordigers van de lidstaten deel uitmaken, komt verschillende keren per jaar bijeen onder het voorzitterschap van de Commissie en de EIC van een lidstaat.

8. Aanbestedingen

In tegenstelling tot de prognoses zijn de besprekingen over de twee nieuwe richtlijnen inzake overheidsopdrachten op Europees niveau tot einde 2003 voortgezet. Het deskundigenoverleg tussen de drie landen over de uitvoering van deze richtlijnen zal bijgevolg pas in 2004 kunnen worden opgestart.

Daar staat tegenover dat de omzetting van andere Europese richtlijnen die eveneens verband houden met overheidsopdrachten wel aan de orde is geweest (Richtlijn 2000/35/EG betreffende de bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties en Richtlijn 2001/78/EG over het gebruik van standaardformulieren bij de bekendmaking van aankondigingen van overheidsopdrachten). Daar-

Les questions mises à l'ordre du jour des réunions du Comité de gestion du Programme entreprises (Comité Article 3) qui assiste la Commission européenne dans la mise en œuvre du programme pluriannuel pour les entreprises et l'esprit d'entreprise, 2001-2005, ont fait l'objet de concertations préalables au niveau Benelux afin d'examiner les possibilités de défendre un point de vue commun.

7. Euro Info Centres

Deux journées de formation ayant pour thème l'accès des entreprises du Benelux aux marchés étrangers et destinées aux EIC des trois pays ont été organisées, en 2003, par le Secrétariat général en collaboration avec les coordinateurs des EIC du Benelux.

Conformément aux souhaits exprimés par les EIC des trois pays, le Secrétariat général s'est efforcé d'organiser une concertation entre les représentants des EIC des trois pays préalablement aux réunions du groupe européen de pilotage en fonction des possibilités de ceux-ci. Le groupe de pilotage constitue un organe consultatif auprès de la Commission européenne pour les questions intéressant les EIC. Ce groupe dont font partie des représentants des EIC des différents Etats membres, se réunit plusieurs fois par an sous la présidence de la Commission et de l'EIC d'un Etat membre.

8. Adjudications

Contrairement aux prévisions, les discussions au niveau communautaire concernant les deux nouvelles directives relatives au Marchés publics se sont poursuivies jusque fin 2003. Les concertations entre les experts des trois pays sur la mise en œuvre de celles-ci ne pourront par conséquent commencer qu'en 2004.

Par contre, la question de la transposition d'autres directives communautaires également liées aux Marchés publics a été à l'ordre du jour (Directive 2000/35/CE concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales et Directive 2001/78/CE sur l'utilisation des formulaires normalisés pour la publication des avis de marchés publics). Il est apparu à cette occasion que la

bij is gebleken dat België zelfs beslist had om het gebruik van het Europese model voor aankondigingen van overheidsopdrachten, in een vereenvoudigde vorm, uit te breiden tot de overheidsopdrachten onder de drempelwaarden.

In 2003 hebben de drie landen de bespreking van de administratieve rondzendbrieven die op landelijk niveau zijn opgesteld, voortgezet, om in te spelen op punten van zorg die verband hielden met de toepassing van de richtlijnen Overheidsopdrachten c.q. de interpretatie van de arresten van het Europees Hof van Justitie.

Verder is informatie uitgewisseld over de aanpak van de drie landen van de door de Europese Commissie naar ieder van de Beneluxlanden c.q. naar een van de landen gestuurde ingebrekestelling op basis van een arrest van het Europees Hof van Justitie of in verband met de in het kader van de Europese overheidsopdrachten in acht te nemen grondbeginselen.

De nieuwe richtlijn betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten, als ook de nieuwe richtlijn betreffende de coördinatie voor het plaatsen van overheidsopdrachten in de sectoren water en energievoorziening, vervoer en postdiensten zijn door de Raad van de Europese Unie definitief aangenomen in februari 2004. Deze twee richtlijnen zijn erop gericht om de richtlijnen Overheidsopdrachten te moderniseren door ze te vereenvoudigen, een aantal bepalingen nader toe te lichten en ze op de moderne administratieve behoeften af te stemmen. Deze teksten zullen in werking treden na hun verschijning in het publicatieblad en moeten binnen 21 maanden worden omgezet. Zij vervangen de richtlijnen die in de jaren '70 zijn aangenomen en voor het laatst zijn bijgesteld begin jaren '90.

9. BCKB (Samenwerking Bouw)

De deskundigen hebben een inventarisatie uitgewerkt van alle nieuwe ontwikkelingen in het bouwbedrijf en onderzocht in hoeverre Beneluxoverleg voor nieuwe productfamilies te overwegen valt.

Belgique avait même décidé d'étendre l'utilisation du modèle européen d'avis de marché, sous une forme simplifiée, aux marchés en-dessous des seuils.

En 2003, les trois pays ont poursuivi l'examen des circulaires administratives élaborées au niveau national afin de répondre à des préoccupations liées à l'application des directives « Marchés publics » ou à l'interprétation d'arrêts de la Cour de Justice européenne.

Les experts se sont également informés de l'attitude adoptée par leurs pays respectifs suite à une mise en demeure adressée à chacun d'eux ou à l'un d'entre eux par la Commission sur base d'un arrêt de la Cour de Justice ou à propos des principes essentiels à respecter dans le cadre des Marchés publics européens.

La nouvelle Directive portant coordination des procédures de passation des marchés publics de travaux, de fournitures et de services ainsi que la nouvelle Directive portant coordination des procédures de passation des marchés dans le secteur de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux ont été adoptées définitivement par le Conseil de l'Union européenne en février 2004. Ces deux directives visent à moderniser les directives "Marchés publics" en les simplifiant, en précisant certaines dispositions et en les adaptant aux nécessités administratives modernes. Ces textes entreront en vigueur après leur publication au Journal Officiel et devront être transposés dans un délai de 21 mois. Ils remplaceront les directives adoptées dans les années 1970 et mises à jour pour la dernière fois au début des années 1990.

9. CSQC (Coopération dans le secteur de la Construction)

Les experts ont élaboré un inventaire de tous les nouveaux développements dans le secteur de la construction et ont examiné dans quelle mesure une concertation Benelux est envisageable pour les nouvelles familles de produits.

Wat de CE-markering betreft, willen de lidstaten een meer constructieve aanpak en menen zij dat nationale aanvullingen vereist zijn. Aangezien er in Europees verband geen consensus is bereikt, nemen de deskundigen bijgevolg in overweging om die knelpunten bilateraal op te lossen via het bestaande Beneluxoverleg.

De bijzondere aandacht die de BCKB steeds heeft gehad voor het duurzaam bouwen, werd ook vertaald naar de Commissie Energie ad hoc. Er werd daar immers beslist duurzaam bouwen als belangrijk element mee te nemen in de denkplaatjes rond energiebesparing en rationeel energiegebruik. Als voorbeeld kan aangehaald worden dat beslist werd een breed Beneluxseminar te organiseren met als thema de energieprestatie van gebouwen.

10. BDLN (Samenwerking Benelux-Duitsland m.b.t. Bouw)

Het Secretariaat-Generaal bemiddelde voor de wederzijdse erkenning van kwaliteitsverklaringen van bouwproducten, maar zonder dat het BDLN-mechanisme ook in werking moest worden gesteld.

11. Meststoffen

De deskundigen van de drie landen hebben verder gewerkt aan de actualisering van de bundel met de Benelux-analysemethoden voor meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren.

De bundel met de Benelux-analysemethoden bevat een beschrijving van de analysemethoden voor een veertigtal producten. Deze methoden worden gebruikt door de laboratoria van de drie landen voor de bemonstering en analyse van de producten waarop de Benelux-regelgeving m.b.t. meststoffen van toepassing is.

Verder wordt gewerkt aan een voorstel voor de herziening van alle samengestelde meststoffen in Benelux. Dit voorstel strekt ertoe een aantal lacunes in de huidige Benelux-wetgeving aan te vullen en de samenhang tussen Benelux-meststoffen en EG-meststoffen te vergroten.

Pour le marquage CE plus efficace, les Etats membres souhaitent une approche plus constructive et estiment que des compléments nationaux sont nécessaires. Vu l'absence d'un consensus au niveau européen, les experts suggèrent de régler ces problèmes de manière bilatérale, via les concertations Benelux existantes.

Le principe de la construction durable, qui a toujours retenu l'attention de la CSQC, a été relayé à la Commission ad hoc pour l'Energie. Il a en effet été décidé que la construction durable serait retenue comme une des pistes de réflexion dans le cadre des économies d'énergie et de l'utilisation rationnelle de l'énergie. Signalons, à titre d'exemple, qu'il a été décidé d'organiser un séminaire Benelux sur le thème des performances énergétiques des bâtiments.

10. BDLN (Coopération Benelux-Allemagne dans le secteur de la Construction)

Le Secrétariat général a intercedé en faveur de la reconnaissance réciproque des qualifications de produits de la construction, mais sans enclenchement du mécanisme BDLN.

11. Engrais

Les experts des trois pays ont poursuivi leurs travaux d'actualisation du recueil des méthodes d'analyse Benelux des engrais, engrais calcaires, amendements organiques du sol et matières connexes.

Le recueil des méthodes d'analyse Benelux comprend une description des méthodes d'analyse pour une quarantaine de produits. Ces méthodes sont utilisées par les laboratoires des trois pays pour l'échantillonnage et l'analyse des produits tombant sous l'application de la réglementation Benelux «engrais».

D'autre part, ils travaillent sur une proposition visant à revoir l'ensemble des engrais composés Benelux. Cette proposition tend à combler certaines lacunes de la législation Benelux actuelle et vise également à renforcer la cohérence entre engrais Benelux et engrais CE.

Een voorbeeld: sommige categorieën meststoffen zullen worden aangepast om sommige fosfaatvormen die tot dusver niet expliciet of impliciet zijn toegestaan, te kunnen incorporeren.

De deskundigen hebben zich eveneens gebogen over het voorstel voor een Verordening van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 met betrekking tot meststoffen. Er is een overlapping van de verschillende Europese, Benelux en nationale wetgevingen, wat een aanpassing van de Benelux-meststoffenlijsten zal vereisen en een uitstekende gelegenheid zal zijn om de terminologie tussen de Beneluxlanden te uniformeren. Deze uniformering zal via het Benelux-gremium plaatsvinden.

Ten slotte heeft de subwerkgroep meerdere keren van gedachten gewisseld over het verschijnen van nieuwe vormen van meststoffen op de markt zoals langzaamwerkende meststoffen, de zogenaamde «omhulde meststoffen». In dat kader hebben de deskundigen de productie-eenheid Scotts te Heerlen bezocht die dit type meststof produceert.

Juridische achtergrond: de Europese regelgeving zegt niets over omhulde meststoffen. Deze meststoffen moeten daarom beantwoorden aan de nationale regelgeving van de landen. Vaak bevatten de nationale wetgevingen echter geen bepalingen m.b.t. omhulde meststoffen en dus is het raadzaam om op basis van ontheffingen te werken. Op het Benelux-niveau is in Nederland een ontheffing verleend aan het bedrijf Scotts. In België loopt deze ontheffing ten einde, maar is een verlengingsaanvraag ingediend.

12. Levensmiddelen

België en Luxemburg hebben zich aangesloten bij het voorstel van de Nederlandse minister van Volksgezondheid, Welzijn en Sport om de alsnog geldende beschikkingen op het gebied van levensmiddelen van het Benelux Comité van Ministers op te heffen. Het initiatief van Nederland was ingegeven door de harmonisatie van de regelgeving op het Europese niveau voor deze verschillende waren, met name voedingszetzemelen, thee, koffie en

Exemple : certaines catégories d'engrais existantes seront adaptées afin de permettre l'incorporation de certaines formes de phosphate qui jusqu'à présent ne sont pas explicitement ou implicitement autorisées.

Les experts se sont également penchés sur la proposition de règlement (CE) n° 2003/2003 du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre relatif aux engrais. Il y a un recoupement des différentes législations européennes, Benelux et nationales ce qui nécessitera une adaptation des listes d'engrais Benelux et constituera une excellente opportunité afin d'uniformiser les terminologies entre les pays du Benelux. Cette uniformisation se fera via l'enceinte Benelux.

Enfin, le sous-groupe de travail a procédé à divers échanges de vues concernant l'apparition sur le marché de nouvelles formes d'engrais, comme les engrais à action lente communément appelés «engrais enrobés». Dans ce cadre, les experts ont visité l'unité de production Scotts de Heerlen qui produit ce type d'engrais.

Contexte juridique : la réglementation CE reste muette au sujet des engrais enrobés. Ces engrais doivent dès lors satisfaire aux réglementations nationales des différents pays. Or souvent, les législations nationales ne contiennent pas de dispositions relatives aux engrais enrobés et il convient alors de travailler sur la base de dérogations. Sur le plan Benelux, la société Scotts a obtenu une dérogation aux Pays-Bas. En Belgique, cette dérogation est arrivée à expiration mais une demande de reconduction a été introduite.

12. Denrées alimentaires

La Belgique et le Luxembourg se sont ralliés à la proposition du Ministre néerlandais de la Santé publique, du Bien-être et des Sports d'abroger les décisions du Comité de Ministres du Benelux encore d'application dans le domaine des denrées alimentaires. La démarche des Pays-Bas se basait sur l'existence de réglementations harmonisées au niveau européen pour ces différents produits, à savoir, les amidons et féculés alimentaires, le thé, le

cichorei, bier, deegwaren, eetbare oliën en het maximale gehalte van een aantal zware metalen in levensmiddelen.

De beschikking van het Benelux Comité van Ministers houdende opheffing van deze Benelux-regelgeving is op 18 oktober 2003 ondertekend.

DEEL 4 : SAMENWERKING TUSSEN DE RAADGEVENDE INTERPARLEMENTAIRE BENELUXRAAD EN HET BENELUX COMITÉ VAN MINISTERS

Het Comité van Ministers is het hoogste beslissingsorgaan van de Benelux Economische Unie. In de praktijk is het samengesteld uit de ministers van Buitenlandse Zaken van de drie landen en het voorzitterschap rouleert om de zes maanden. Het Comité van Ministers is bevoegd voor de uitvoering van het Unieverdrag en de voor de drie landen bindende bepalingen.

Het Comité van Ministers heeft een hele reeks documenten goedgekeurd die noodzakelijk waren voor de adequate uitvoering van de formele Benelux-samenwerking.

Bijgaande documenten dienen in die context in overweging te worden genomen :

a) Benelux-beschikkingen

- Beschikking tot opstelling van een ontwerp-Protocol houdende wijziging van het uitvoeringsreglement van de eenvormige Beneluxwet inzake tekeningen of modellen (M (2003) 1) ;

- Beschikking tot opstelling van een ontwerp-Protocol houdende wijziging van het uitvoeringsreglement van de eenvormige Beneluxwet op de merken (M (2003) 2) ;

- Beschikking tot opheffing van de alsnog geldende beschikkingen op het gebied van de levensmiddelen (M (2003) 3) ;

- Beschikking tot benoeming van een rechter in het Benelux-Gerechtshof (M (2003) 4)

- Beschikking tot opstelling van een Protocol houdende wijziging van het uitvoeringsreglement van de eenvormige Beneluxwet inzake tekeningen of modellen (M (2003) 5).

café et la chicorée, la bière, les pâtes alimentaires, les huiles comestibles ainsi que la teneur maximale de métaux lourds dans les denrées alimentaires.

La Décision du Comité de Ministres Benelux portant abrogation des ces différentes dispositions a été signée le 18 octobre 2003.

PARTIE 4 : LA COOPÉRATION ENTRE LE CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE CONSULTATIF DE BENELUX ET LE COMITÉ DE MINISTRES DU BENELUX

Le Comité de Ministres est l'organe suprême de décision de l'Union économique Benelux. Il se compose en pratique des ministres des Affaires étrangères des trois pays et sa présidence change tous les six mois. Le Comité de Ministres est compétent pour l'exécution du Traité d'Union et des dispositions liant les trois pays.

Le Comité de Ministres a approuvé toute une série de documents indispensables à la bonne exécution de la coopération formelle Benelux.

Les documents ci-joints sont à prendre en considération dans ce contexte :

a) Décisions Benelux

- Décision d'établissement d'un Protocole portant modification du règlement d'exécution de la loi Benelux en matière de dessins ou modèles (M (2003) 1) ;

- Décision d'établissement d'un Protocole portant modification du règlement d'exécution de la loi Benelux sur les marques (M (2003) 2) ;

- Décision portant abrogation des décisions en-core d'application dans le domaine des denrées alimentaires (M (2003) 3) ;

- Décision portant nomination d'un juge à la Cour de Justice Benelux (M (2003) 4) ;

- Décision d'établissement d'un Protocole portant modification du règlement d'exécution de la loi Benelux en matière de dessins ou modèles (M (2003) 5).

b) Antwoorden op aanbevelingen van het Benelux-Parlement

- Antwoord op de Aanbeveling over het duurzaam watergebruik (doc. 584-3) ;
- Antwoord op de Aanbeveling in verband met de inschrijving van voertuigen in het buitenland (doc. 594- 5) ;
- Antwoord op de Aanbeveling betreffende de harmonisatie van het recht op een parkeerkaart voor mensen met een handicap in de Beneluxlanden (doc. 622-2) ;
- Antwoord op de Aanbeveling «Ruimte voor water» (doc. 643-3) ;
- Antwoord op de Aanbeveling inzake de problematiek van de grensarbeiders (doc. 661-2) ;
- Antwoord op de Schriftelijke vragen van mevrouw Verbugt over de mogelijke gevolgen van een verwachte stijging van het waterpeil van de Maas (doc. 668-2) ;
- Antwoord op de Aanbeveling over de meertaligheid (doc. 660-2) ;
- Antwoord op de Aanbeveling over de samenwerking tussen de drie Beneluxlanden op het gebied van de voorkoming en de bestrijding van grensoverschrijdende fiscale fraude (doc. 675-2) ;
- Antwoord op de Aanbeveling inzake de Europese Conventie (doc. 683-3) ;
- Antwoord op de Aanbeveling inzake energieprestaties (doc. 684-2) ;
- Antwoord op de Aanbeveling betreffende de goedkeuring van een nieuwe Benelux-overeenkomst inzake de intellectuele eigendom (merken en tekeningen of modellen) (doc.678-3) ;
- Antwoord op de Aanbeveling over de samenwerking met betrekking tot de havens en tot grote grensoverschrijdende infrastructuurwerken (doc. 666-2) ;
- Antwoord op de Aanbeveling over het wegvervoer (doc. 682-3).

c) Jaarverslagen die aan het Benelux-Parlement werden overgemaakt

- 46^{ste} Gezamenlijk verslag van de regeringen over de samenwerking tussen de drie Staten inzake buitenlands beleid ;
- 47^{ste} Gezamenlijk verslag van de regeringen over de werking van de Economische Unie tussen de drie Staten ;

b) Réponses aux recommandations du Parlement Benelux

- Réponse à la Recommandation relative à l'utilisation durable de l'eau (doc. 584-3) ;
- Réponse à la Recommandation relative à l'immatriculation de véhicules à l'étranger (doc. 594-5) ;
- Réponse à la Recommandation relative à l'harmonisation du droit des cartes de stationnement pour personnes handicapées dans les pays du Benelux (doc.622-2) ;
- Réponse à la Recommandation «De l'espace pour l'eau» (doc. 646-3) ;
- Réponse à la Recommandation relative au problème des travailleurs frontaliers (doc. 661-2) ;
- Réponse aux questions écrites de Mme Verbugt sur les conséquences éventuelles de l'augmentation attendue du niveau de l'eau de la Meuse (doc. 668-2) ;
- Réponse à la Recommandation sur le multilinguisme (doc. 660-2) ;
- Réponse à la Recommandation sur la coopération des trois pays du Benelux dans le domaine de la prévention et de la lutte contre la grande fraude fiscale transfrontalière (doc. 675-2) ;
- Réponse à la Recommandation relative à la Convention européenne (doc. 683-3) ;
- Réponse à la Recommandation sur les prestations énergétiques (doc. 684-2) ;
- Réponse à la Recommandation relative à l'adoption d'une nouvelle convention Benelux en matière de propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles) (doc. 678-3) ;
- Réponse à la Recommandation sur la coopération portuaire et la coopération en matière de grands travaux d'infrastructure transfrontalière (doc. 666-2) ;
- Réponse à la Recommandation relative au transport routier (doc. 682-3).

c) Rapports annuels transmis au Parlement Benelux

- 46^{ème} Rapport commun des gouvernements sur la coopération entre les trois Etats dans le domaine de la politique étrangère ;
- 47^{ème} Rapport commun des gouvernements sur le fonctionnement de l'Union économique entre les trois Etats ;

- Jaarverslag 2001-2002 van de Bijzondere Commissie voor het Personenverkeer.

Tijdens de voorjaarszitting van 2003 heeft uw Raad de problematiek besproken van de verontreiniging van de Noordzee die veroorzaakt is door de ramp met de *Tricolor*. Dit debat vond plaats in aanwezigheid van mevrouw Vera Dua, minister van de Vlaamse regering, belast met Milieu en Landbouw, die zich in haar antwoord afvroeg of het beschikbare wettelijk instrumentarium niet met een boetebeding zou moeten worden aangevuld.

Verder ging uw aandacht naar de waterproblematiek en de overstromingen. Een decreet van de Vlaamse regering heeft een einde gemaakt aan de grindontginning in de Maas, terwijl met deze grindontginning aan Nederlandse zijde acties ter voorkoming van overstromingen worden gefinancierd en het de bedoeling is om de publieke en de private sector zoveel mogelijk bij deze acties te betrekken. Minister Dua heeft te kennen gegeven dat de samenwerking op dat terrein tussen Vlaanderen, Wallonië en Nederland nog te wensen overlaat. Een goede stap voorwaarts is niettemin gezet in december 2002 met de ondertekening van de Schelde-Maasverdragen die voorzien in met name de invoering van een alarmeringsnetwerk bij calamiteiten.

In aanwezigheid van mevrouw Annemie Neyts, Belgische federaal minister, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, en van de heer Jef Tavernier, Belgisch federaal minister van Consumentenbescherming, Volksgezondheid en Milieu, heeft uw Raad nog de gelegenheid gehad om de aspecten van buitenlands beleid en de problematiek inzake vogelpest te bespreken.

De Europese Conventie en de toekomstige Europese grondwet stonden weerom op de agenda tijdens de zomerzitting van 2003. De Belgische minister van Buitenlandse Zaken, de heer Louis Michel, verheugde zich van zijn kant over het bereikte resultaat, wat bewijst dat het Europees debat op een zeer volwassen manier werd gevoerd. Hij wees dan ook op de opmerkelijke verbondenheid tussen de Beneluxlanden tijdens de zestien maanden durende voorbereiding van de Conventie. Een gemeen-

- Rapport annuel 2001-2002 de la Commission spéciale pour la circulation des personnes.

Durant la séance de printemps 2003, votre Conseil a débattu des problèmes de pollution en Mer du Nord causés par la catastrophe du *Tricolor*. Ce débat s'est déroulé en présence de madame Vera Dua, ministre du gouvernement flamand chargée de l'Environnement et de l'Agriculture qui, dans sa réponse, s'est interrogée pour savoir si l'arsenal légal disponible ne devrait pas être complété par une clause pénale.

La problématique de l'eau et des inondations a aussi retenu votre attention. Un décret du gouvernement flamand a mis un terme à l'extraction du gravier dans la Meuse, alors que du côté néerlandais cette exploitation finance les opérations de prévention des inondations et que l'on entend associer au maximum les secteurs public et privé dans ces opérations. La ministre Dua a admis que la coopération laissait encore à désirer en ce domaine entre la Flandre, la Wallonie et les Pays-Bas. Cependant, un pas positif a néanmoins été franchi, en décembre 2002, avec la signature des traités Escaut-Meuse qui prévoient notamment la mise en place d'un système d'alarme en cas de catastrophe.

En présence de madame Annemie Neyts, ministre fédérale belge adjointe au ministre des Affaires étrangères, et de monsieur Jef Tavernier, ministre fédéral belge de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, votre Conseil a encore eu l'occasion de discuter des aspects de politique extérieure et de la problématique de la peste aviaire.

La Convention européenne et la future Constitution européenne figuraient une nouvelle fois à l'ordre du jour de la session d'été 2003. De son côté, le ministre belge des Affaires étrangères, monsieur Louis Michel, s'est félicité du résultat obtenu qui prouve la grande maturité du débat européen. Aussi a-t-il relevé la remarquable cohésion entre les pays du Benelux durant les seize mois de la préparation de la Convention. En effet, un mémorandum commun et une proposition commune ont été déposés

schappelijk memorandum en een gezamenlijk voorstel zijn immers over de institutionele vraagstukken ingediend en tijdens de plenaire zittingen bepleitte de Benelux zijn opvattingen met één stem. Zeker is dat de samenwerking binnen de Benelux in ruime mate bijgedragen heeft tot het slagen van de onderhandelingen. In zijn inleiding was de heer Jean-Luc Dehaene, ondervoorzitter van de Conventie, van mening dat Europa bezig is een grote stap voorwaarts te zetten in vergelijking met het Verdrag van Nice en dat het belangrijk was de kandidaat-lidstaten bij dat proces te betrekken.

De voormalige Belgische premier betreurde daarnaast dat men er niet in geslaagd is de stemming bij gekwalificeerde meerderheid te veralgemenen en dat er niet gesproken werd over de financiering van de Unie. In 2006 zal dus opnieuw moeten worden onderhandeld uitgaande van het huidige financieringsstelsel en met eenparigheid van stemmen.

sur les questions institutionnelles et, lors des sessions plénières, le Benelux a défendu ses approches par un seul porte-parole. Il est certain que la coopération au sein du Benelux a largement contribué à la réussite des négociations. Dans son intervention, monsieur Jean-Luc Dehaene, vice-président de la Convention, a estimé que l'Europe était en train de franchir une étape importante par rapport au Traité de Nice et qu'il était important d'associer à ce processus les pays candidats à l'adhésion.

L'ancien premier ministre belge a par ailleurs regretté que l'on n'ait pas réussi à généraliser le vote à la majorité qualifiée et qu'il n'ait pas été question du financement de l'Union. En 2006, c'est donc sur base du système de financement actuel et de l'unanimité qu'il faudra renégocier.